BEAM COMIX

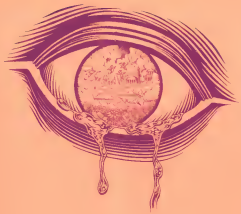
HEAVEN'S DOOR

小池桂一

ヘヴンズドア

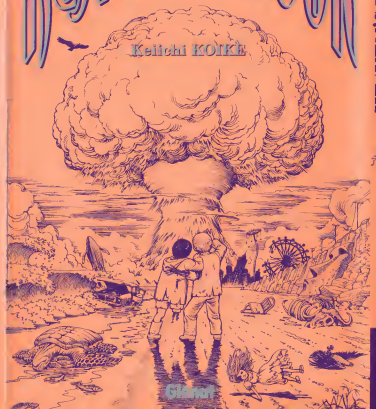
HEAVEN'S DOOR
小池桂一
ヘヴンズドア

9784757713758
ISBN4-7577-1375-4
C0979 ¥1280E
定価 本体1280円＋税
1920979012806
エンターブレイン



HEAVEN'S DOOR

Keiichi KOIKE

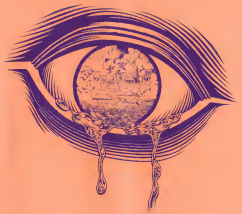


SEINEN MANGA

HEAVEN'S DOOR

Keiichi KOIKE

Glénat



ISBN 978-2-7234-6635-6
9 782723 466356
CODE PROFILAGE 73 3416 6

BEAM COMIX

HEAVEN'S DOOR

小池桂一

ヘヴンズ ドア

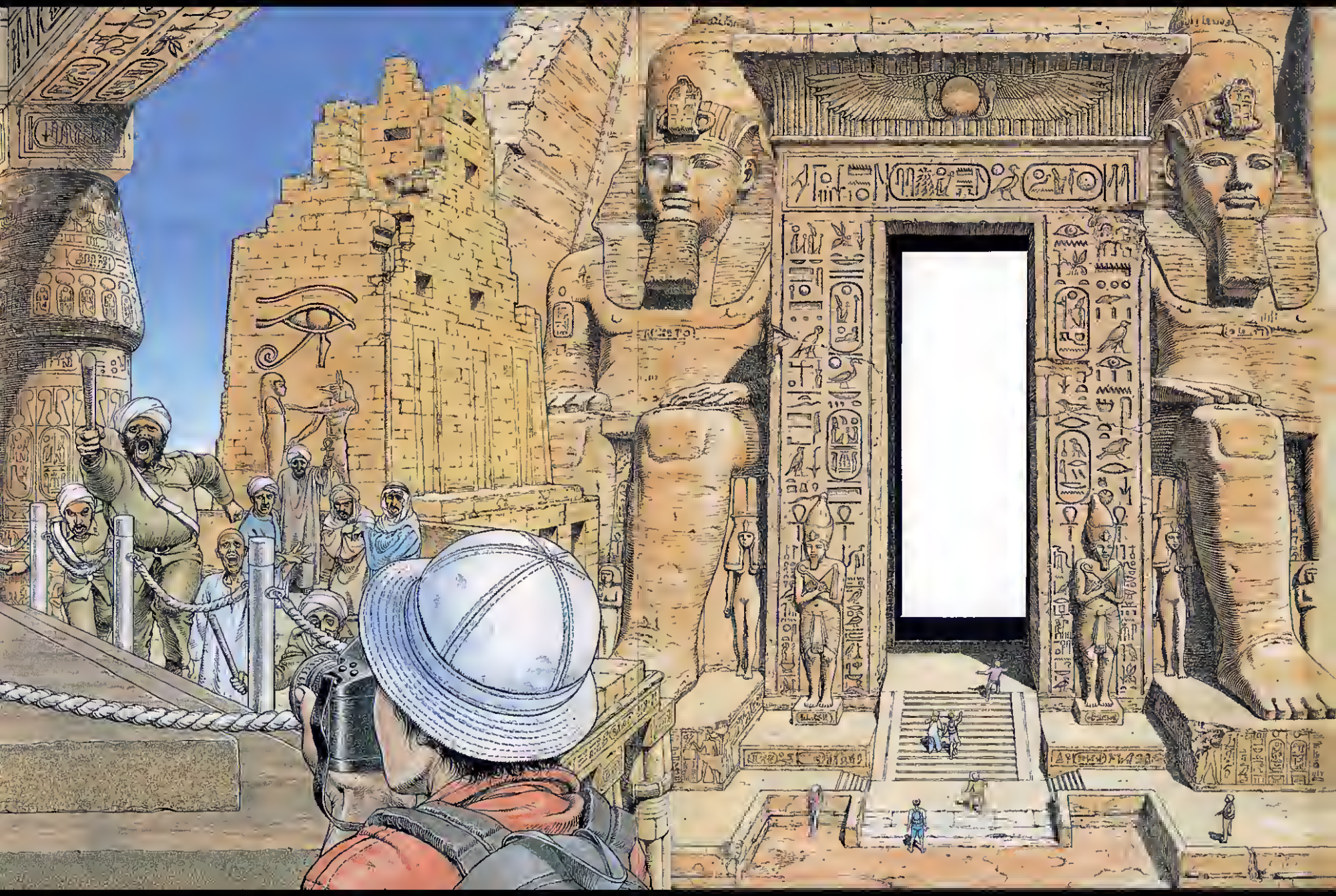
SEINEN MANGA

HEAVEN'S DOOR

Keiichi KOIKE

Glénat

ISBN 978-2-7234-6635-6
9 782723 466356
CODE PRIX GL20 73 3418 6

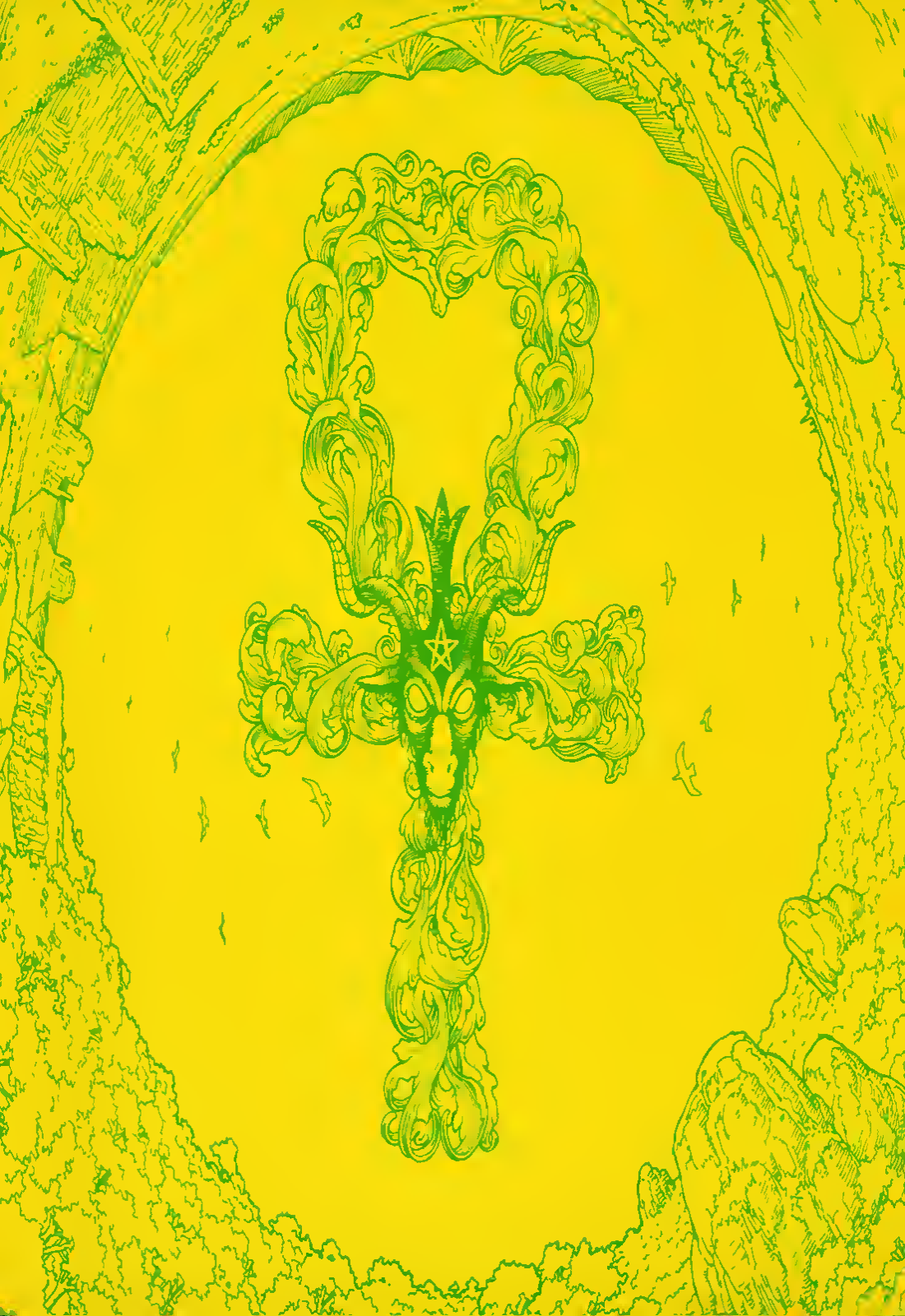


عبد السلام
عطية

عبد السلام
عطية

لا تدخل
KEEP OUT

لا تدخل
KEEP OUT



HEAVEN'S DOOR
Keiichi KOIKE

HEAVEN'S DOOR

CONTENTS

KNOCKIN' ON HEAVEN'S DOOR
9

3000 LEAGUES SEARCHING FOR MOTHER
17

LAZARO FRANCO'S FOURTH HOUR
32

THE FALLEN SAMURAI AND THE SEA
73

LOOPA
79

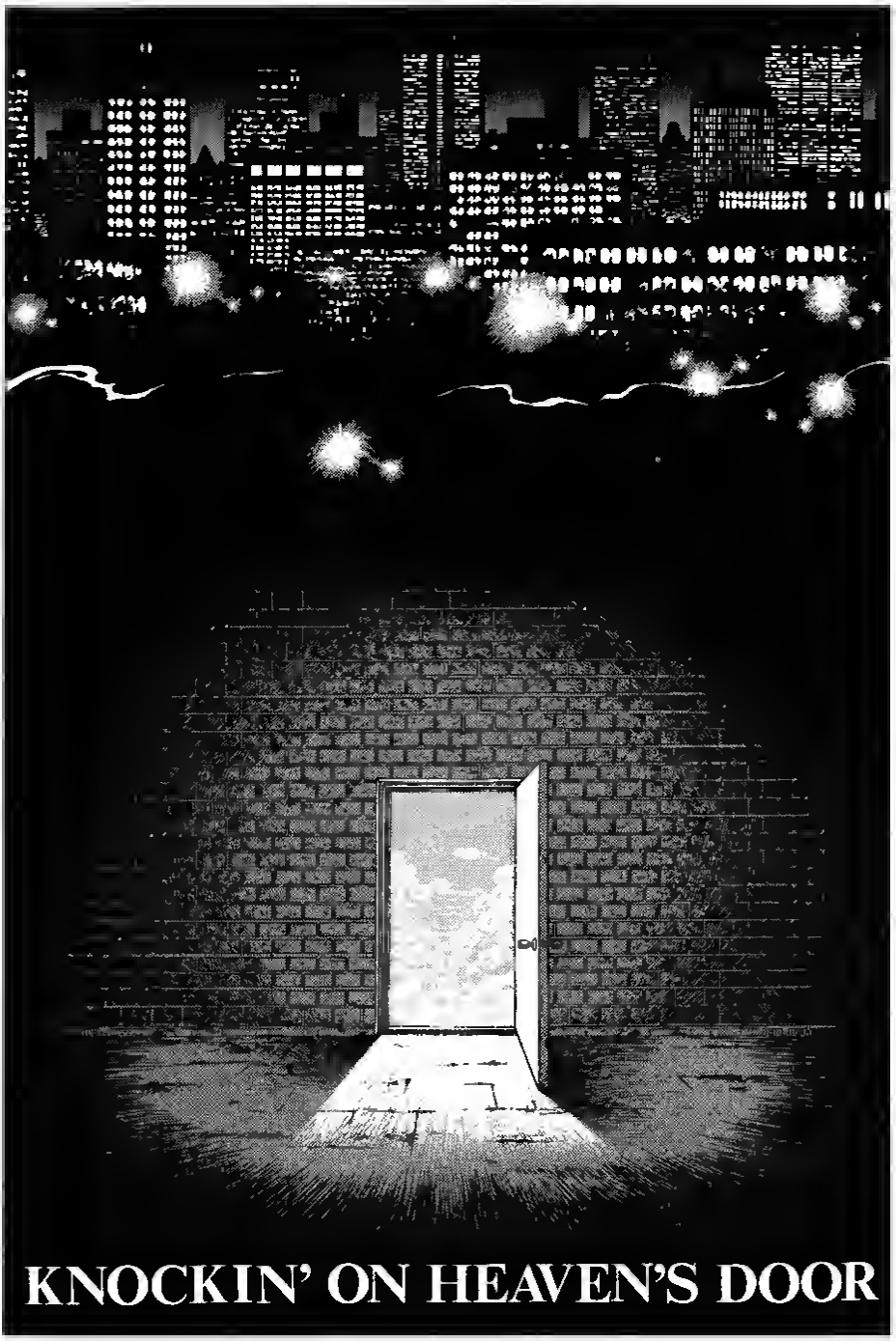
KENBO'S DIARY
111

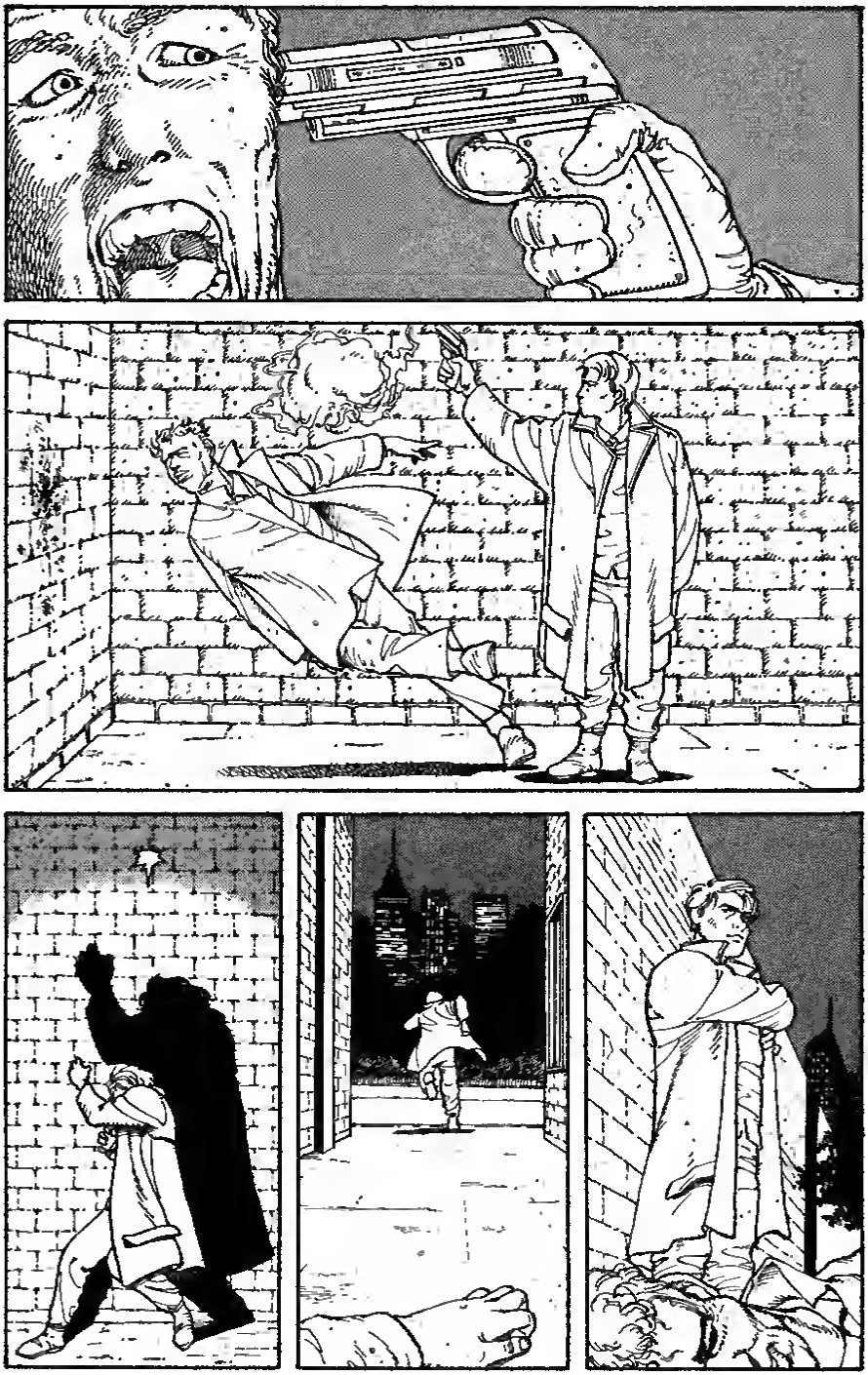
SPONGE GENERATION
127

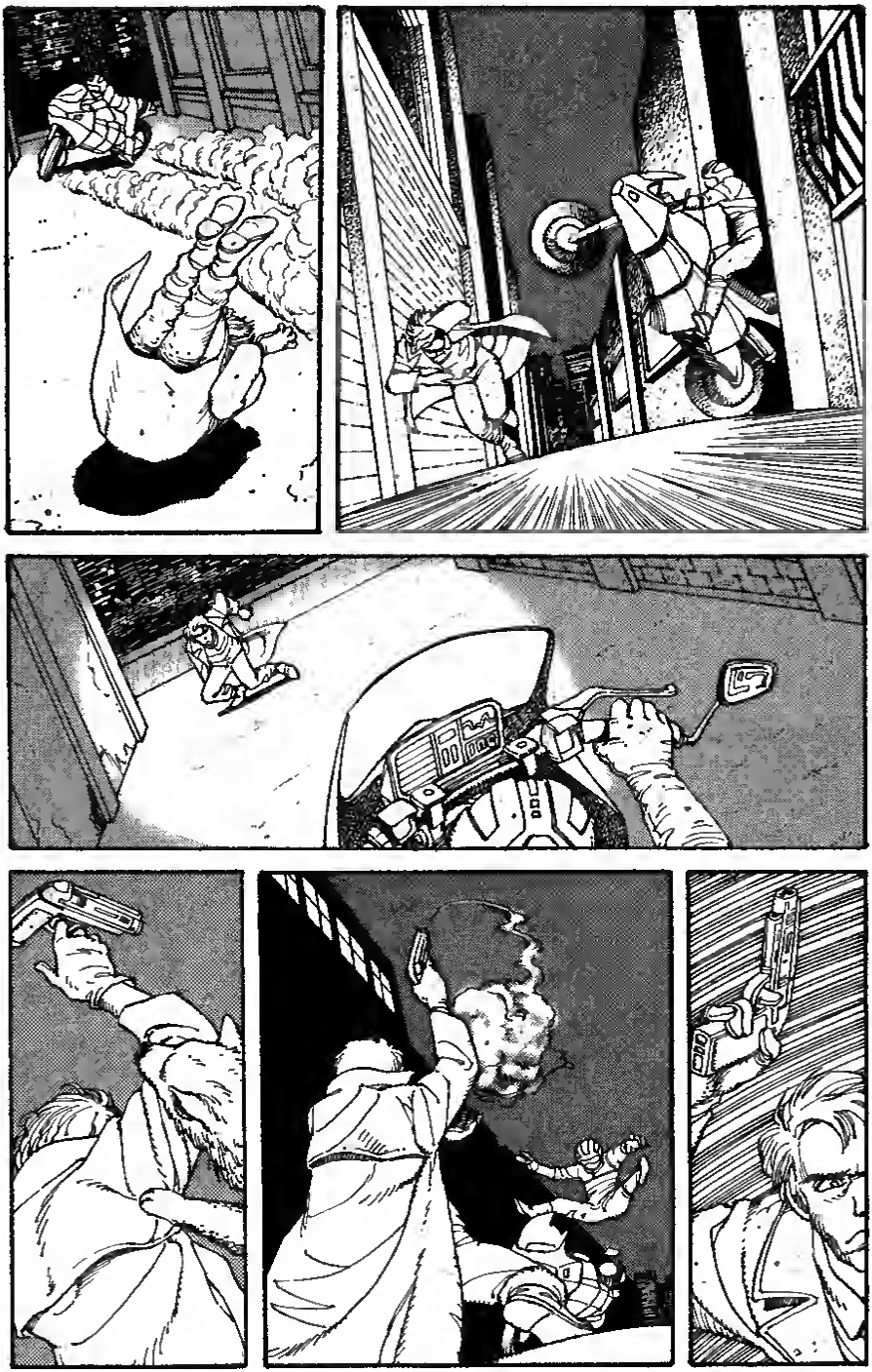
BY PLANE
135

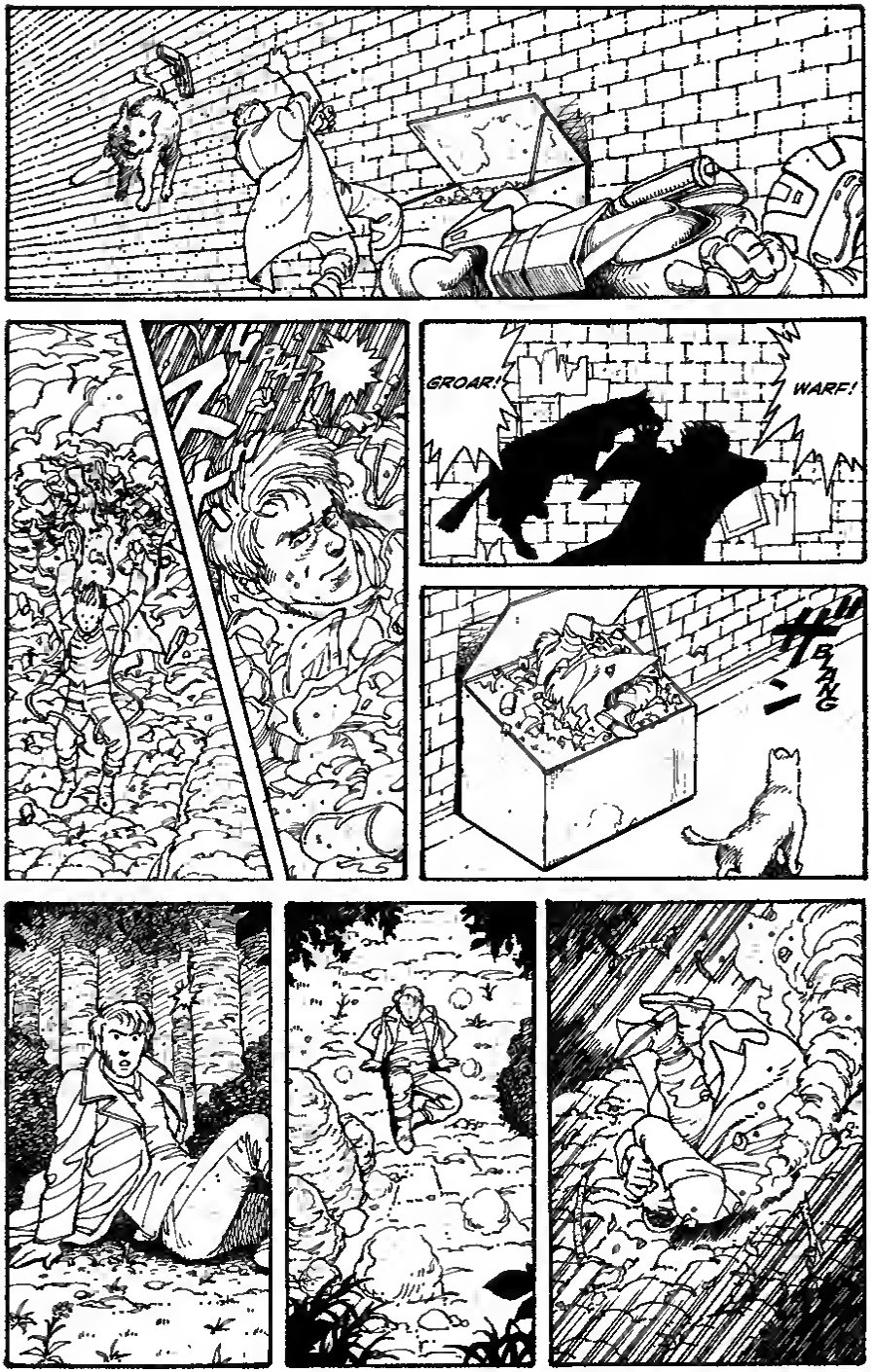
HORIZON
163

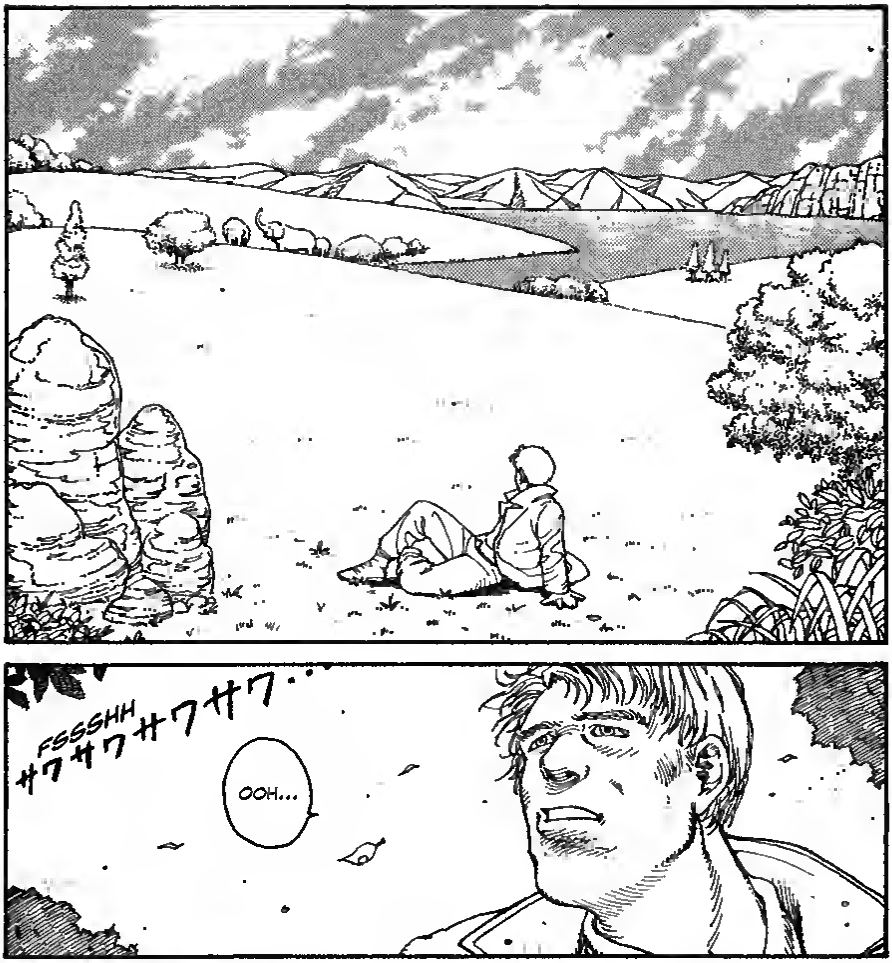
LANDED
175

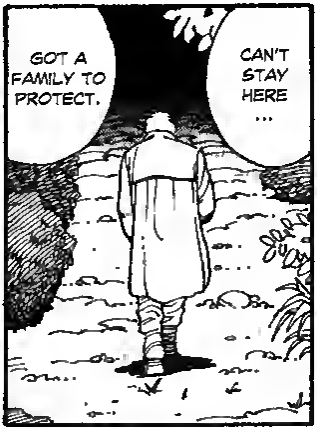
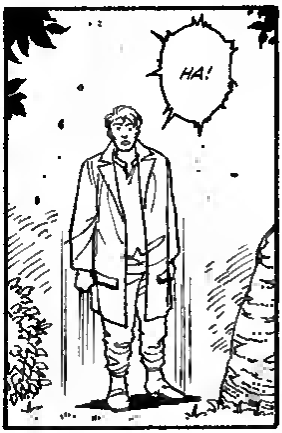

KNOCKIN' ON HEAVEN'S DOOR

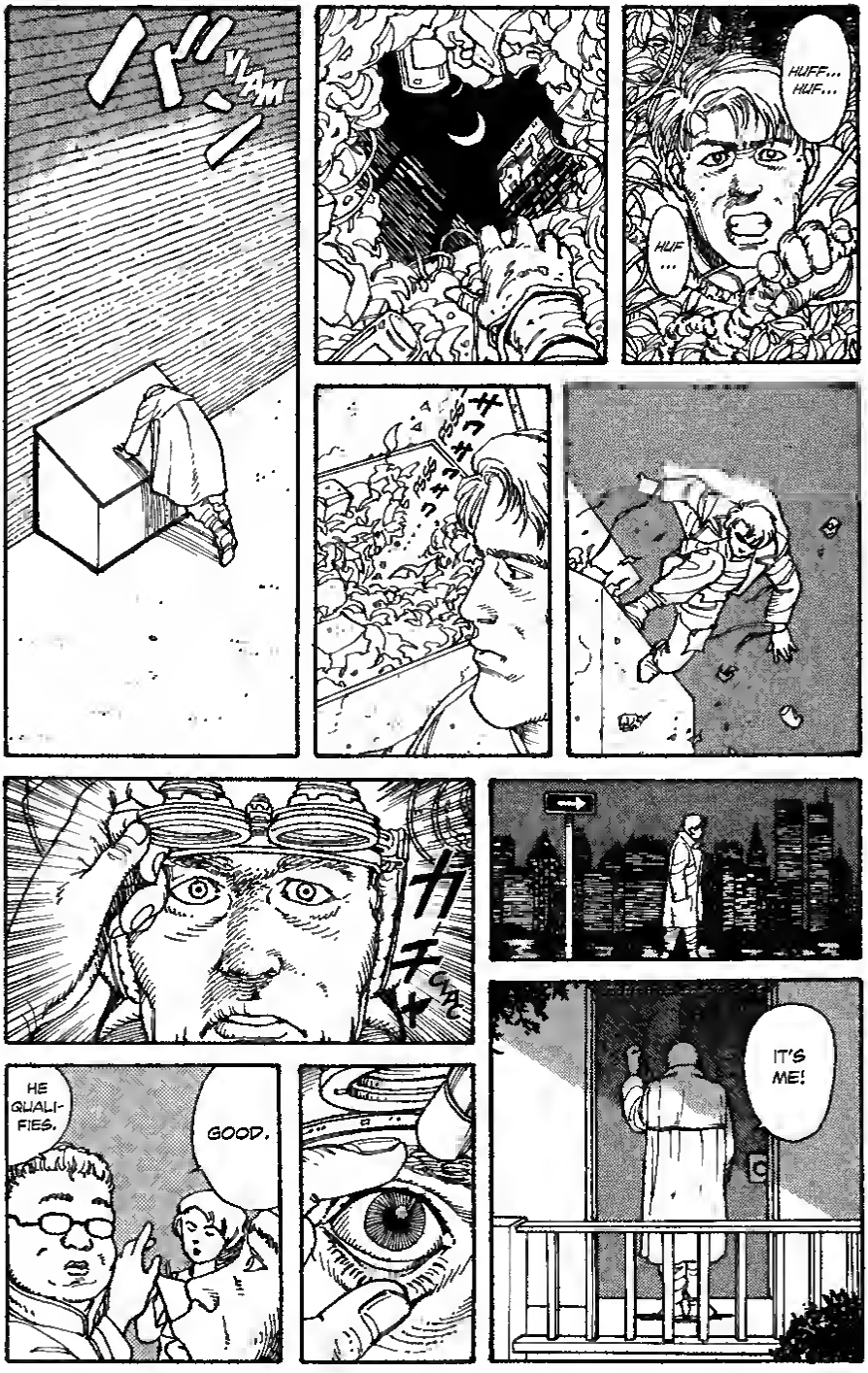


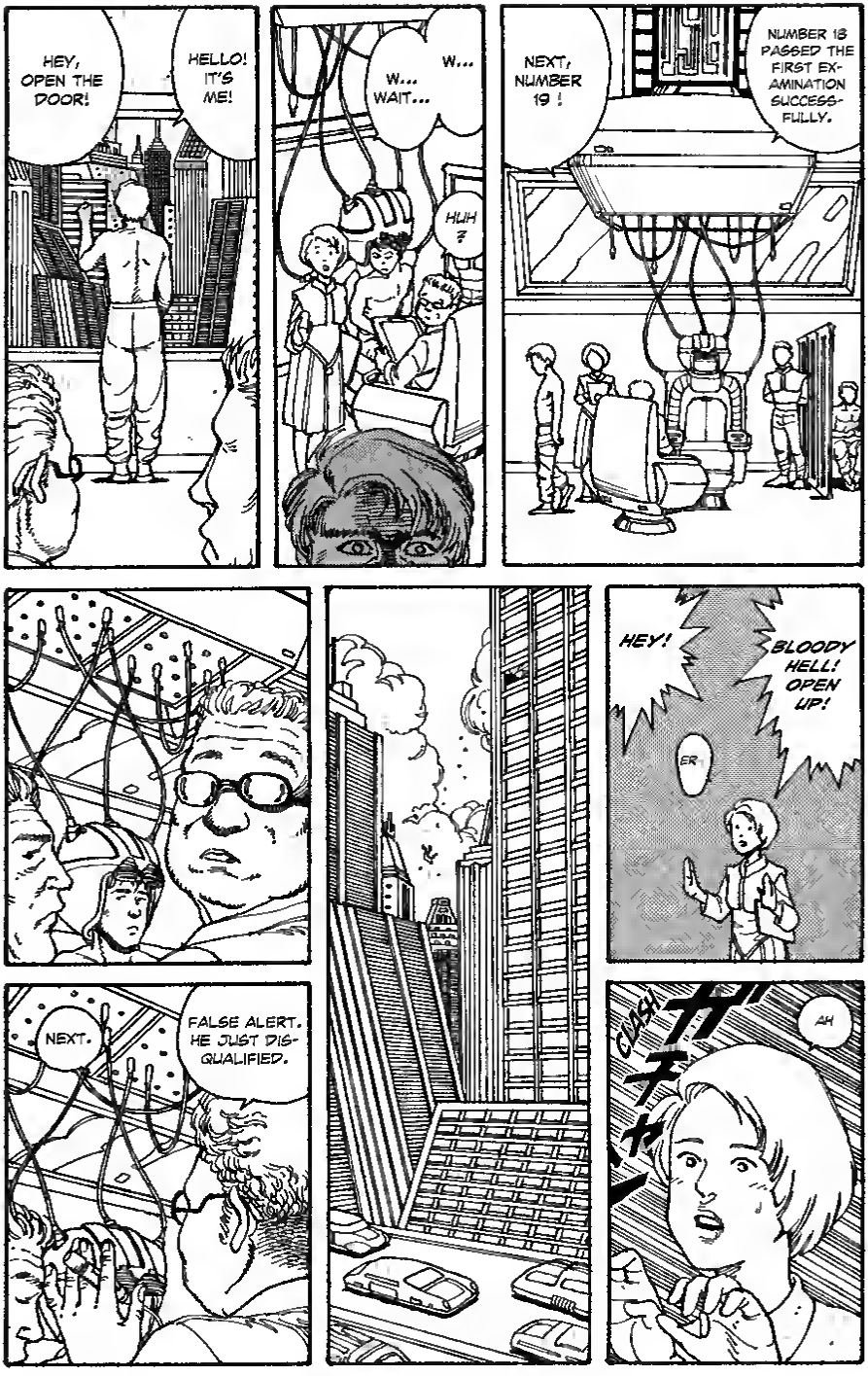


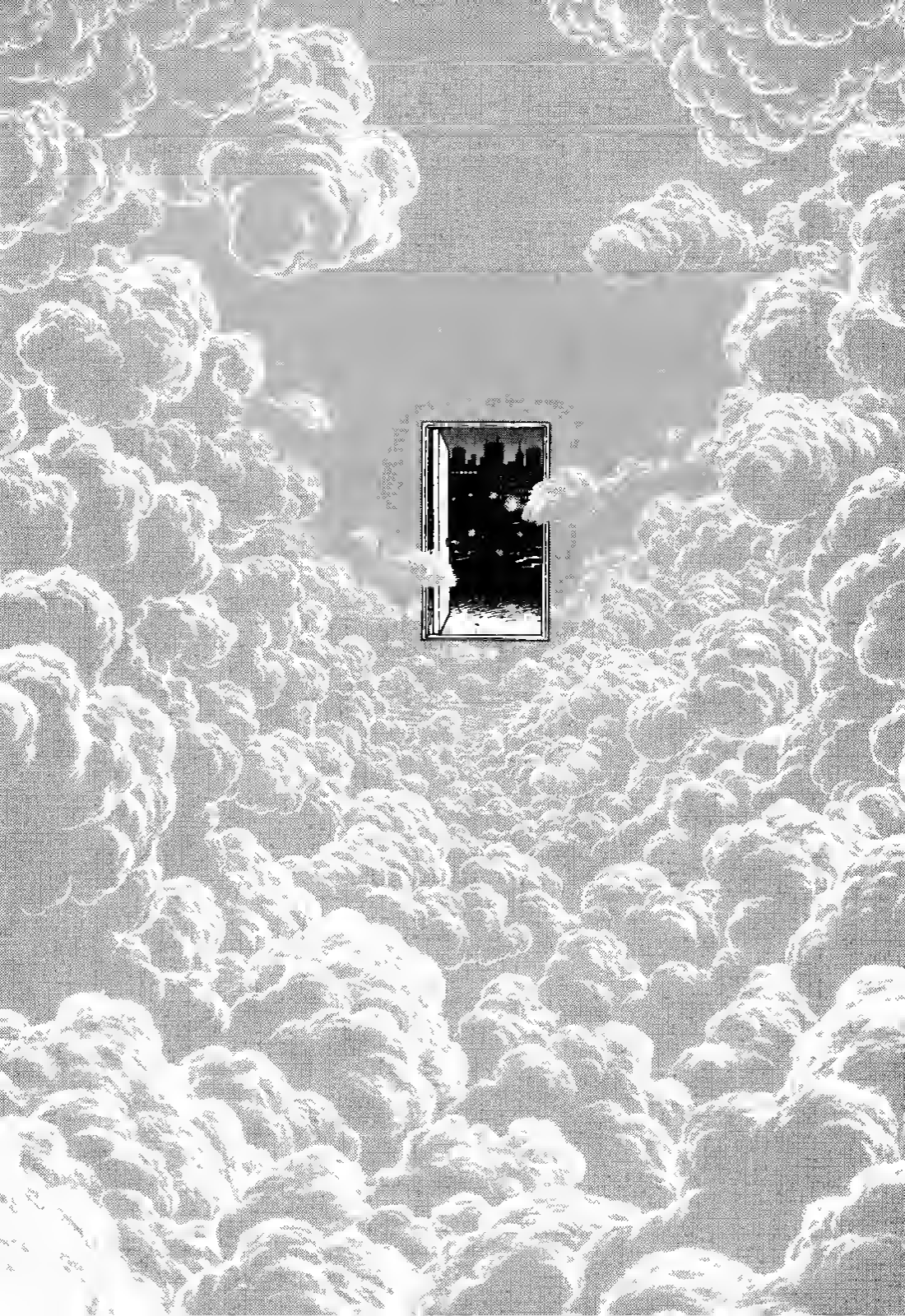

GROAR!
WARF!
BANG

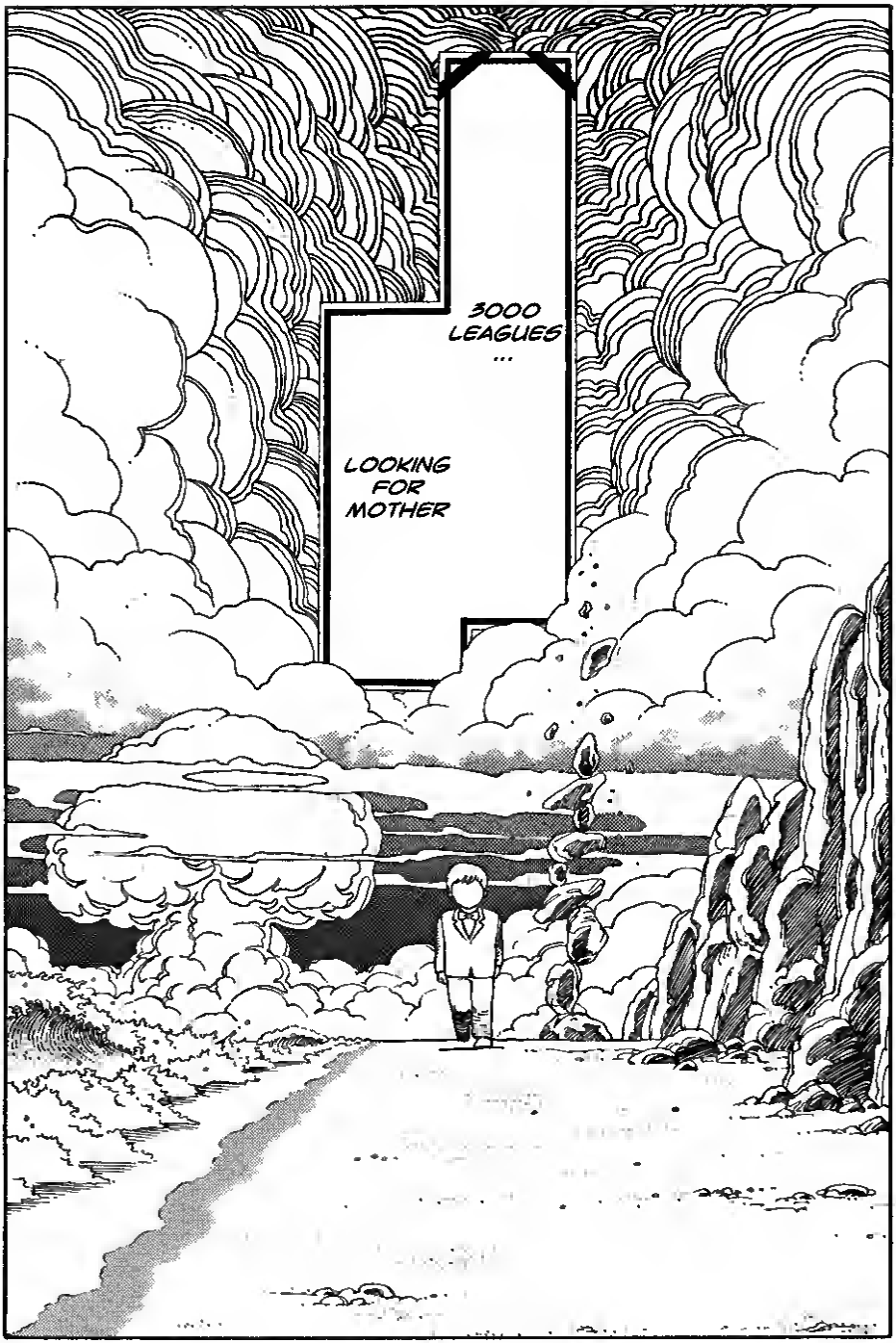

FSSSHH
サワサワサワ・・・
OOH...

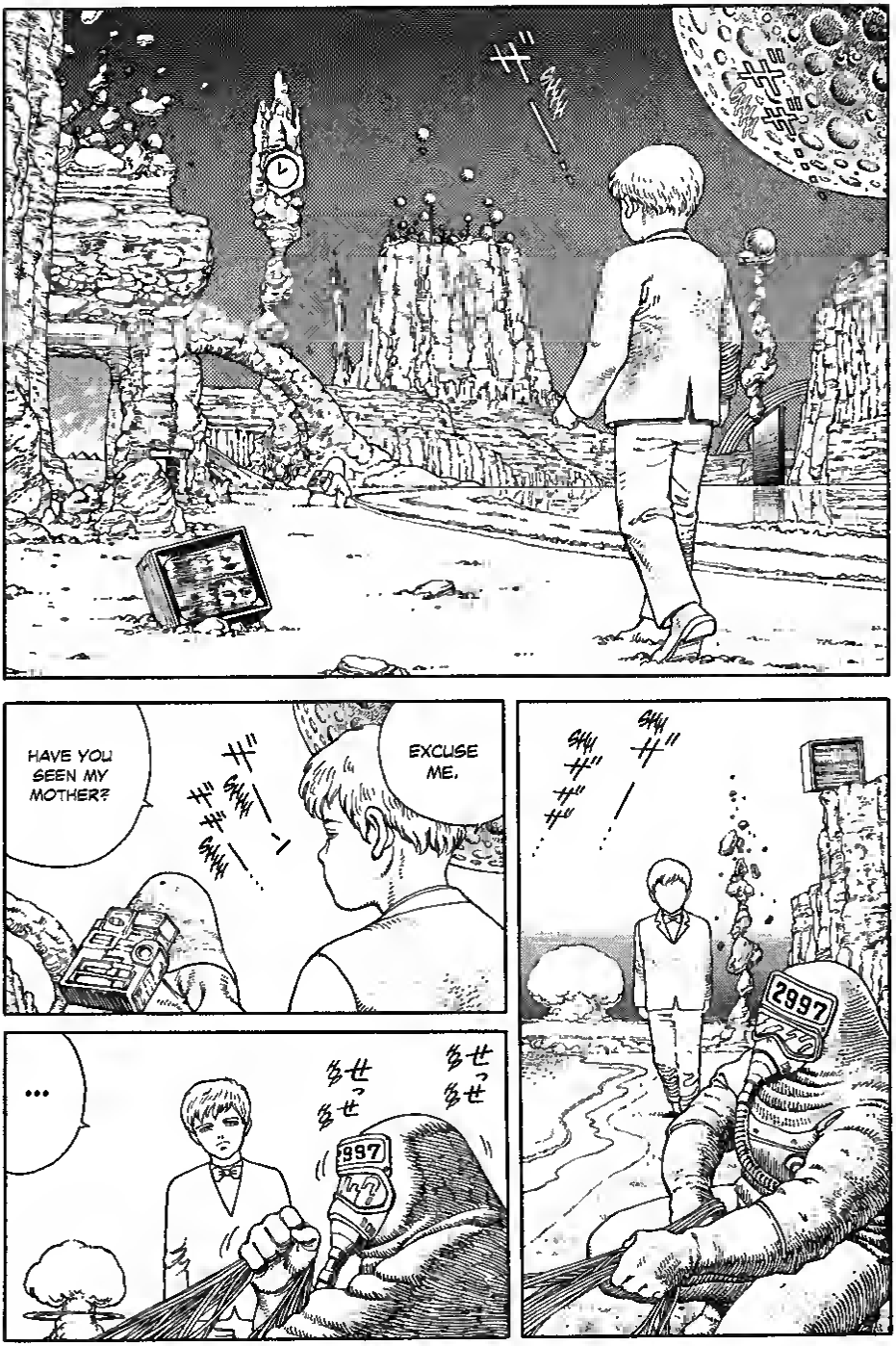

GOT A FAMILY TO PROTECT.
CAN'T STAY HERE ...

HA!


VLAM
HUFF... HUF...
HUF ...
カチャ
カチャ
カチャ
HE QUALI-FIES.
GOOD.
IT'S ME!


HEY, OPEN THE DOOR!
HELLO! IT'S ME!
W... WAIT...
W...
HUH ?
NEXT, NUMBER 19 !
NUMBER 18 PASSED THE FIRST EXAMINATION SUCCESSFULLY.
NEXT.
FALSE ALERT. HE JUST DISQUALIFIED.
HEY!
BLOODY HELL! OPEN UP!
ER
CRASH
ガチャン
AH



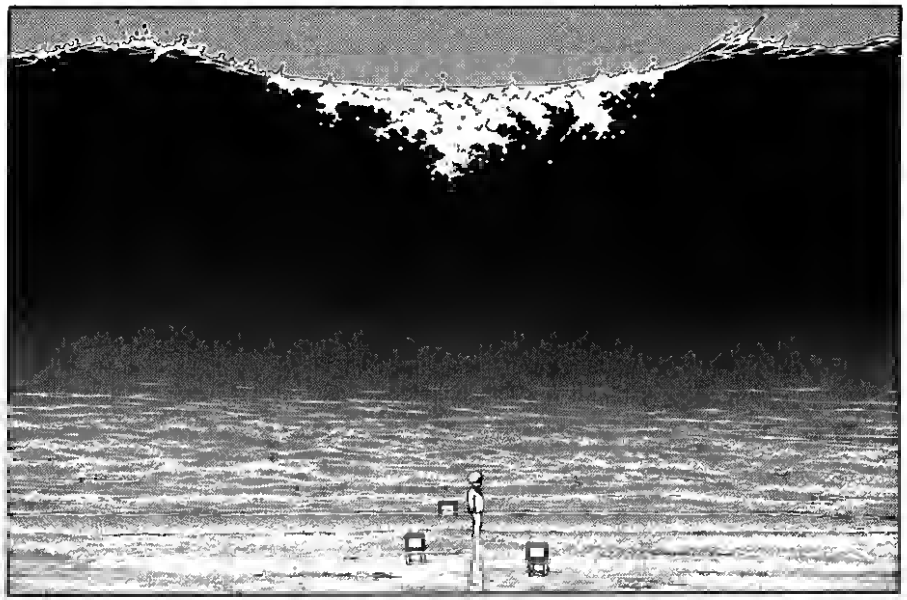

3000
LEAGUES
...
LOOKING
FOR
MOTHER

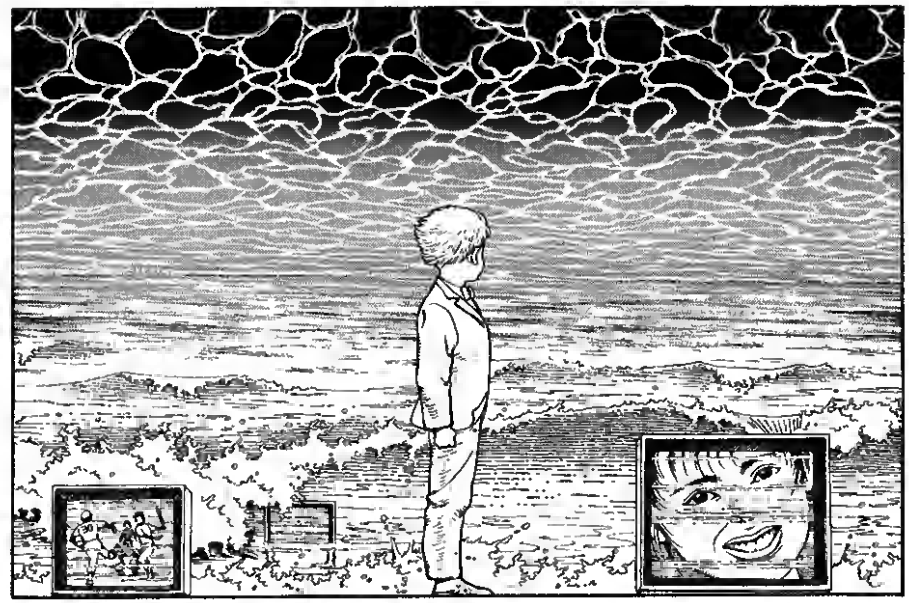

EXCUSE ME.
HAVE YOU SEEN MY MOTHER?
...
2997
2997

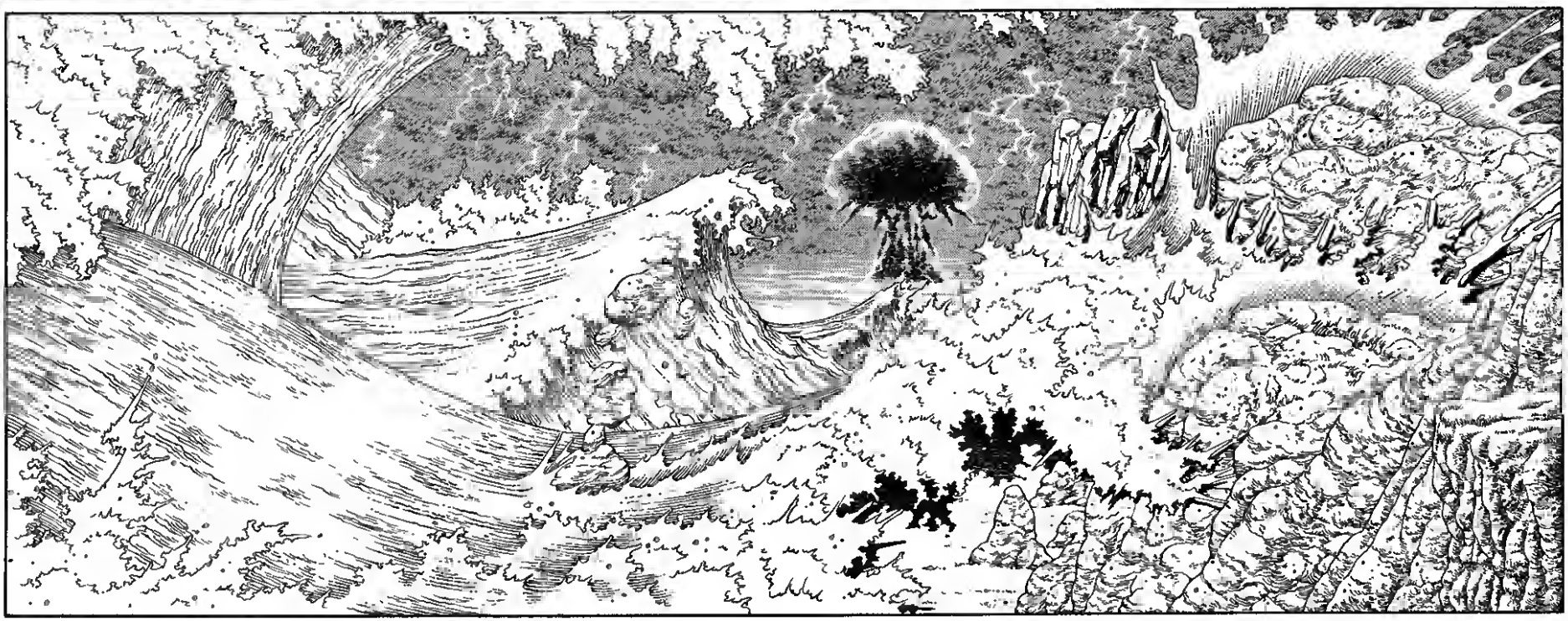
WOULD MY MOTHER BE IN...
I'M SORRY TO DISTURB YOUR WORK
2398
ヒロカ
FLASH!!
BAKOOM

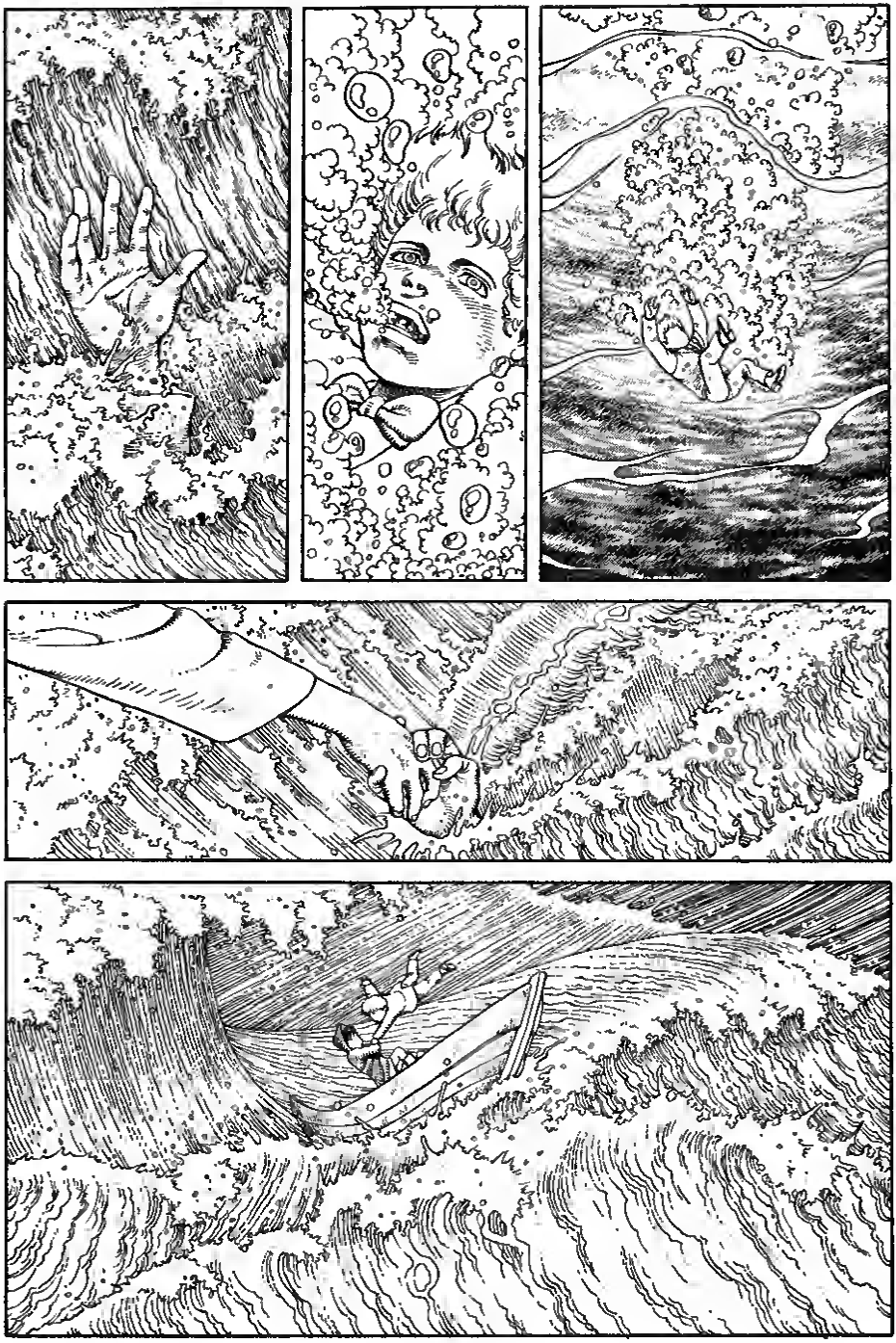
ポ
ポ
ゴロゴロゴロ…
GARAAA
SHAA
SHAA
AW GAWD! AW GAWD!
SORRY …
HAVE YOU SEEN MY MOTHER ?
BY ANY CHANCE…
GOD ?
AW G…
HAAH!
WELL… I HEARD THE THREE THOUSAND'S SPAWN HAD BEEN MISSING, BUT THAT'S ALL…
YOUR MOTHER ?

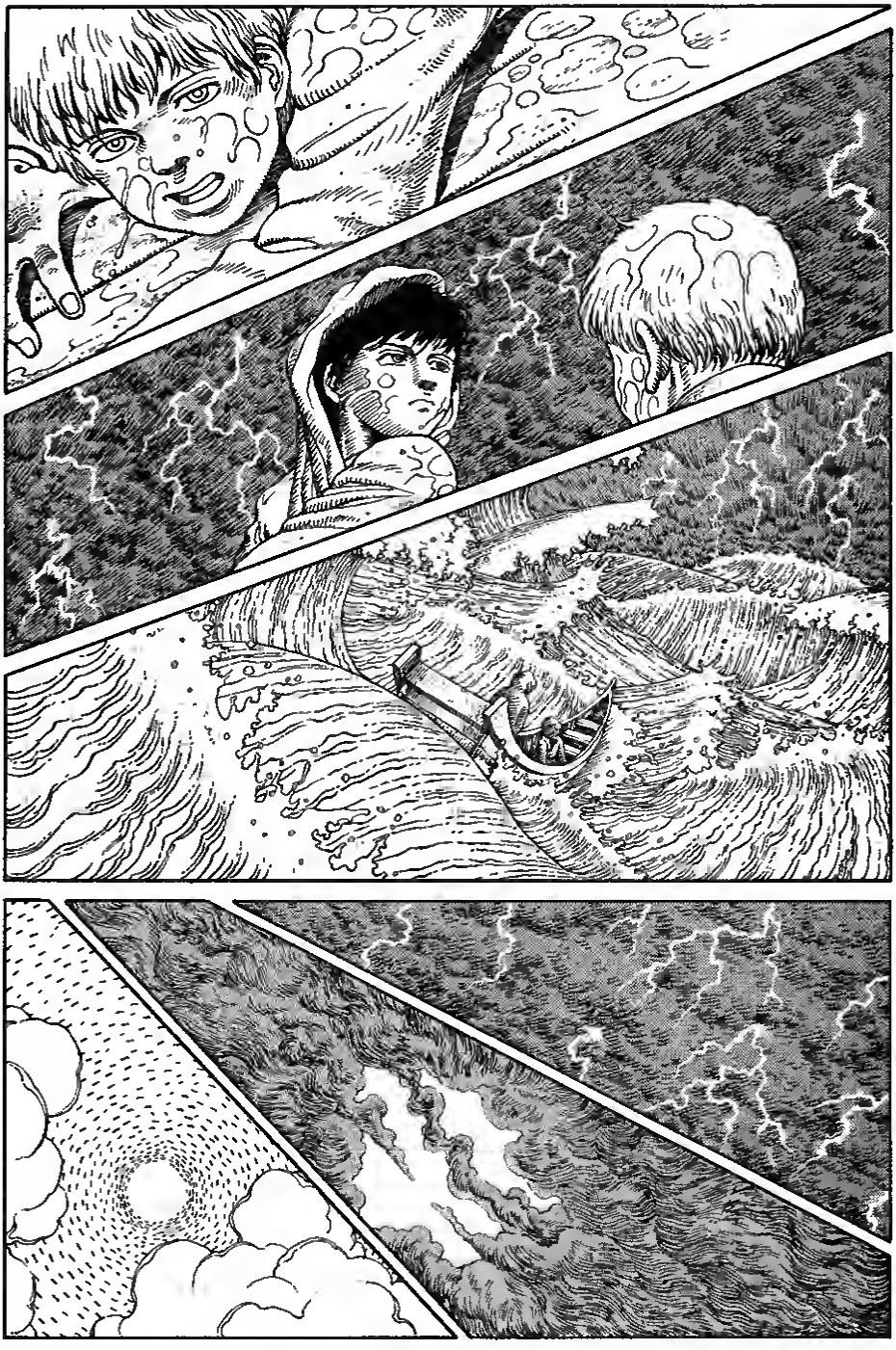
AW GAWD! AW GAWD!
THERE, I AGED AGAIN.
2999
THREE THOU-SAND?
BAAM
FLASH
DEATH



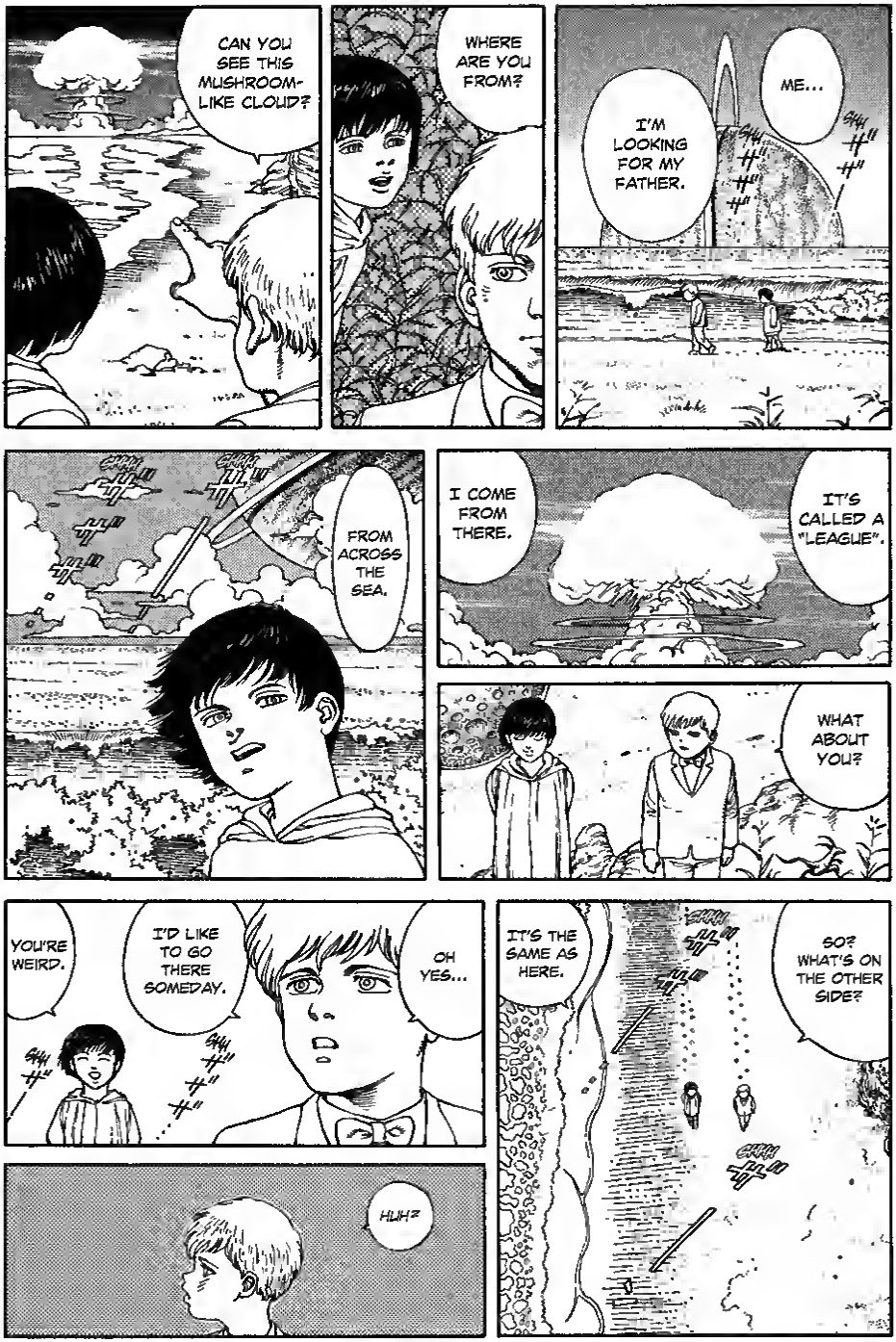


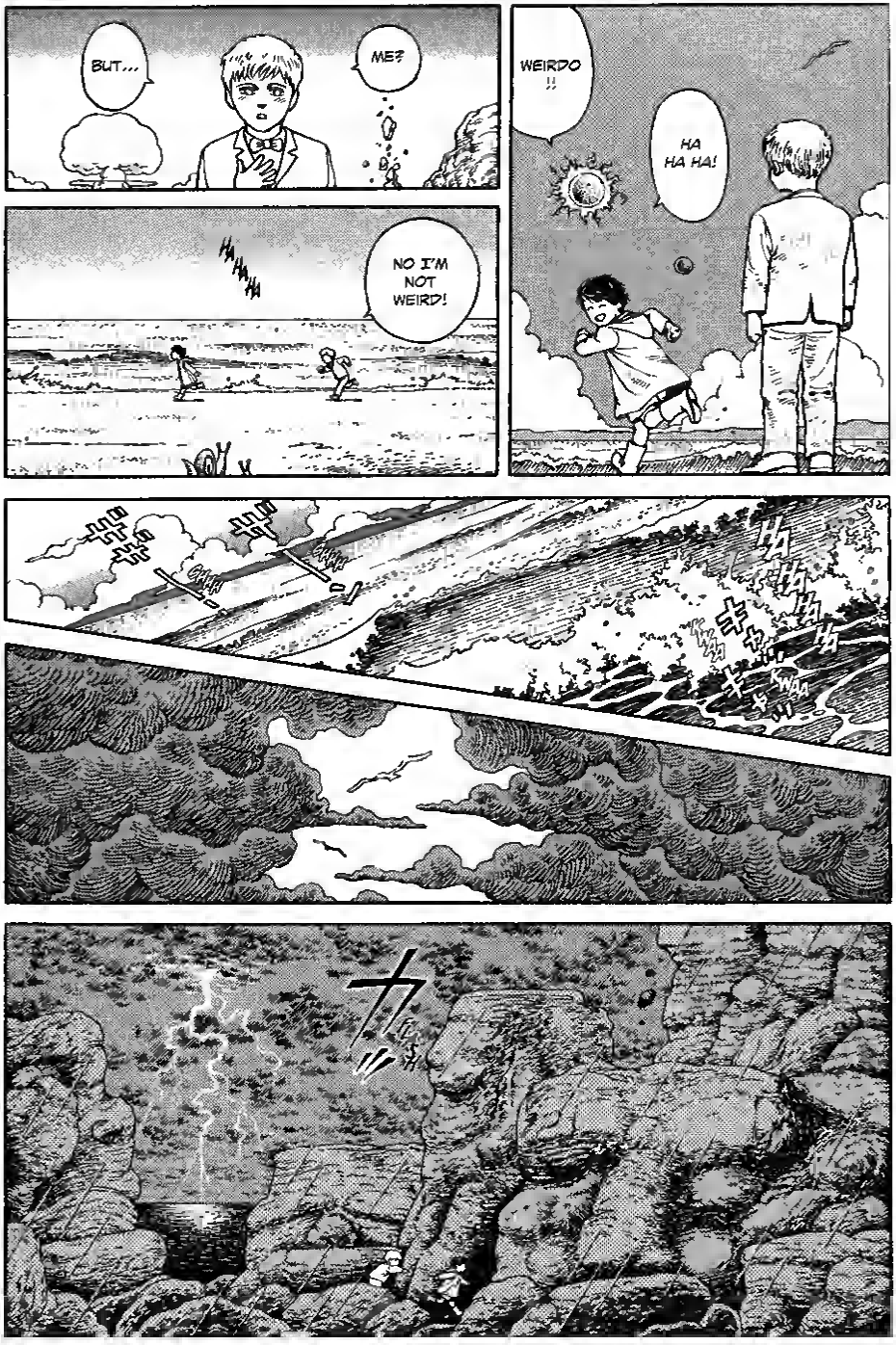




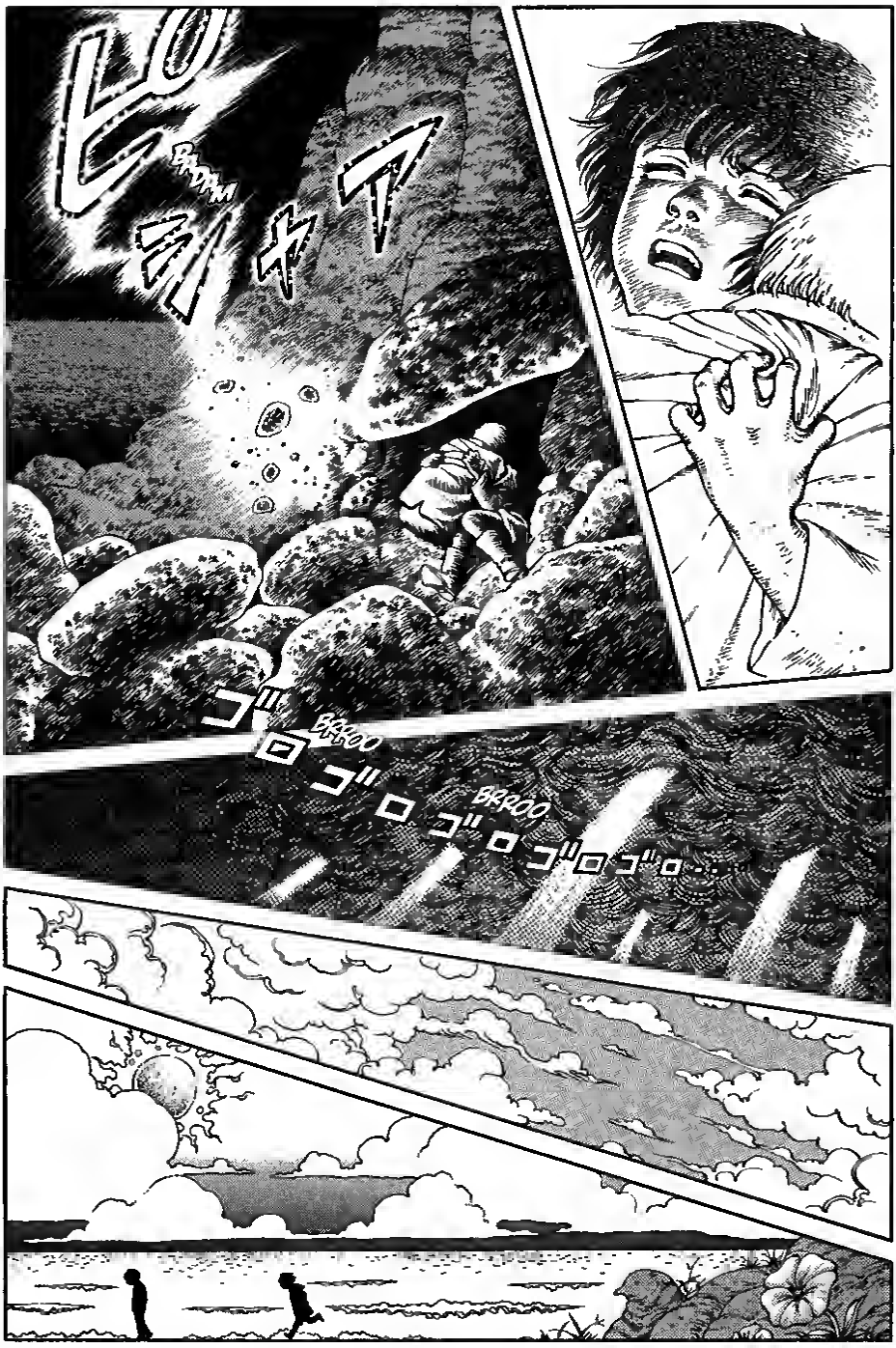


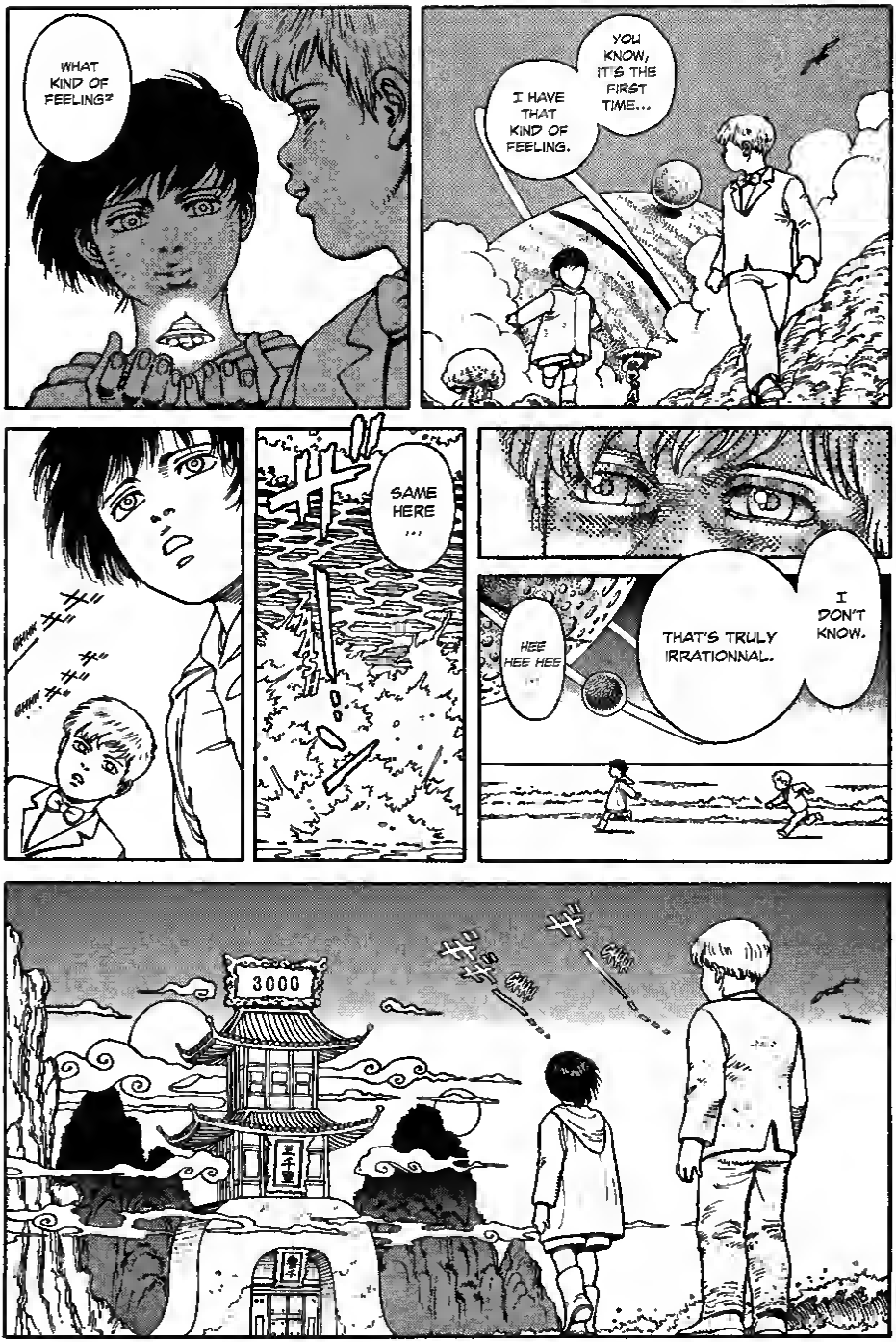
SHH
SHH
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
DON'T YOU HAVE A NUMBER?
BUT...
WHAT ARE YOU LOOKING FOR?
YOU'RE ALSO...
AH, WELL.
SHH
SHH
ACTUALLY, I TRAVEL LOOKING FOR MY MOTHER.
HER NUMBER IS THREE THOUSAND.

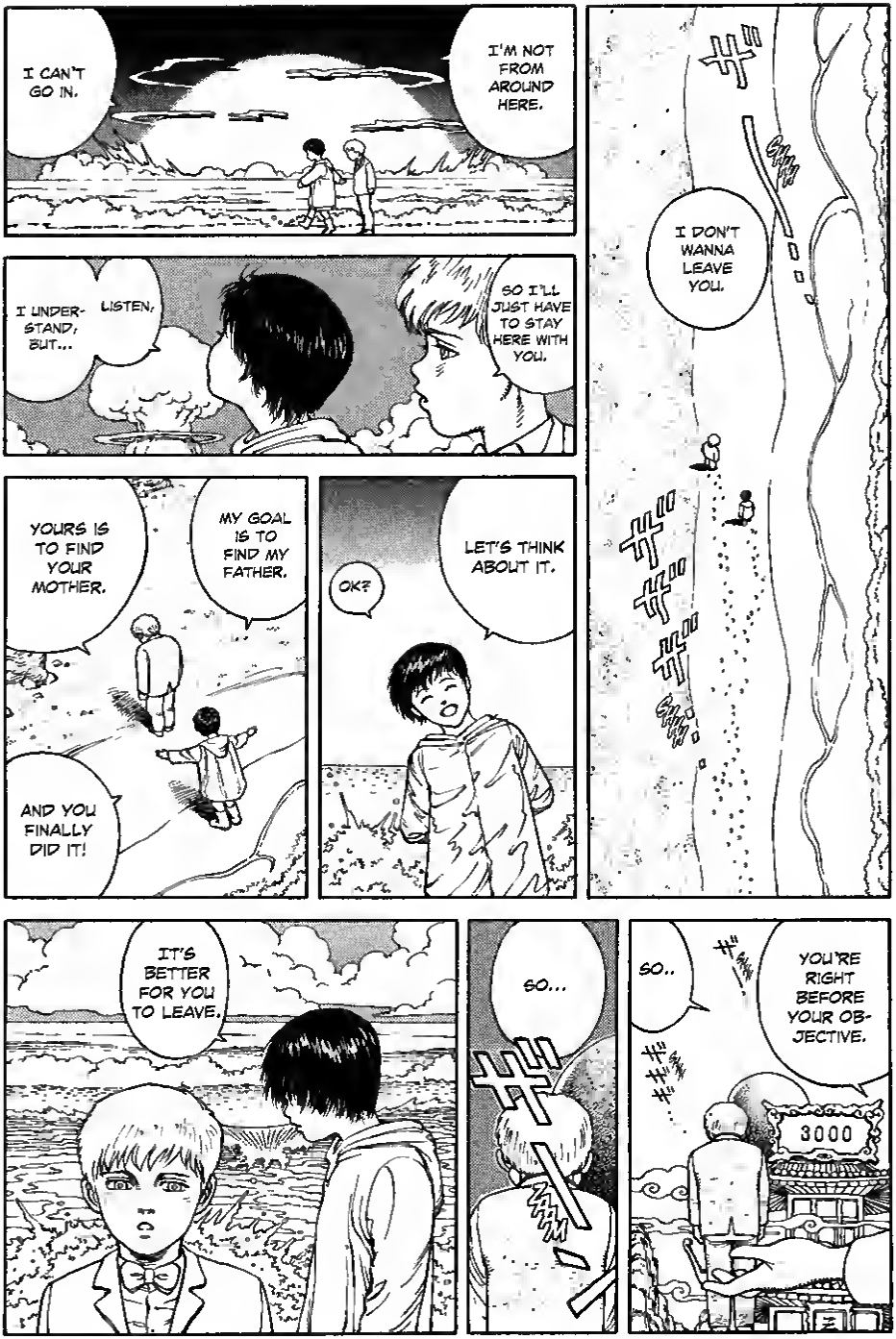

CAN YOU SEE THIS MUSHROOM-LIKE CLOUD?
WHERE ARE YOU FROM?
I'M LOOKING FOR MY FATHER.
ME...
FROM ACROSS THE SEA.
I COME FROM THERE.
IT'S CALLED A "LEAGUE".
WHAT ABOUT YOU?
YOU'RE WEIRD.
I'D LIKE TO GO THERE SOMEDAY.
OH YES...
HUH?
IT'S THE SAME AS HERE.
SO? WHAT'S ON THE OTHER SIDE?


BUT...
ME?
NO I'M NOT WEIRD!
WEIRDO !!
HA HA HA!

FLASH
BUT YOU'RE SHAKING.
N-N-NO...
ARE YOU COLD?!
I DIDN'T EVEN SUFFER WHILE INSIDE THE WHIRL.
I SAW A MAN FRIED BY LIGHTNING RIGHT BEFORE MY EYES, BUT I JUST STOOD THERE.
I...I DON'T KNOW WHY...
DOOM
I'M AFFRAID.
AH...
FLAASH
RIGHT NOW...
BUT NOW...
I'M AFFRAID TO DIE!
I'M SCARED!

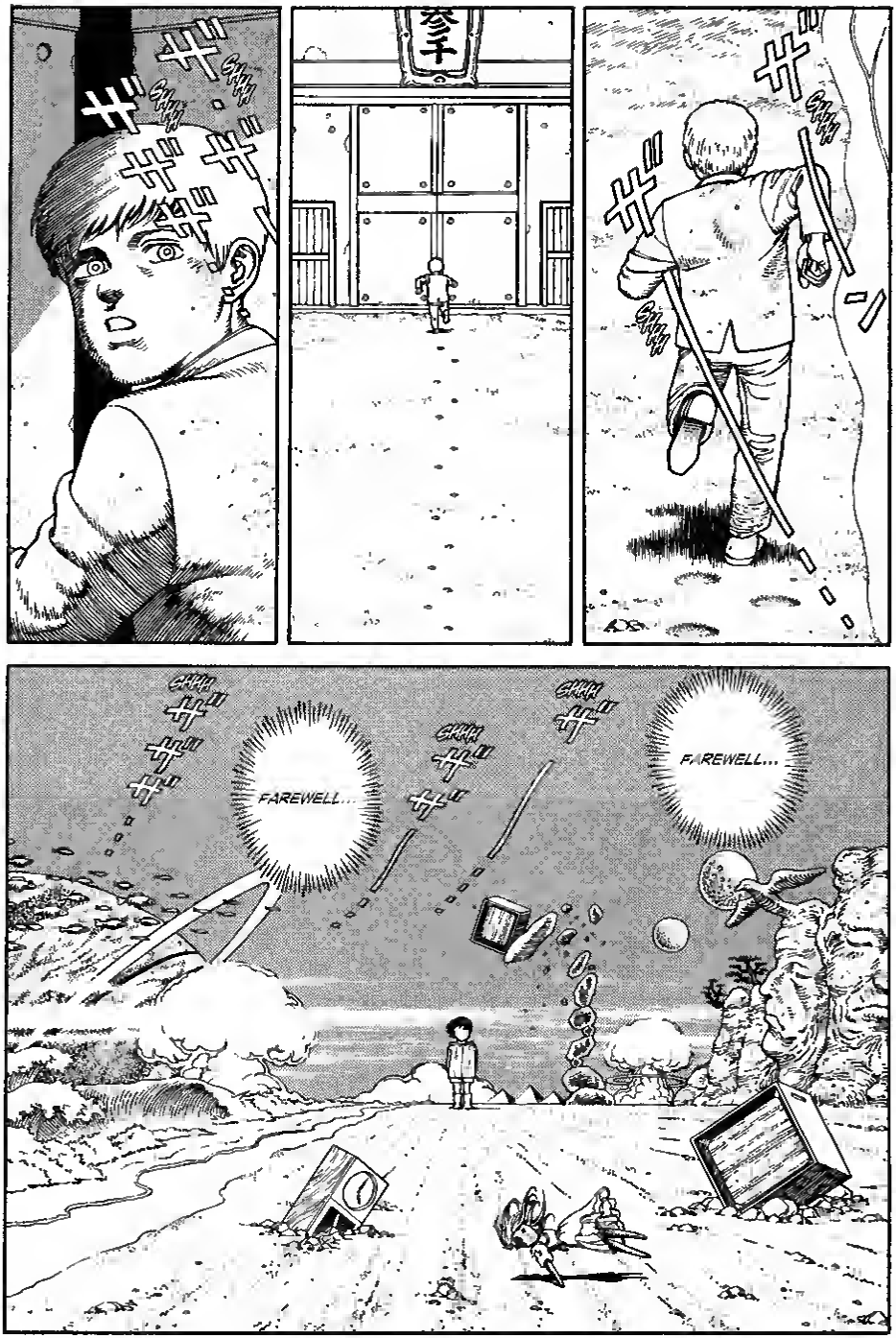

BRRRM
BRROO
BRROO


WHAT KIND OF FEELING?
I HAVE THAT KIND OF FEELING.
YOU KNOW, IT'S THE FIRST TIME...
SAME HERE ...
I DON'T KNOW.
THAT'S TRULY IRRATIONNAL.
HEE HEE HEE ...
3000

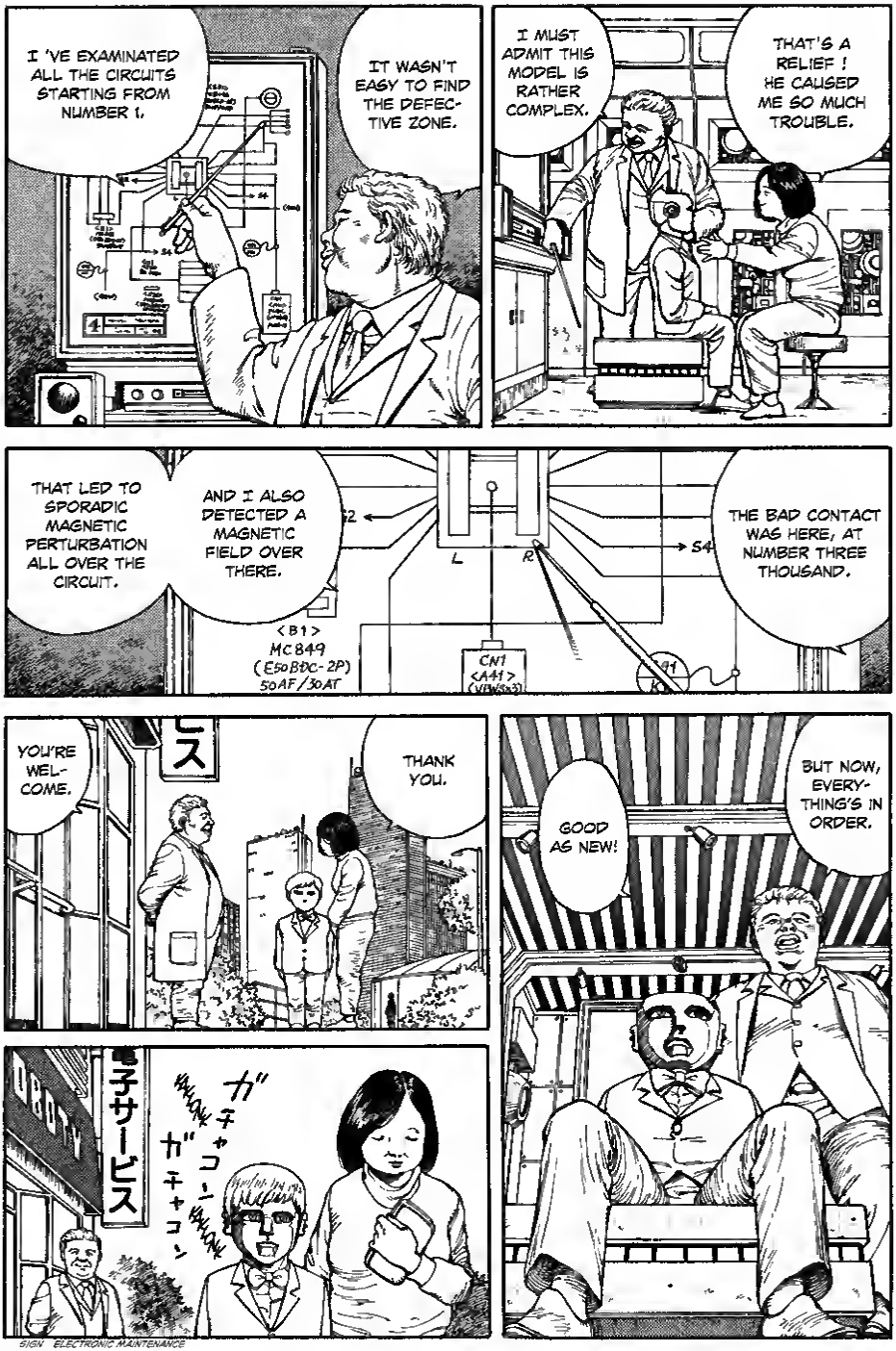

I'M NOT FROM AROUND HERE.
I CAN'T GO IN.
SO I'LL JUST HAVE TO STAY HERE WITH YOU.
LISTEN,
I UNDERSTAND, BUT...
I DON'T WANNA LEAVE YOU.
LET'S THINK ABOUT IT.
OK?
MY GOAL IS TO FIND MY FATHER.
YOURS IS TO FIND YOUR MOTHER.
AND YOU FINALLY DID IT!
SO...
IT'S BETTER FOR YOU TO LEAVE.
SO..
YOU'RE RIGHT BEFORE YOUR OBJECTIVE.
3000

...
PROMISE ME.
DON'T FORGET ME.
BOOM
I'LL BE LOOKING FORWARD TO THIS.
WE SHALL MEET AGAIN SOMEDAY.
SHHH
HOW COULD I POSSIBLY FORGET THE ONE WHO GAVE ME SO MANY WONDERFUL MEMORIES?
OF COURSE I DO.

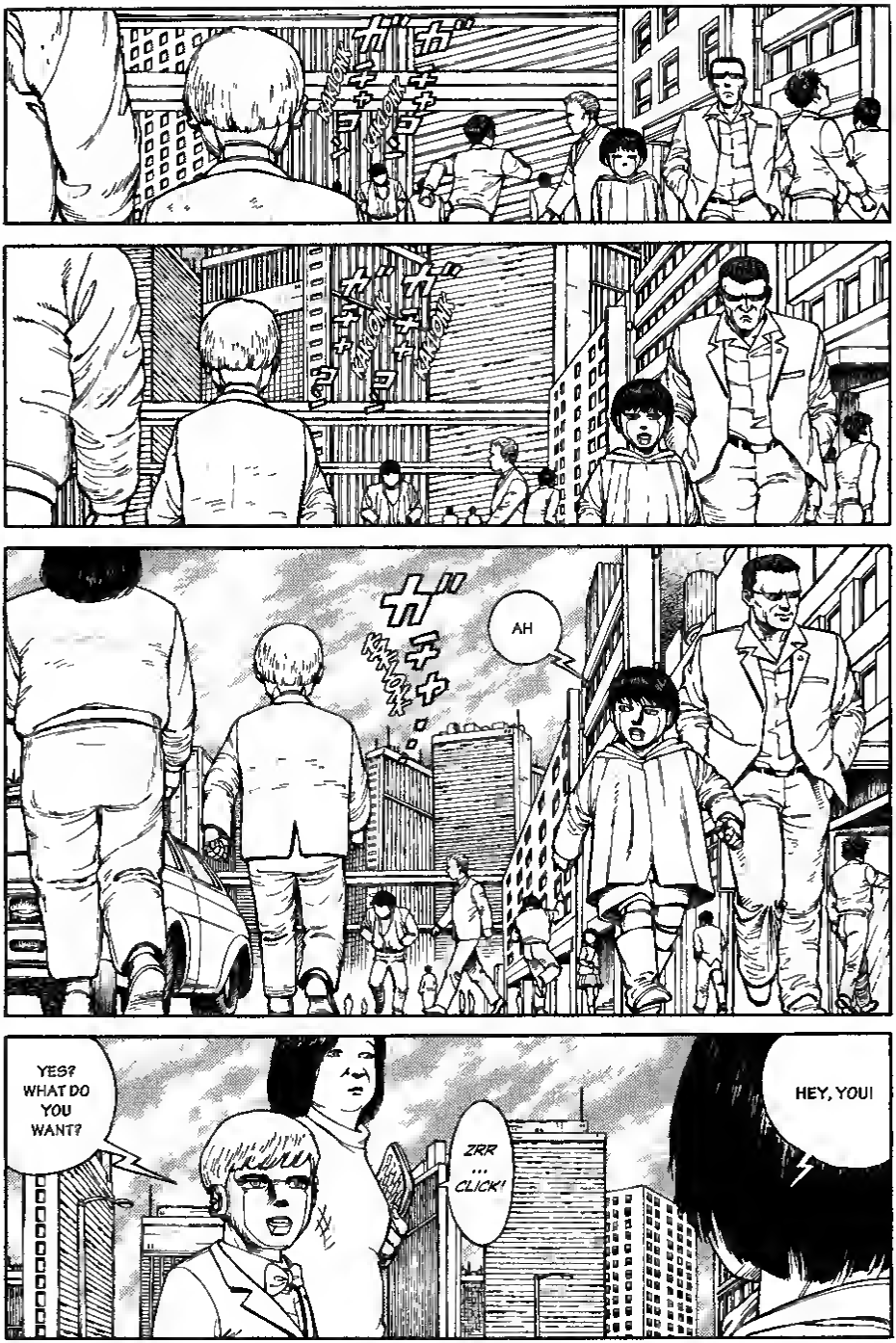
YOU'LL FIND YOUR FATHER TOO.
I HOPE...


参千
SHHH
FAREWELL...
FAREWELL...

ZAP
STOMP
WHO'S IN FRONT OF YOU?
LET'S TEST HIM A BIT.
ZRRR CLICK CLICK CLICK...
MY MOTHER.
ALRIGHT! EVERYTHING'S FIXED!


I 'VE EXAMINATED ALL THE CIRCUITS STARTING FROM NUMBER 1.
IT WASN'T EASY TO FIND THE DEFECTIVE ZONE.
I MUST ADMIT THIS MODEL IS RATHER COMPLEX.
THAT'S A RELIEF ! HE CAUSED ME SO MUCH TROUBLE.
THAT LED TO SPORADIC MAGNETIC PERTURBATION ALL OVER THE CIRCUIT.
AND I ALSO DETECTED A MAGNETIC FIELD OVER THERE.
THE BAD CONTACT WAS HERE, AT NUMBER THREE THOUSAND.
YOU'RE WELCOME.
THANK YOU.
GOOD AS NEW!
BUT NOW, EVERYTHING'S IN ORDER.
電子サービス
ガチャコーン
ガチャコン

SIGN ELECTRONIC MAINTENANCE

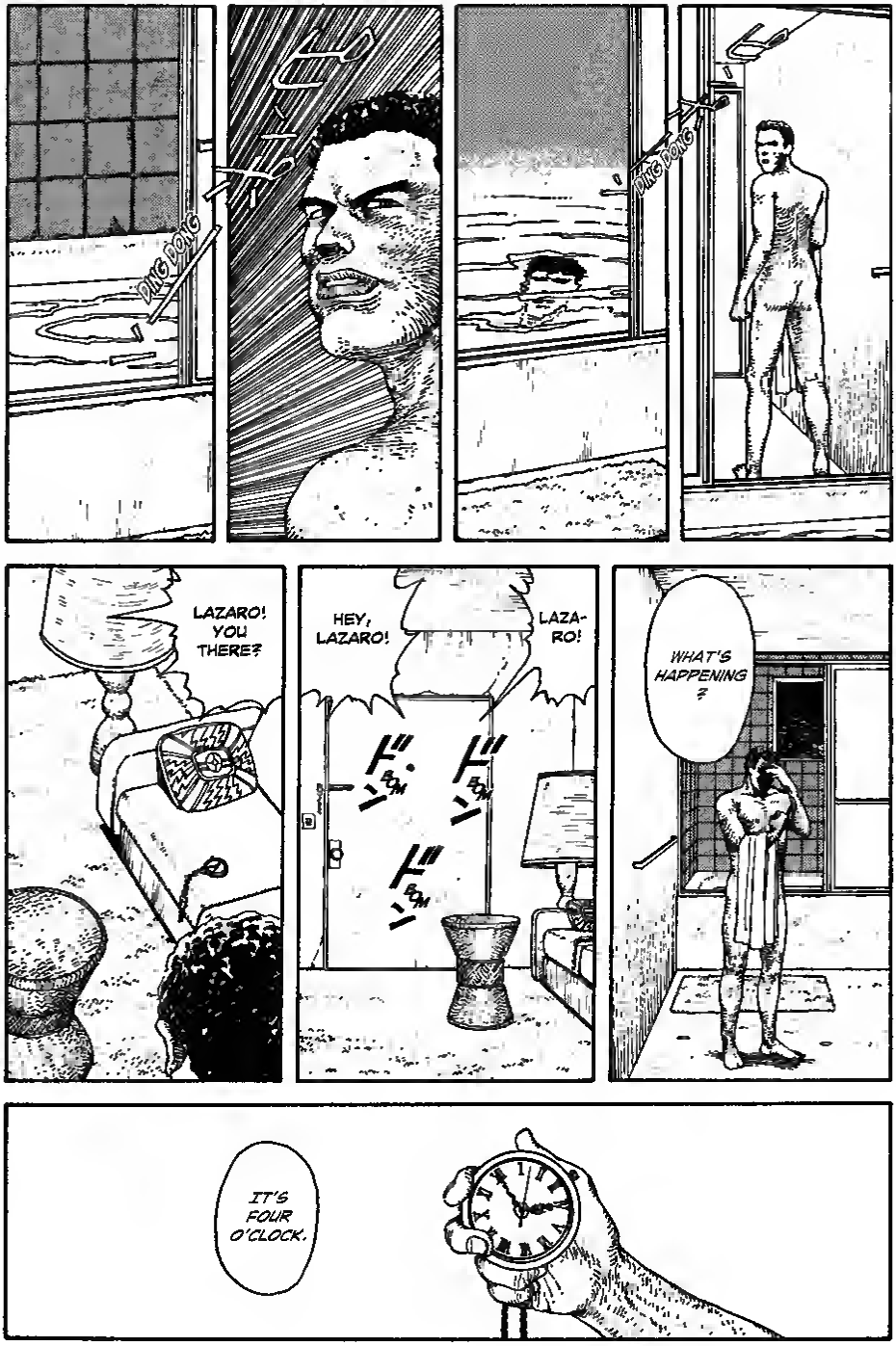

AH
YES? WHAT DO YOU WANT?
ZRR ... CLICK!
HEY, YOU!

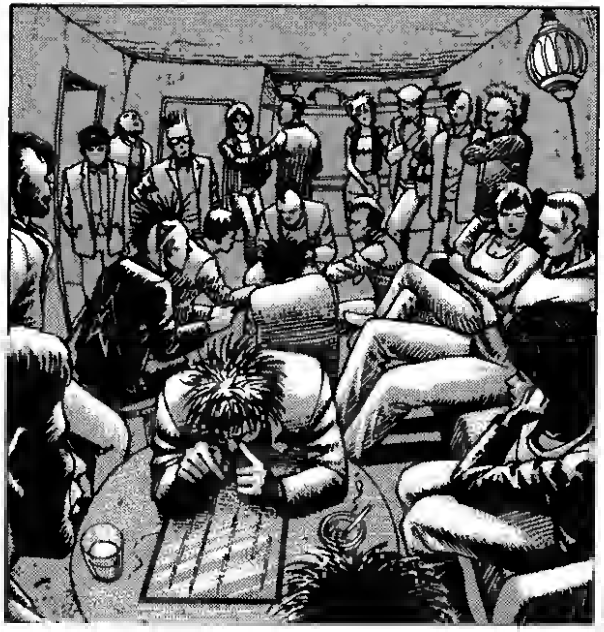
I RECEIVED YOUR DISTRESS SIGNAL IN A DREAM
DON'T YOU REMEMBER ?
WHAT DO YOU MEAN?
ZRR... CLICK ! CLICK CLICK CLICK.
HAVEN'T FOUND MY FATHER YET...
DID YOU FIND YOUR MOTHER?
ガヤガヤ
ガヤコン
CLICK ! PEEP PEEP...
CLICK CLICK CLICK...
I CAN'T UNDER-STAND YOU.
THIS IS NOT LOGICAL
ガヤガヤ
ガヤコン
COME ON, LET'S GO!

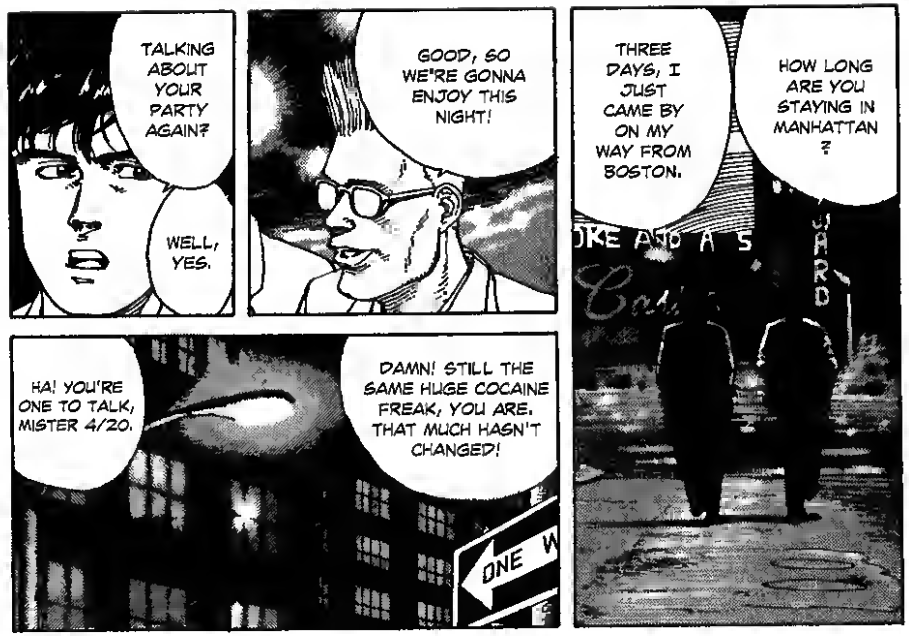
FAREWELL...
FAREWELL...
SSZZ
SHZZ
SHZZ
SSZZ
電子サービス
WE RE GONNA SEE WHERE THIS BAD CONTACT COMES FROM RIGHT NOW !
ARE YOU MAKING THAT STRANGE NOISE AGAIN?
ZHH... ZHHZ...
KAKLONK
ガチャコン
ガチャコン

LAZARO FRANCO'S FOURTH HOUR

WHERE AM I?
DING DONG
SOMEONE'S RINGING...
DING DONG
DING DONG
DID I HAVE A FIT OF EPILEPSY OR SOMETHING?
WHAT A STRANGE FEELING... IT'S AS IF TIME HAD STOPPED...
DING DONG
FEEW...
I'VE FALLEN ASLEEP.
DING DONG

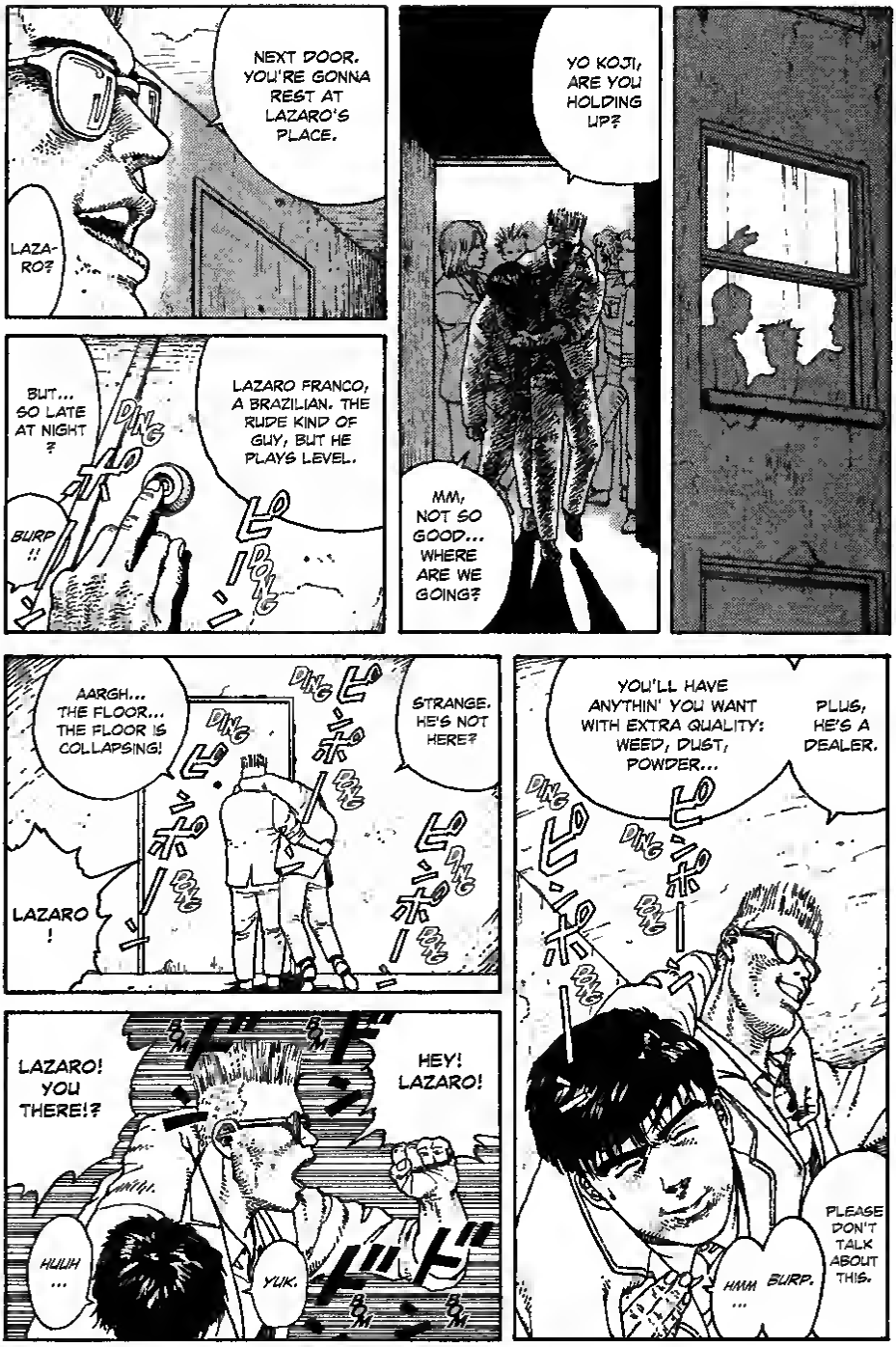

DING DONG
DING DONG
LAZARO! YOU THERE?
HEY, LAZARO!
LAZA-RO!
BOM
BOM
BOM
WHAT'S HAPPENING?
IT'S FOUR O'CLOCK.




TALKING ABOUT YOUR PARTY AGAIN?
WELL, YES.
GOOD, SO WE'RE GONNA ENJOY THIS NIGHT!
HA! YOU'RE ONE TO TALK, MISTER 4/20.
DAMN! STILL THE SAME HUGE COCAINE FREAK, YOU ARE. THAT MUCH HASN'T CHANGED!
ONE W
THREE DAYS, I JUST CAME BY ON MY WAY FROM BOSTON.
HOW LONG ARE YOU STAYING IN MANHATTAN ?

GAZE INTO THE SHADOWS, AND THEY WILL TELL YOU EVERYTHING.
I'M A BIRD. AN ALBATROS REINCARNATE!
FUCK YOU!
SNIFF SNIFF
HE'S GOT A REAL INVENTIVE METHODOLOGY.
DAMMIT!
HAVE YOU SEEN RATSKINS' LAST VIDEO, "THE BRAIN PARALLEL"?
BUT I STILL LIKE THE PREVIOUS ONE BETTER. "THE TEXTURE OF DERMOTOSIS", YOU KNOW.
BLOOP BLOOP
THAT'S NOT ONE LINE, IT'S TWO. ONE FOR EACH NOSTRIL. LEFT AND RIGHT.
NO SHIT! SUCH A BIG LINE FOR ONLY ONE PERSON?
YOU AIN'T GONNA REGRET IT? YOU SURE?
BITCH!
DON'T HOLD BACK, MAN. IT'S ALL ALREADY PAID FOR.
SHIT!
YOU CAN HAVE MINE. THE BOOZE IS ENOUGH FOR ME.
YOU'RE SO COOL, MAN!
TRUE, TRUE ...
HE ALWAYS ENDS UP IN THE STINKHOLS EVENTUALLY.
ALCOHOL, MARIJUANA, COCAINE ...
FEEW...

ME? ER, WELL...
I'M THE REINCARNATION OF A HERON, WHAT ARE YOU?
I KNOW, YOU'RE AN EASTERN STORK.
OOPS.
I'M GLAD I DON'T COME ACROSS ACID OR METH.
IT'S ALRIGHT.
OH, SORRY.
BUT, WAIT...
ASSHOLE!
COME, LET'S GO.
SUCKER!
HARMONY BETWEEN A HERON AND A STORK IS BEAUTIFUL.
NO, STORKS DON'T TALK. THEY SING, ONLY.
WELL... ERR...
HUMAN BEINGS ARE JUST WALKING ANUSES.
HEY, KOJI ! WHADDYA THINK OF THE IMPORTANCE OF SEX TO RATSKINS?


NEXT DOOR. YOU'RE GONNA REST AT LAZARO'S PLACE.
LAZA-RO?
YO KOJI, ARE YOU HOLDING UP?
MM, NOT SO GOOD... WHERE ARE WE GOING?
LAZARO FRANCO, A BRAZILIAN. THE RUDE KIND OF GUY, BUT HE PLAYS LEVEL.
BUT... SO LATE AT NIGHT ?
BURP !!
DING
AARGH... THE FLOOR... THE FLOOR IS COLLAPSING!
LAZARO !
STRANGE. HE'S NOT HERE?
YOU'LL HAVE ANYTHIN' YOU WANT WITH EXTRA QUALITY: WEED, DUST, POWDER...
PLUS, HE'S A DEALER.
PLEASE DON'T TALK ABOUT THIS.
HMM BURP. ...
LAZARO! YOU THERE!?
HEY! LAZARO!
HUUH ...
YUK.

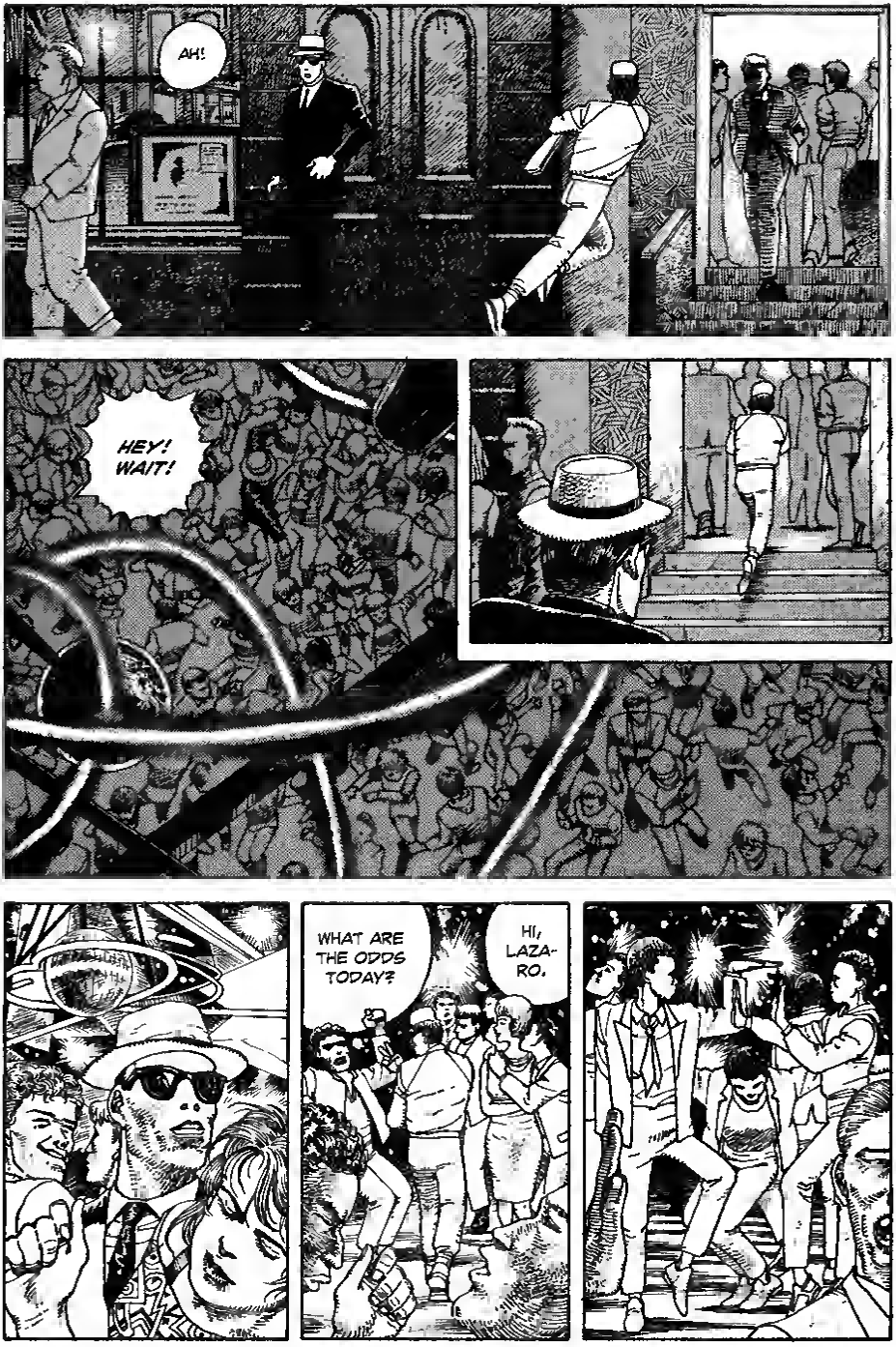
LET ME INTRO-DUCE KOJI.
HE COMES FROM JAPAN.
LAZARO ?!
HI, DUDE!
YOU WERE TAKING A SHOWER?
HE CAN'T STAND THE BOOZE.
CAN YOU LEND MY BUDDY YOUR SOFA?
OH.
YOU AND I HAVE MET BEFORE, HAVEN'T WE?
SAY ...
KOJI'S BEEN IN MANHATTAN ONLY SINCE YESTERDAY!
WHAT ARE YOU, DELIRIOUS ?

...
CAN YOU GIVE ME SOME COKE?
ER, BY THE WAY ...
I'LL PAY YOU LATER.
I DON'T HAVE ANY-THING TODAY. GET LOST.
OH.
H... HMM...

LAZARO ...
TH... THANKS ...
IS THIS A DREAM ...
OR REALITY?
THE SHEPHERD HAS BEEN SENT TO ME...
OH... MAUNA!...
MAUNA!...

AMIGO! HOW DO YOU FEEL? YOU MUST BE HUNGRY. THERE'S PIZZA FOR YOU ON THE TABLE.
I OPEN MY BUSINESS AT MIDNIGHT. BE MY GUEST.
YOU CAN SEE ME AT CLUB CASTAWAY'S VIDEO LOUNGE, IF YOU WANT TO.

THANK YOU, SIR.
...
THE JUDGEMENT IS ABOUT TO BE MADE.
POOR BASTARD.
RESTAURANT
38
BAR


AH!
HEY! WAIT!
WHAT ARE THE ODDS TODAY?
HI, LAZARO.

THEY SAY THERE'S A CROCODILE DOWN THERE.
IN THE BASEMENT, SIR.
EXCUSE ME. CAN I GO TO THE BATHROOM?
NO MORE COKE. HASN'T JOHN TOLD YOU SO?
ちょ
CONGRATULATIONS, LITTLE JOHN! SINCE WHEN HAVE YOU BEEN RUNNING THIS BUSINESS EXACTLY?
LAZARO !
TSS!
...FUCK OFF!
BESIDES, IT'S MY FIRST NIGHT! I SWEAR!
ER.. I DIDN'T KNOW IT WAS YOUR TURF, SO...

...
I'M HERE TO THANK YOU FOR LAST NIGHT.
I SPOTTED YOU AT THE ENTRANCE, SO...
HEY, BOY!
DON'T STAY THERE! COME IN!
YOU SAW EVERY-THING, THEN?
YEAH.

RIGHT ?
AND IT'S NOT UNSUAL TO FIND SOME ON THE STREETS ...
HE HE
SELLING DREAMS IS MY JOB.
WE NEED DREAMS TO SURVIVE ON THIS ISLAND.
JUST LIKE THE ONE I'VE PICKED UP THIS EVENING.
BUT SOMETIMES YOU STUMBLE ACROSS A NIGHTMARE.
YES ...
IT'S... DIFFERENT.
YEAH, INDEED.
BUT ...
STINKS A LOT, TOO.
HUM!
ISN'T THAT MARIJUANA?
HERE, SMELL IT.
IT SMELLS DIFFERENT. UNMISTAKABLY SO.
A LEGENDARY PLANT, LEGACY OF THE INDIANS FROM DEEPEST AMAZONIA...
"HIERBA DE LA MUERTE", DEATH WEED.

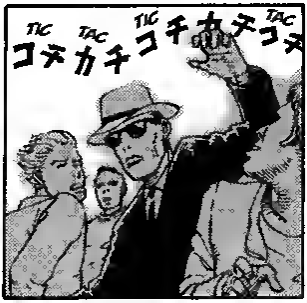
IF THE WEED IS MERCIFUL, HE'S BROUGHT TO HEAVEN.
A MAUNAIAN SHAMAN MAKES THE CRIMINAL SMOKE IT.
THE MAUNAI, ONE OF THE LOCAL TRIBES, USE IT TO JUDGE THOSE WHO BREAK THE LAW.
THEN HE SHALL DREAM FOREVER.
OR HIS SOUL IS LOCKED AWAY IN THE "CIRCLE OF TIME", FROM WHERE IT SHALL NEVER GET OUT.
IF NOT, EITHER IT SLOWLY KILLS HIM...
HE CAME FOR ME.
HE'S CALLED THE "SHEPHERD".
A MAN IS CHOSEN TO SMOKE ALONGSIDE WITH HIM, TO ACCOMPANY HIM TO HIS FATE.
WAS A MAUNAIAN SHAMAN.
THE ONE YOU TOOK THIS HERB FROM...

THE DEATH-WEED SPIRIT GIVES ITS VERDICT.
WHEN THE "SHEPHERD" APPEARS ...
BUT I'VE COME TO REALIZE THAT I WON'T GET AWAY WITH IT.
I'VE BEEN ON THE RUN FOR YEARS NOW.
I AM ONE OF THOSE MAUNAIANS WHO BROKE THE LAW.
COME ALONG WITH ME, KOJI, YOU'RE MY SHEPHERD.
WHEN I SAW YOU, I UNDERSTOOD WHAT MY FATE WAS.
LAZARO!
AND WHERE'S THIS BUDDY?!
IT'S FROM MY BUDDY.
DUNNO.
DID YOU SEE A PLANT THAT LOOKS LIKE MARIJUANA?!

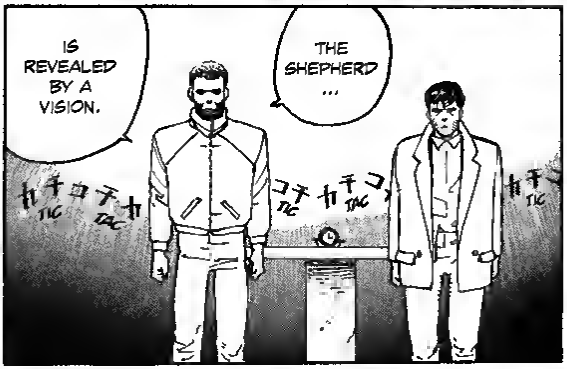
PUFF
HO
...
YOU DON'T WANNA LOSE YOUR FRIEND, DO YOU?
PLEA-SE!
HERE, FOR YOUR MIX...
TIC TAC

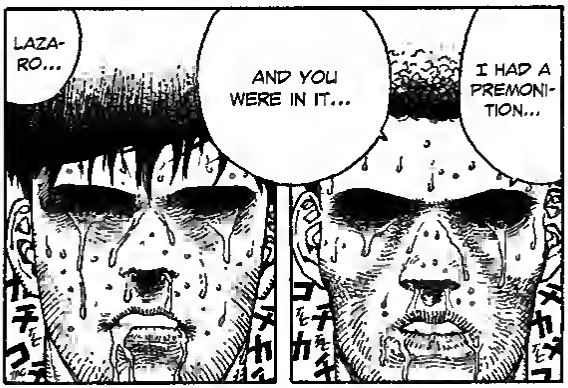
THAT I WAS A SHEPHERD ?
LAZARO... HOW DID YOU KNOW ...

HOW ...



BAM


IS REVEALED BY A VISION.
THE SHEPHERD ...

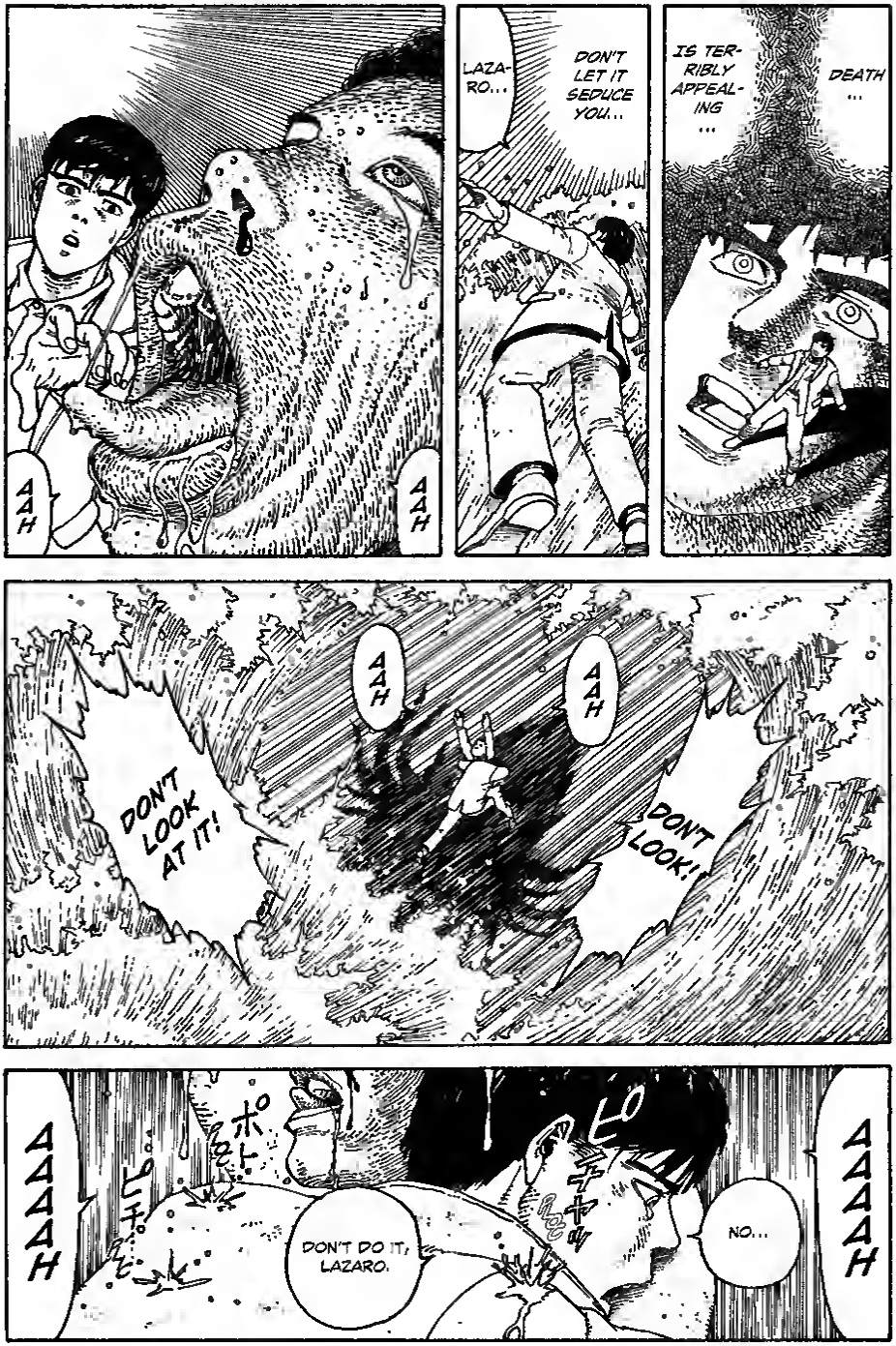

LAZA-RO...
AND YOU WERE IN IT...
I HAD A PREMONI-TION...

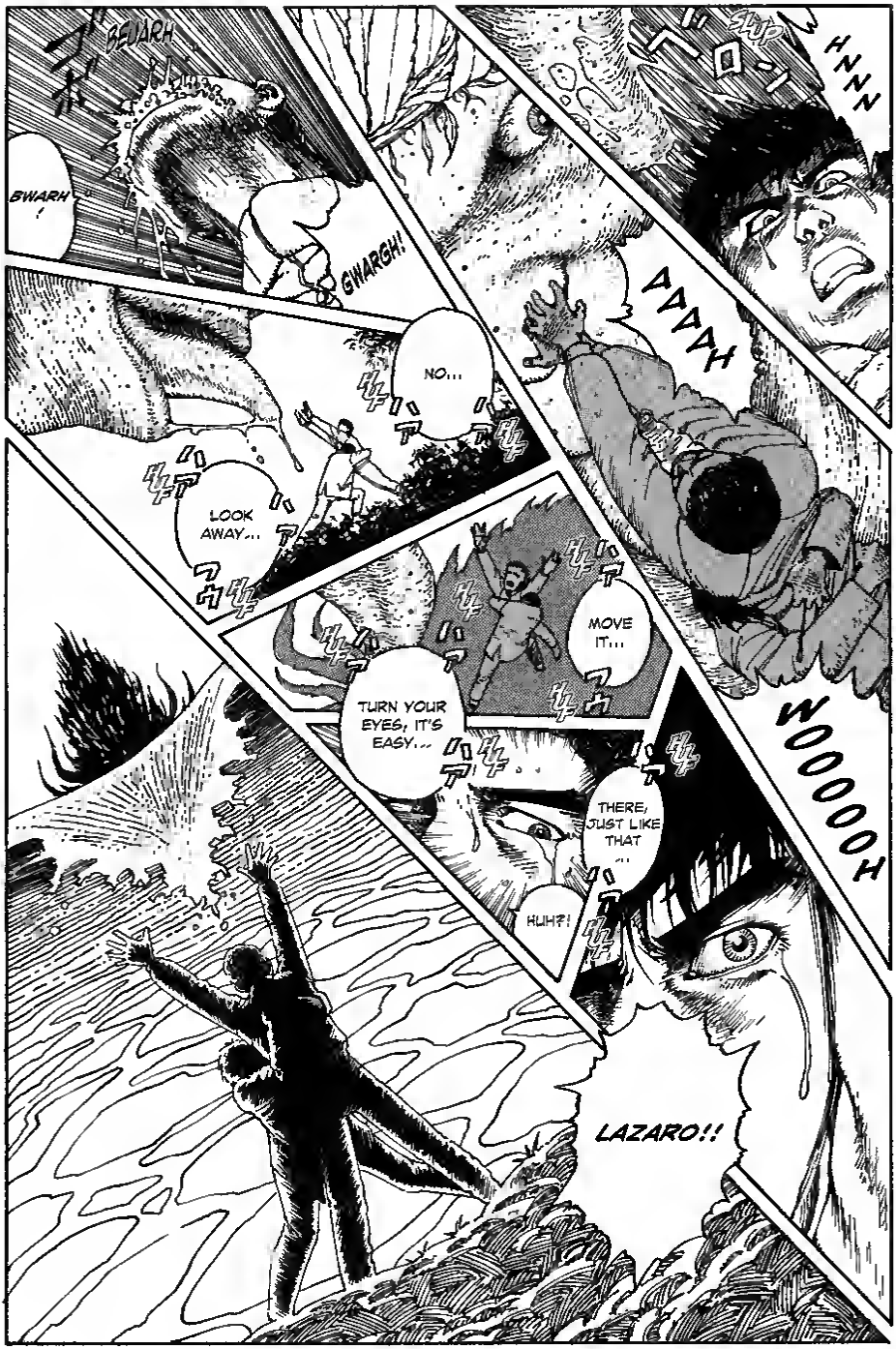
I'M TOO LATE...
...
JUST ONE.
A WORD OF ADVICE.
IS TERRIBLY APPEALING ...
DEATH ...
DON'T LET IT DRAW YOU AWAY...
DON'T LET IT SEDUCE YOU...

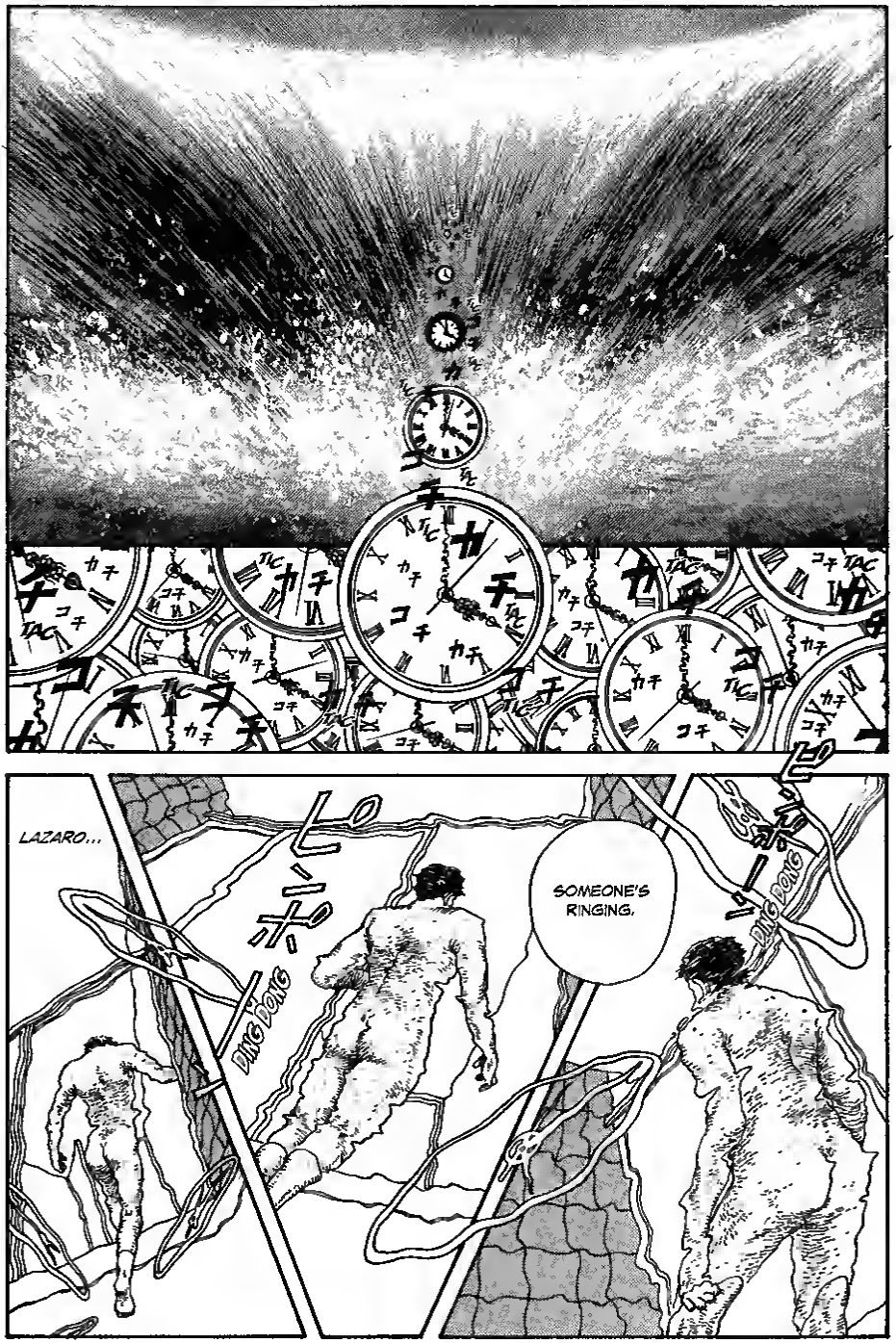
PARALIRRa
HOW'S IT GOING, LAZARO?
HI, LAZARO!
DAMN, YOUR EYES ARE BLOODSHOT!
ARE YOU HIGH ON DRUGS AGAIN?
HEY!
CAN I HAVE SOME?
THE SHEPHERD HAS REACHED HIS DESTINATION...
IS THIS FATE?
LAZARO... I WANTED TO SAVE YOU BUT...

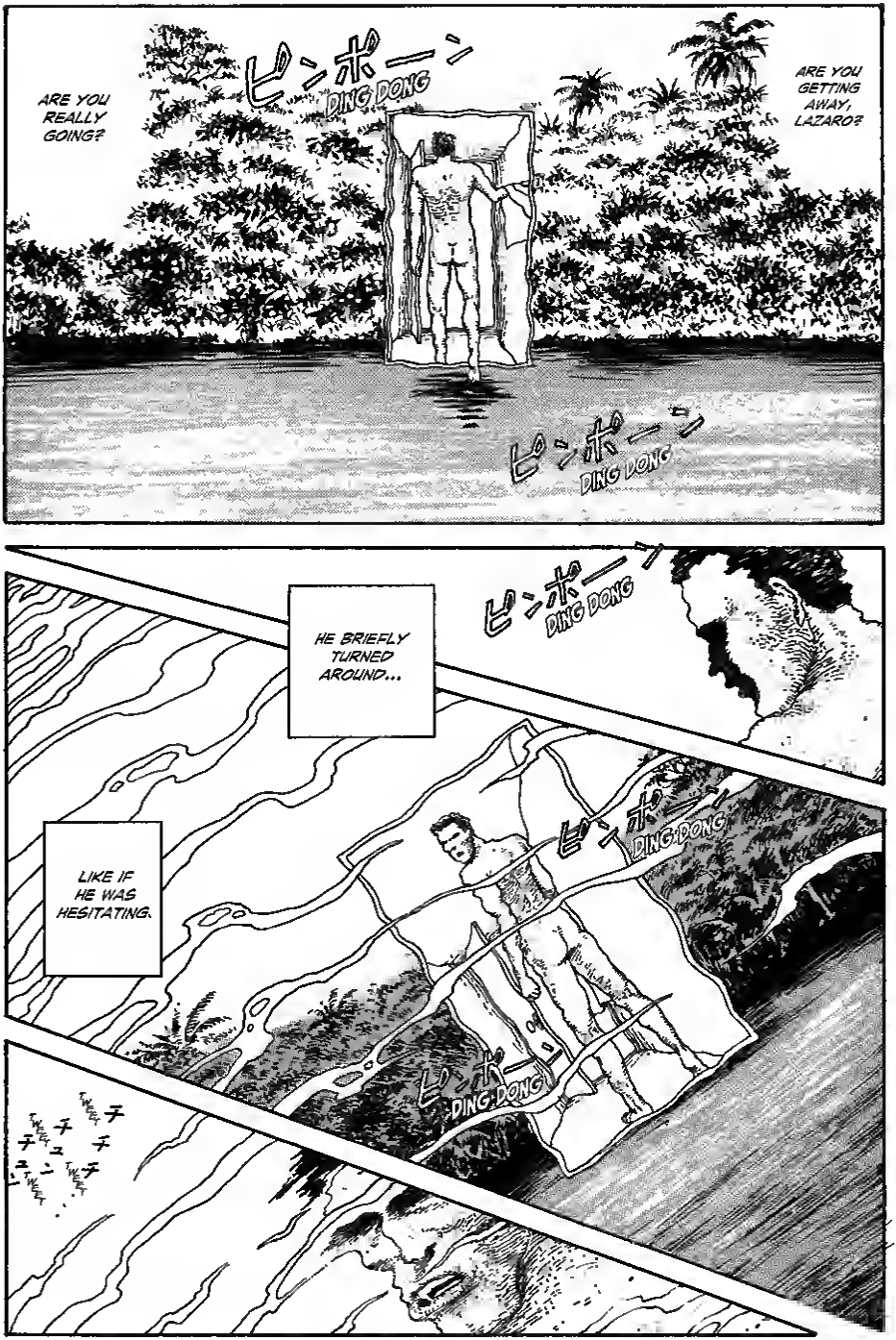
WAIT, WHERE ARE YOU GOING?
LAZA-RO?
WHAT ABOUT YOU?
WHERE ARE YOU GOING?
YOU GOING ?
YOU GOING ?
WOW!
WOW!
WOW!
WOW!
SUPER !!
SUPER !!
SUPER !!
SUPER !!
WHO'S THAT? YOU KNOW HIM?
LAZARO ?
HEY, LAZARO!
HA HA!
HA HA!
HA HA HA!

LAZARO!
B..BUT WAIT...
IT'S THE DEATH-WEED SPIRIT. FOLLOW ME.
WHAT
HUF
HUF
HUF
SHUAF
WAAA !!
HUF
HUF
HUF
LAZARO!
YEAH ! WE'RE IN AMAZONIA !
THIS IS AMAZONIA.
HUH?
HUF
HUF
HUF
HUF
TERRIFIC! THIS IS TERRIFIC!
HURRAY!
BLOODY HELL! IS THAT TRUE?
LOOK, KOJI! WE'VE MADE IT TO AMAZONIA! DO YOU REALIZE?


AAH
AAH
LAZA-
RO...
DON'T
LET IT
SEDUCE
YOU...
IS TER-
RIBLY
APPEAL-
ING
...
DEATH
...
AAH
AAH
DON'T
LOOK
AT IT!
AAH
AAH
DON'T
LOOK!!
AAAAH
ポト
ポト
DON'T DO IT,
LAZARO.
NO...
AAAAH

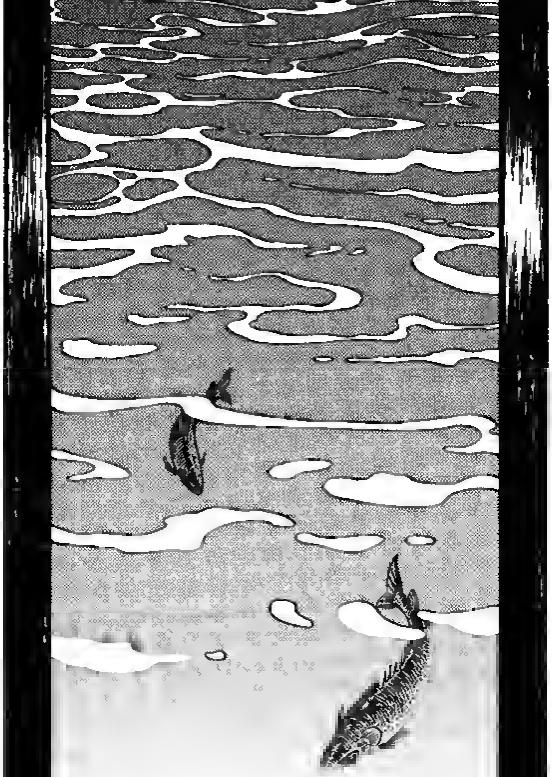

BEIARH
BWARH
GWARGH!
NO...
LOOK AWAY...
MOVE IT...
TURN YOUR EYES, IT'S EASY...
THERE, JUST LIKE THAT ...
HUH?!
LAZARO!!
SUP
HNNN
AAAAH
WOOOOH


LAZARO...
DING DONG
SOMEONE'S RINGING.
DING DONG

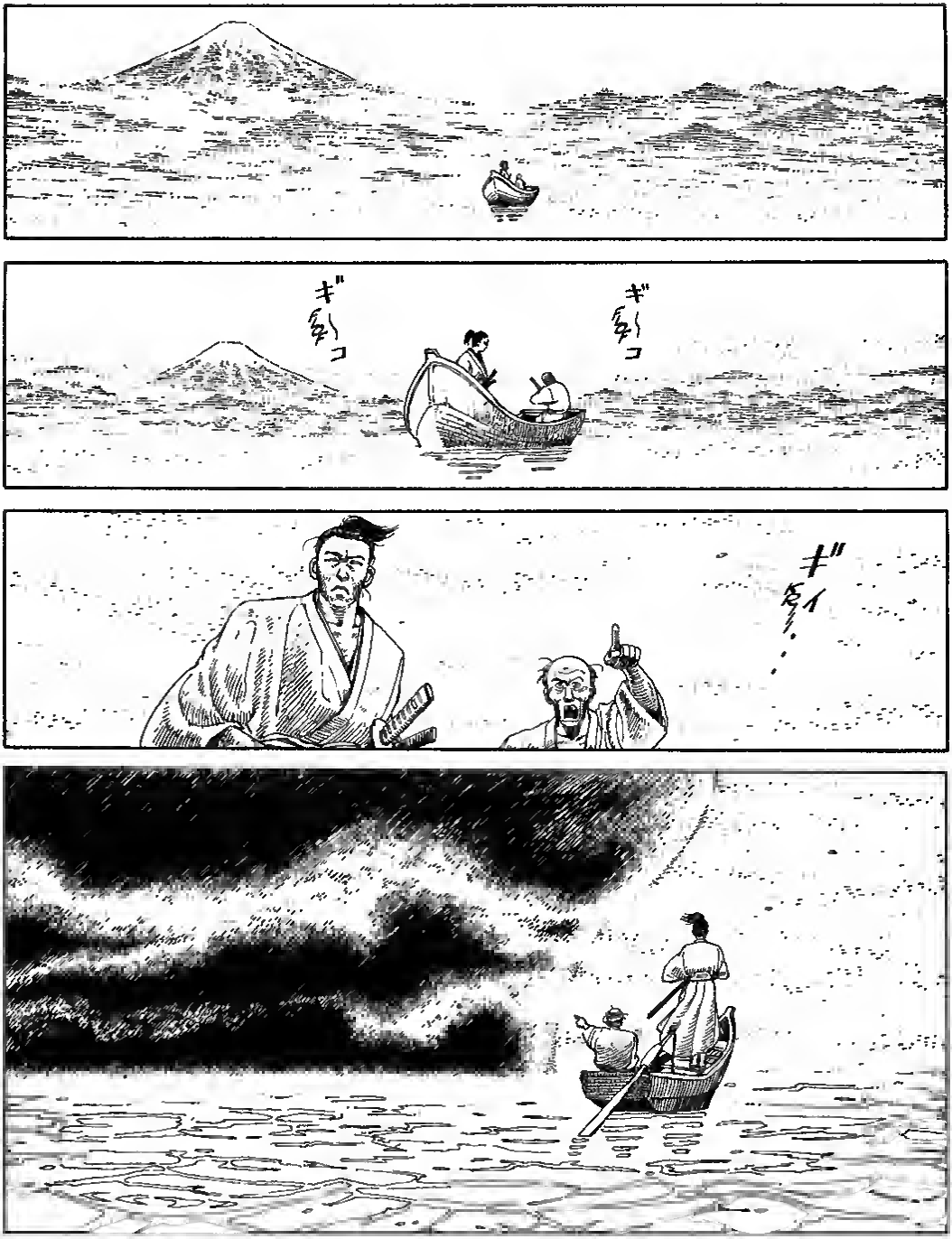

ARE YOU REALLY GOING?
ピンポーン
DING DONG
ARE YOU GETTING AWAY, LAZARO?
ピンポーン
DING DONG
HE BRIEFLY TURNED AROUND...
ピンポーン
DING DONG
LIKE IF HE WAS HESITATING.
ピンポーン
DING DONG
ピンポーン
DING DONG
チュンチュンチュンチュン

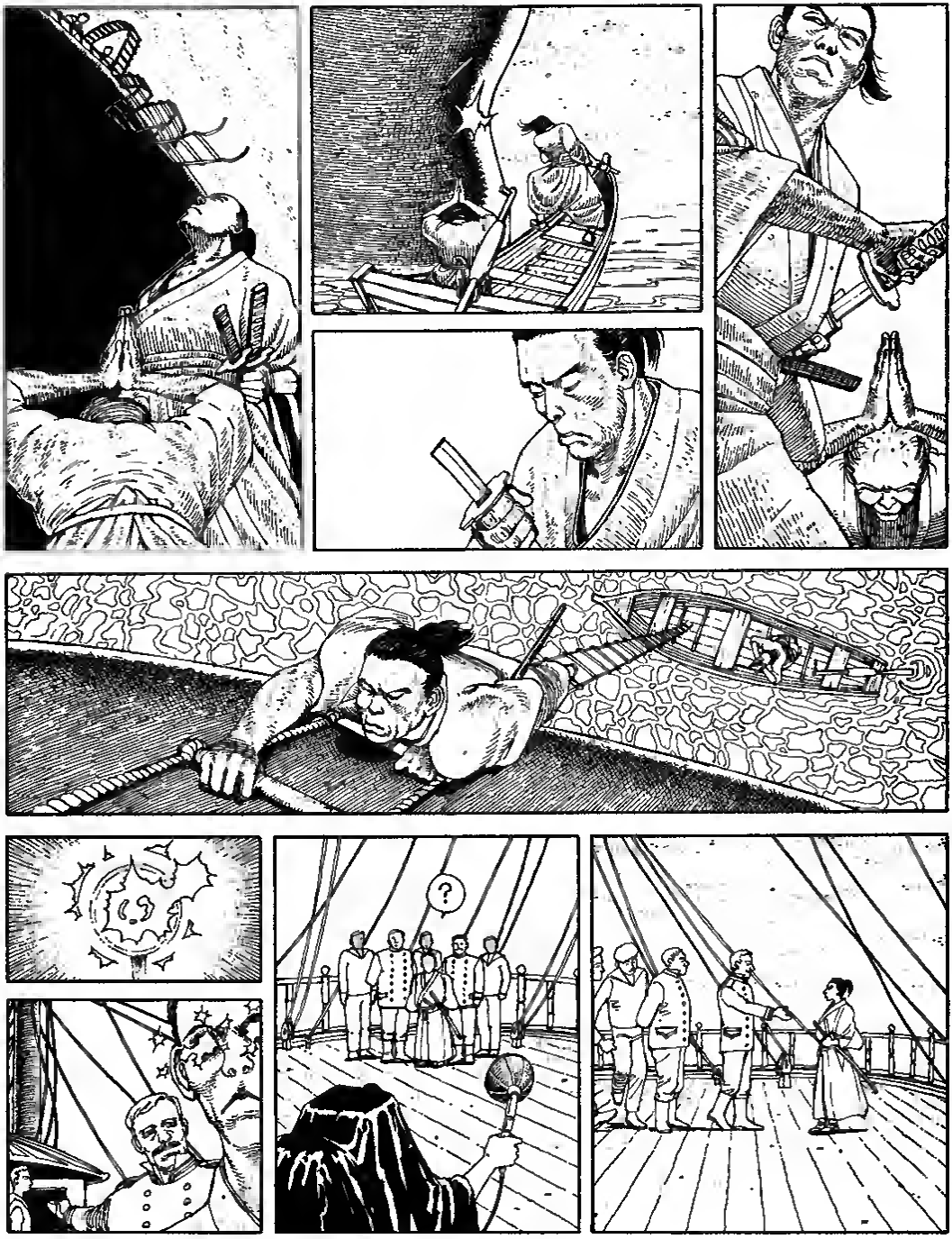
LAZARO! WAKE UP!
LAZA-RO!
THEN I REALISED WE WERE LAKEFRONT AT CENTRAL PARK.
HE WOULD NEVER OPEN HIS EYES AGAIN.
LAZA-RO!
LAZARO DIDN'T DIE, BUT...
HAD STOPPED AT FOUR O'CLOCK...
LATER, I WENT TO THE CAST-AWAY CLUB, AND FAILED TO FIND ANY CLUE ABOUT THE DEATH WEED.
EXCEPT LAZ-ARO'S ALARM CLOCK, THE ONE WITH THE BROKEN SPRING, WHICH HOUR HAND...
LAZARO FRANCO, 26 Y.O., SUFFER-ING FROM A CEREBRAL CORTEX MAL-FUNCTION, CAUSED BY AN OVERDOSE OF ILLEGAL NARCOTICS...

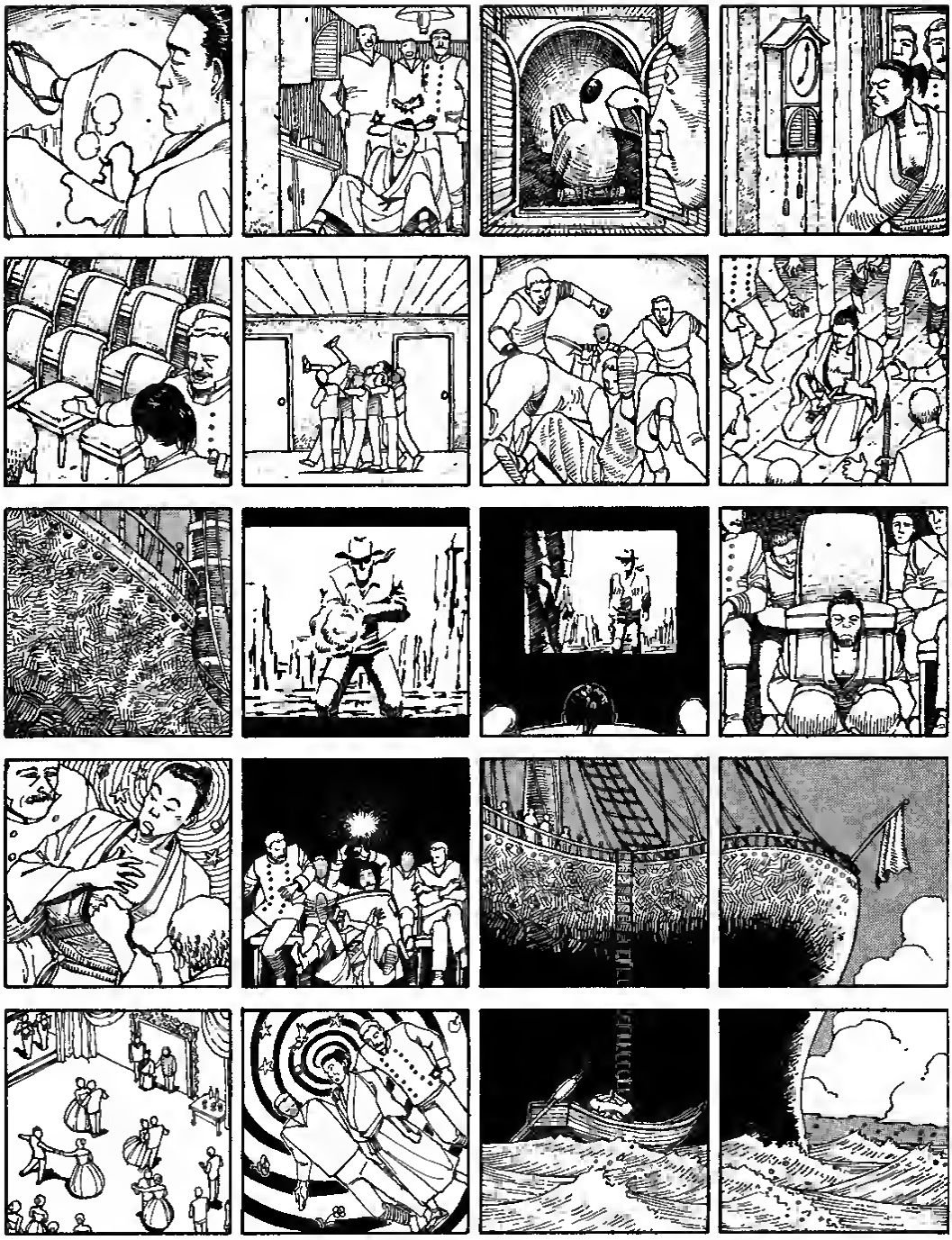
Whiiii...
BUT I'LL NEVER FORGET THE TIME I SPENT WITH LAZARO.
MY THREE DAY TRIP TO NEW YORK WAS SHORT.
HIS SOUL TRAPPED IN 'THE CIRCLE OF TIME'?
WHERE COULD HE BE WANDERING NOW...

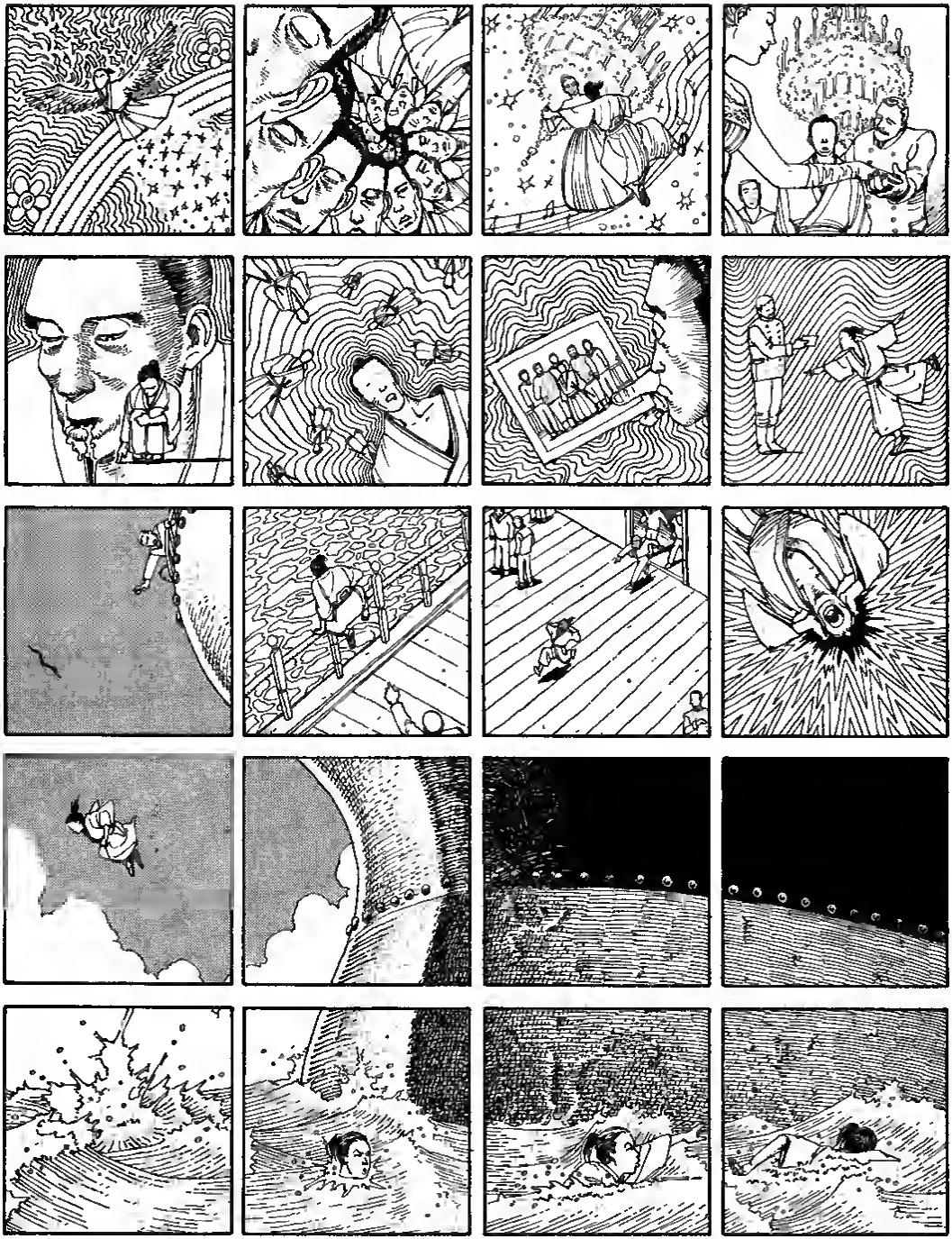


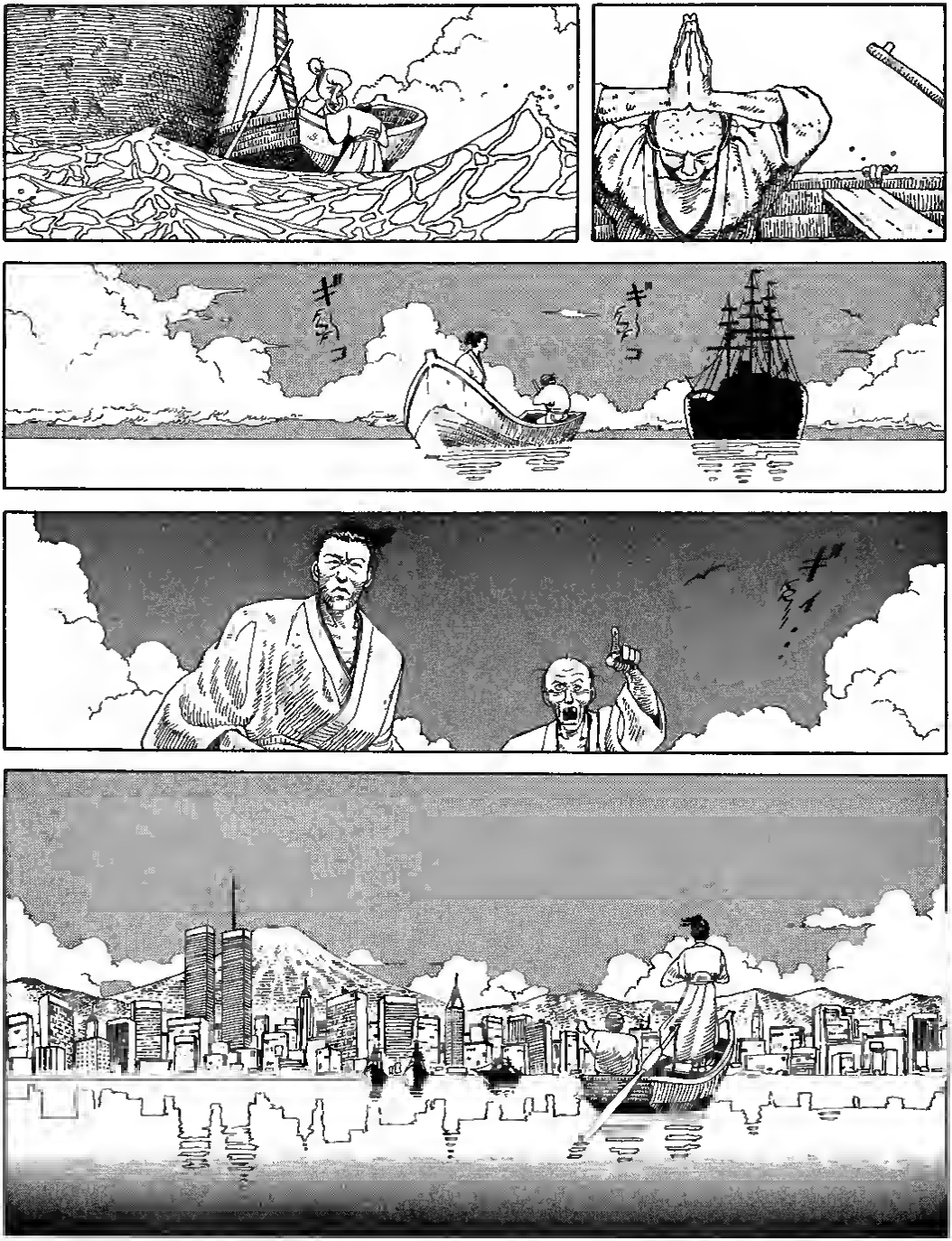
THE FALLEN SAMURAI AND THE SEA

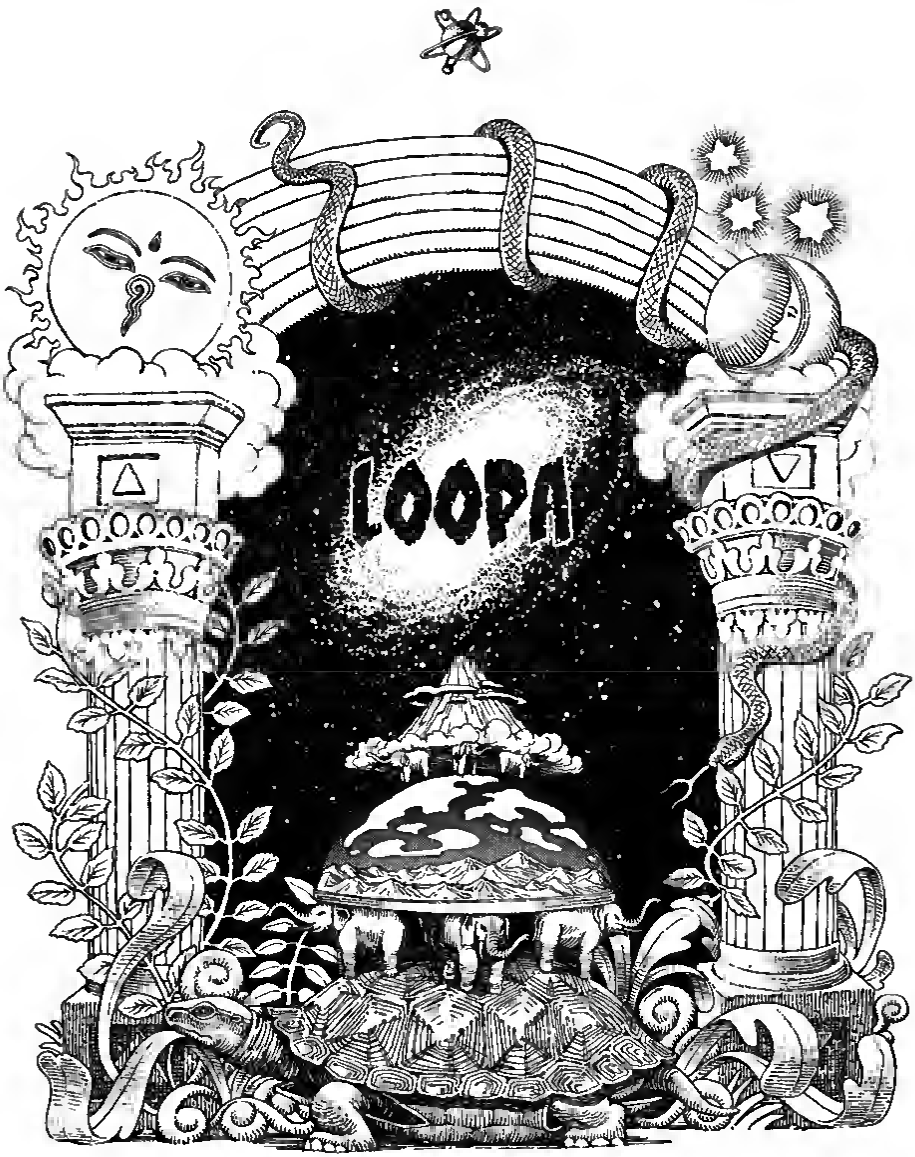

ギシコ
ギシコ
ナ"ダイ!

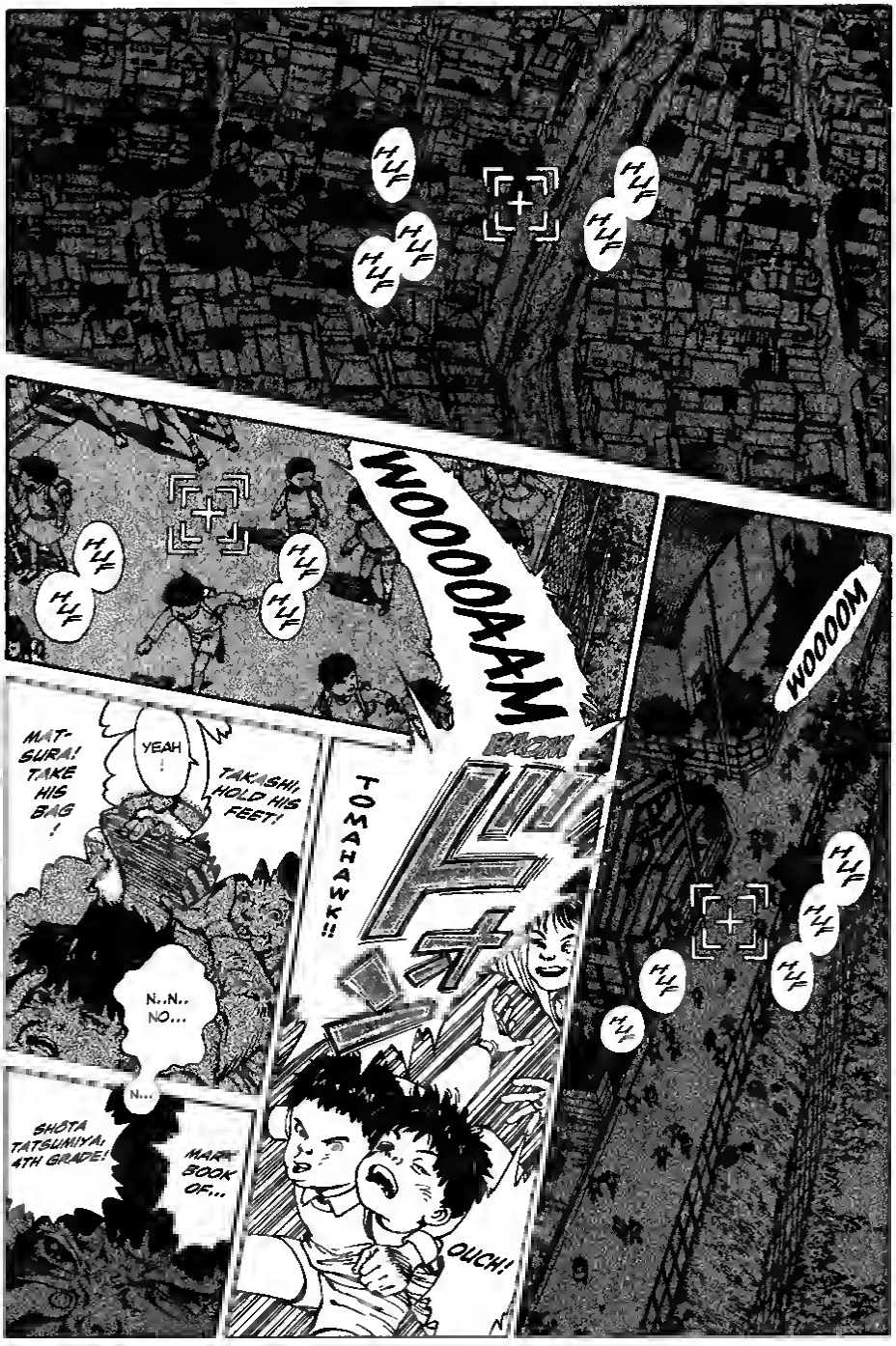




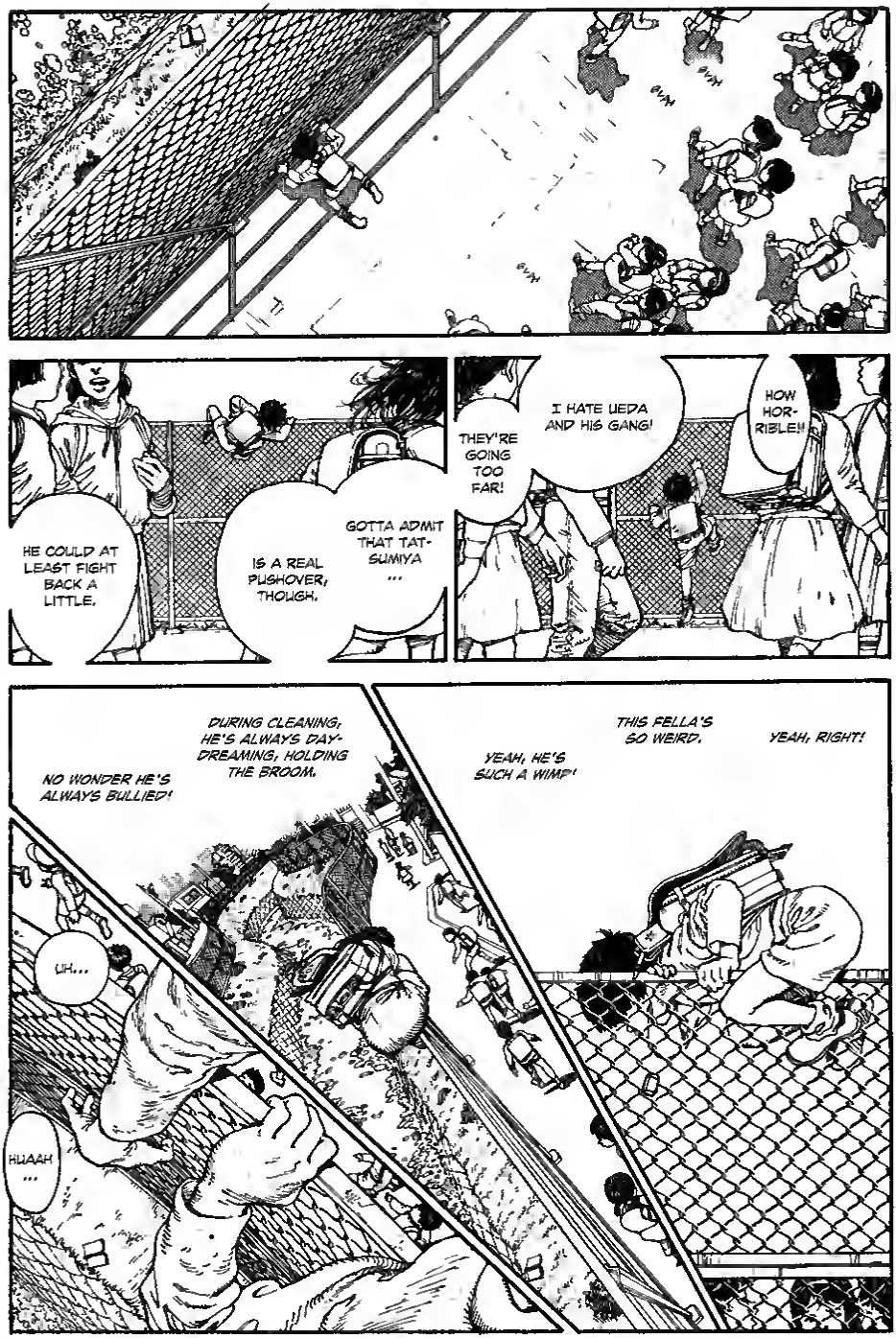



ギシ
ギシ
ギィ

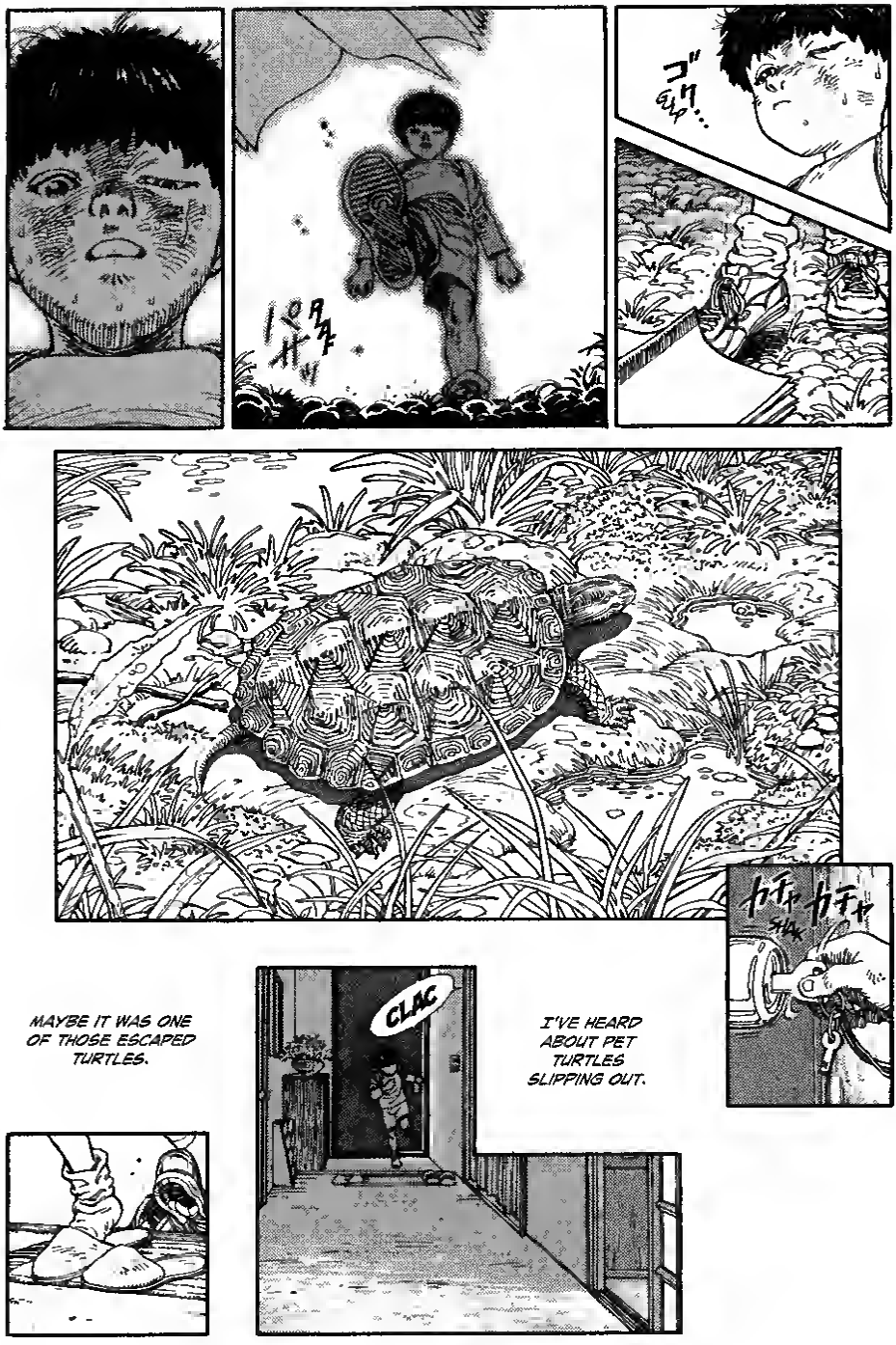

LOOPA


HUF
HUF
HUF
HUF
HUF
HUF
WOOOOAAM
WOOOOM
BACOM
TOMAHAWK!!
YEAH!
MAT-SUIRA! TAKE HIS BAG!
TAKASHI, HOLD HIS FEET!
N..N.. NO...
N...
SHOTA TATSUNIYA, 4TH GRADE!
MAP BOOK OF...
OUCH!

COULD YOU PLEASE ATTEMPT TO MAKE HIM FEEL MORE COMFORTABLE AT LUNCH?
YOUR SON HAS LEFT MORE THAN HALF OF HIS LUNCH. HE'S HAD MORE THAN ENOUGH TIME TO EAT DURING THE BREAK.
TAT-SUMIYA SAN ...
HOLD HIS LEGS TIGHT, TAKASHI !
NO!
GIVE ... IT BACK ...
HE SPENDS MOST OF HIS TIME ALONE IN A CORNER DURING REC-REATIONS.
HEY! DON'T MOVE!
A MONTH HAS PASSED SINCE HIS TRANSFER, AND HE STILL DOESN'T GET ALONG WITH HIS NEW CLASSMATES.
OH! IT'S ALREADY HALF PAST TWO.
AAAH !
GIVE IT BACK!
WAIIIIIT!
WAIT! I'M COMING WITH YOU!
I HAVE TO GO TO THE SWIM-MING CLASS! I'M OFF!
AAH...
ME TOO!

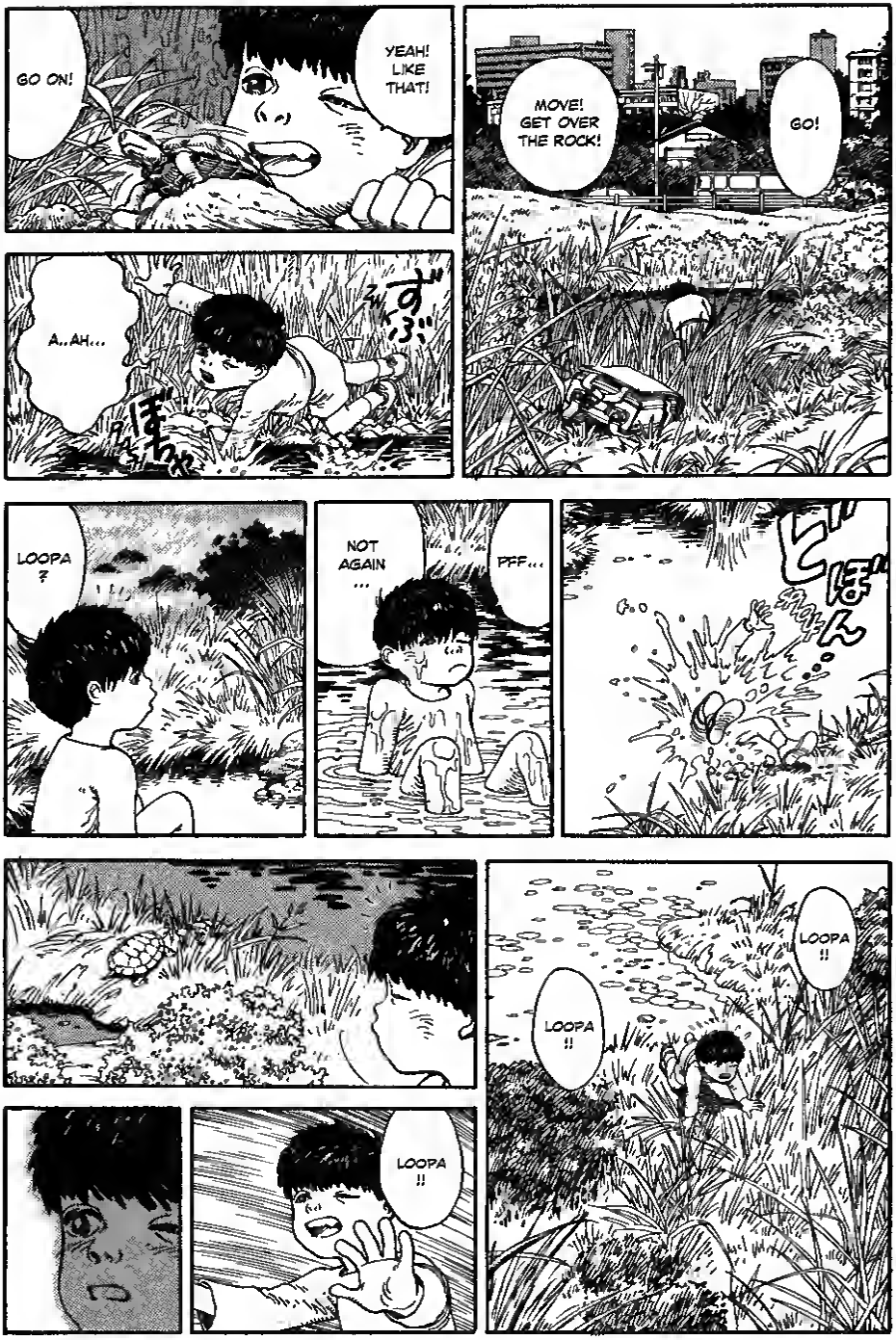

HOW HORRIBLE!!
I HATE UEDA AND HIS GANG!
THEY'RE GOING TOO FAR!
GOTTA ADMIT THAT TATSUMIYA ...
IS A REAL PUSHOVER, THOUGH.
HE COULD AT LEAST FIGHT BACK A LITTLE.
YEAH, RIGHT!
THIS FELLA'S SO WEIRD.
YEAH, HE'S SUCH A WIMP!
DURING CLEANING, HE'S ALWAYS DAYDREAMING, HOLDING THE BROOM.
NO WONDER HE'S ALWAYS BULLIED!
UH...
HUAAH ...

PWA!
PWA!
ドド
ドドド
ちゃ
PLOP
FRR
ズズ
ズ
FRR
ビグ
GASP
FRR
カ

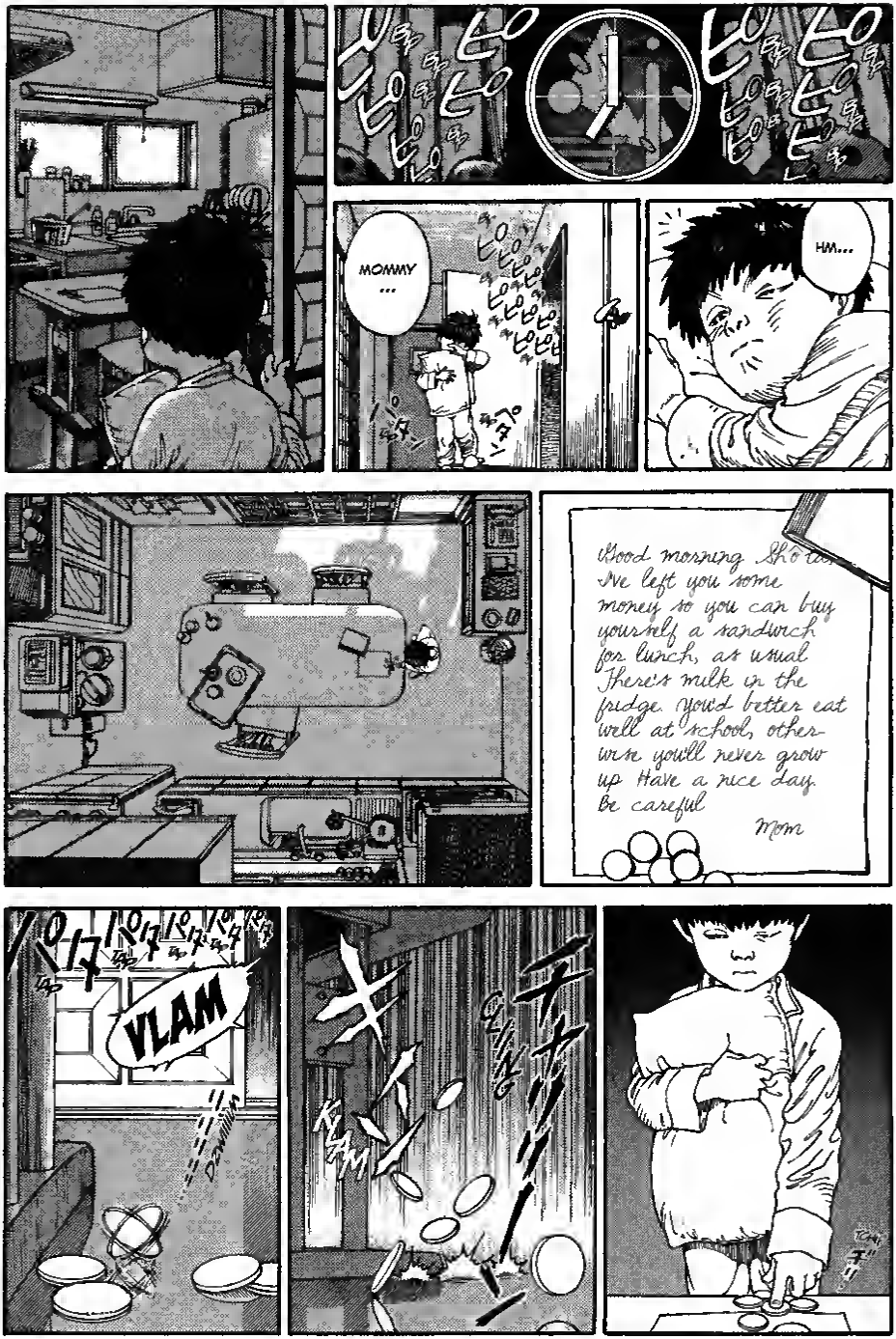

ゴク
GULP...
カチャ カチャ
SHAK
CLAC
I'VE HEARD ABOUT PET TURTLES SLIPPING OUT.
MAYBE IT WAS ONE OF THOSE ESCAPED TURTLES.

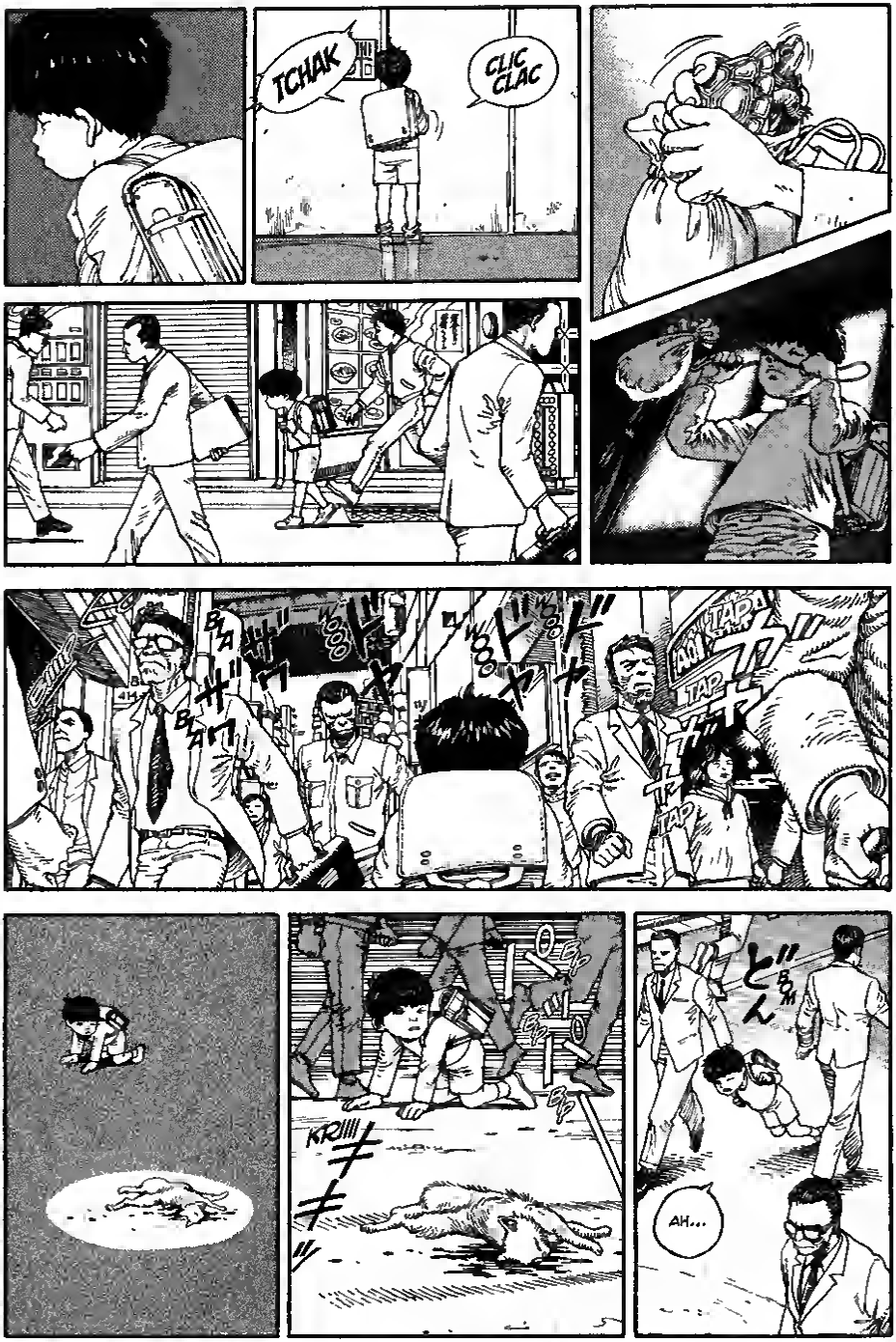
Left over more than half of his lunch
He's had more than enough time to eat
during the break.
Could you please attempt to make him
feel more comfortable at lunch?
Mom
VLAM
IT'S A GOOD THING TO TAKE YOUR TIME TO DO EVERYTHING...
BUT IT'S ALSO IMPORTANT TO KNOW HOW TO BE EFFICIENT.
FOR EXAMPLE, IF SOMEONE IS TOO SLOW AT GETTING DRESSED FOR SPORTS...
WE CAN'T BEGIN THE CLASS, AND EVERYBODY HAS TO WAIT FOR THAT PERSON.
DO YOU UNDERSTAND?
GWOOO
LOOPA.
YOUR NAME WILL BE...

IN THE LAST MATH TEST, ALL YOUR ANSWERS WERE GOOD...
MH?
BUT YOU ANSWERED ONLY HALF OF THEM, BECAUSE YOU WEREN'T QUICK ENOUGH.
I KNOW WHAT YOU ARE CAPABLE OF WHEN YOU GET TO WORK.
HOW-EVER ...
IF YOU DON'T MAKE AN EFFORT, YOU WON'T BE CAPABLE OF ANYTHING.
DO YOU UNDER-STAND ?
YES ...
RIGHT.
NOW, GO HOME.
...
YES.
HERE, YOUR MARK-BOOK.
BOM!
MARKBOOK
4th grade - B. 16
MARKBOOK
4th grade - B. 16


GO ON!
YEAH! LIKE THAT!
MOVE! GET OVER THE ROCK!
GO!
A..AH...
ずぶ
ぼちゃ
LOOPA ?
NOT AGAIN ...
PFF...
どぼん
LOOPA !!
LOOPA !!
LOOPA !!

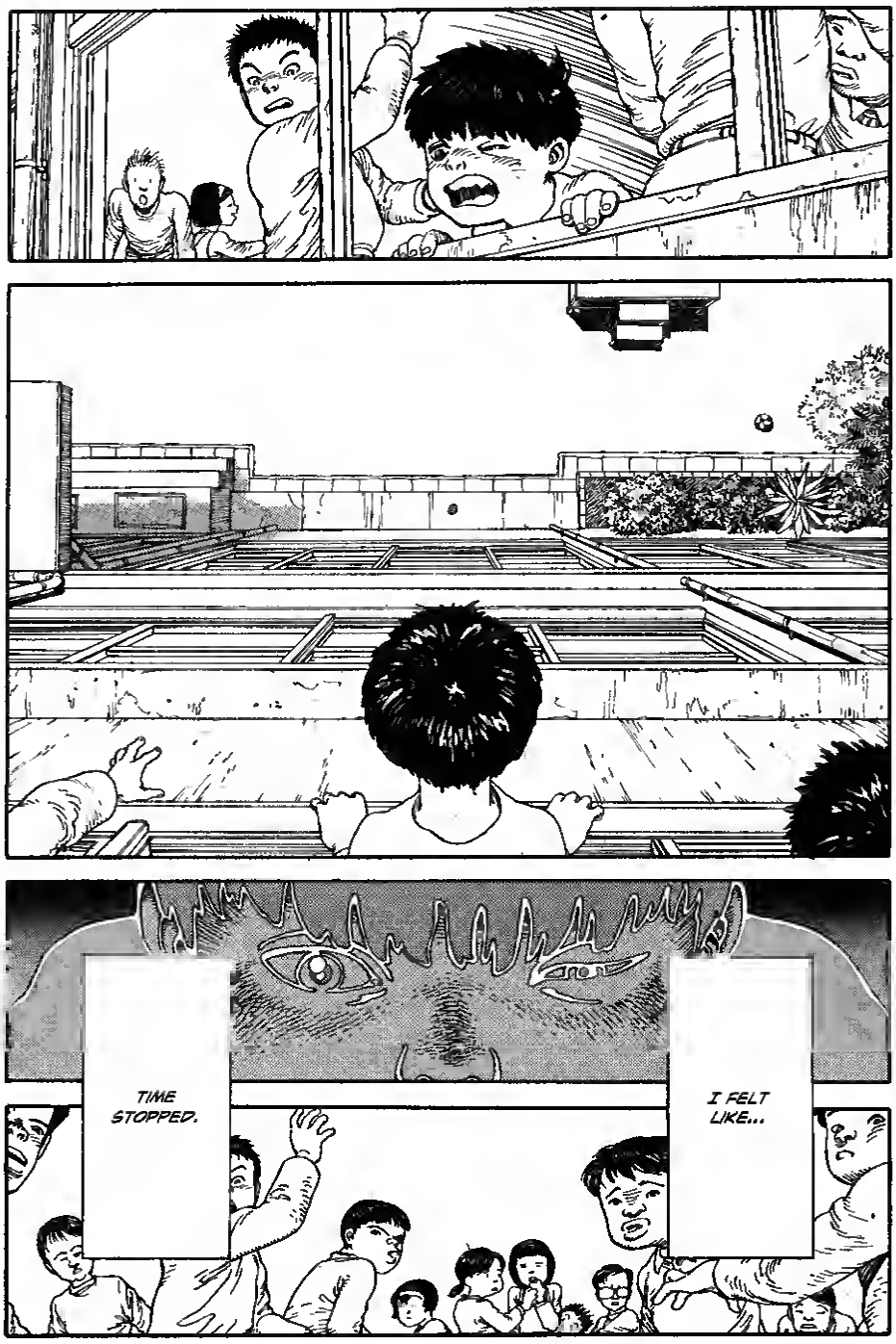
LOOPA.
A FRIEND OF YOURS?
...
カサッ
AWESOME! YOU'VE GOT A FRIEND!
YOUR FRIEND? RIGHT?
I WAS SURROUNDED BY TURTLES.
FOR A WHILE, I FELT LIKE...


MOMMY ...
HM....
Good morning Sho
I've left you some money so you can buy yourself a sandwich for lunch, as usual There's milk in the fridge. You'd better eat well at school, otherwise you'll never grow up Have a nice day. Be careful
Mom
VLAM
CLANG

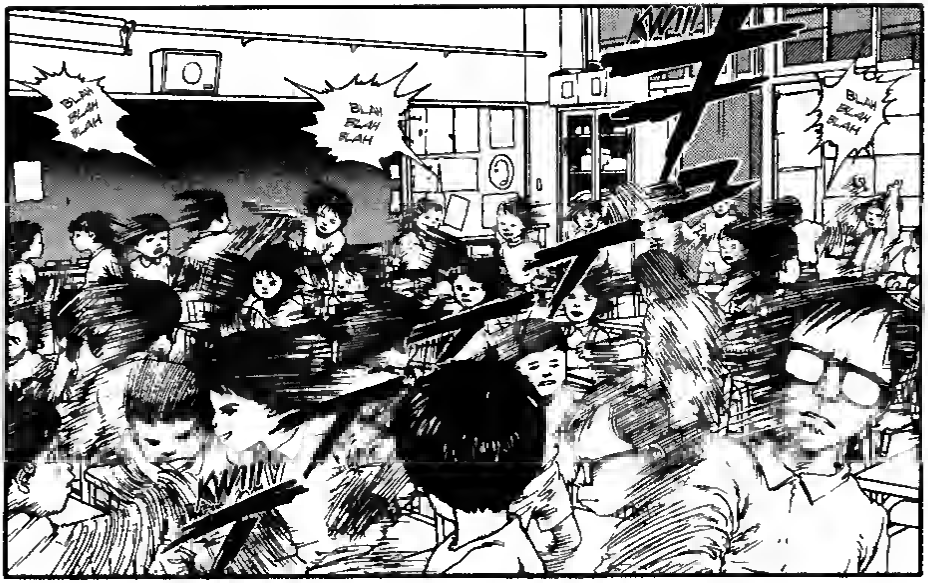

TCHAK
CLIC CLAC
TAP
TAP
TAP
どん
AH...

キーン
DING
カーン
DING
コーン
DONG
コーン
DONG
HELLO !
HI!
STAY RIGHT WHERE YOU ARE!
YOU MUST STAY IN THERE, I'M TELLING YOU.
YESTERDAY EVENING ON TV...
DID YOU DO THE MATH PROBLEMS?
NO, LOOPA!
HEY!
AH!

HEY, SUCKER! YOU THINK YOU CAN BRING SUCH A THING AT SCHOOL?
N... NO...
THE WIMP GOT HIMSELF A TURTLE !
AHAA! A TURTLE!
AH...
YEAH !
TA-KASHI !
AAH...
YEAH! COME HERE!
わ
YEAH
YOURS KEN!
NICE THROW!
STOP!
NO!
PLEASE!
YEAH
YEAH
YEAH
YEAH
GIVE IT TO ME!
PASS, PASS!
CARE-FUL, OVER HERE!
NO!
AH!

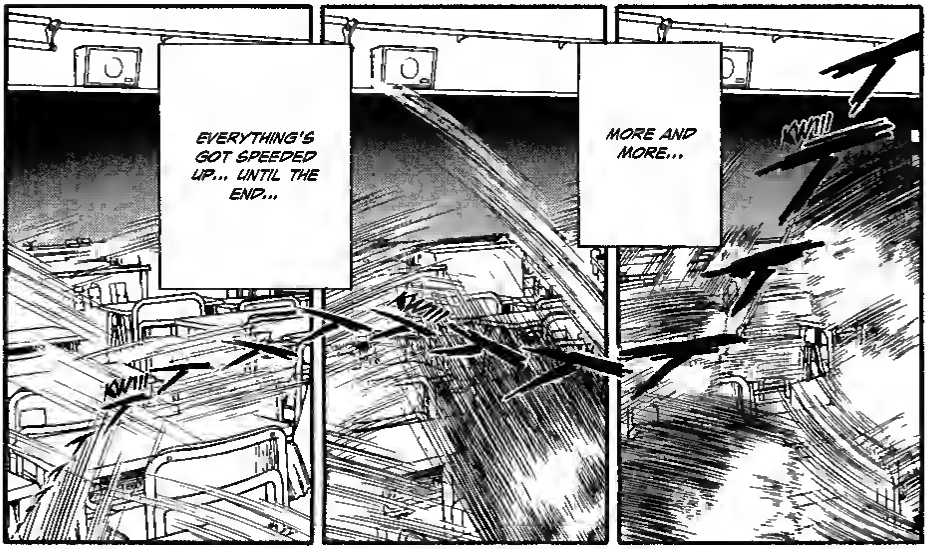

TIME STOPPED.
I FELT LIKE...

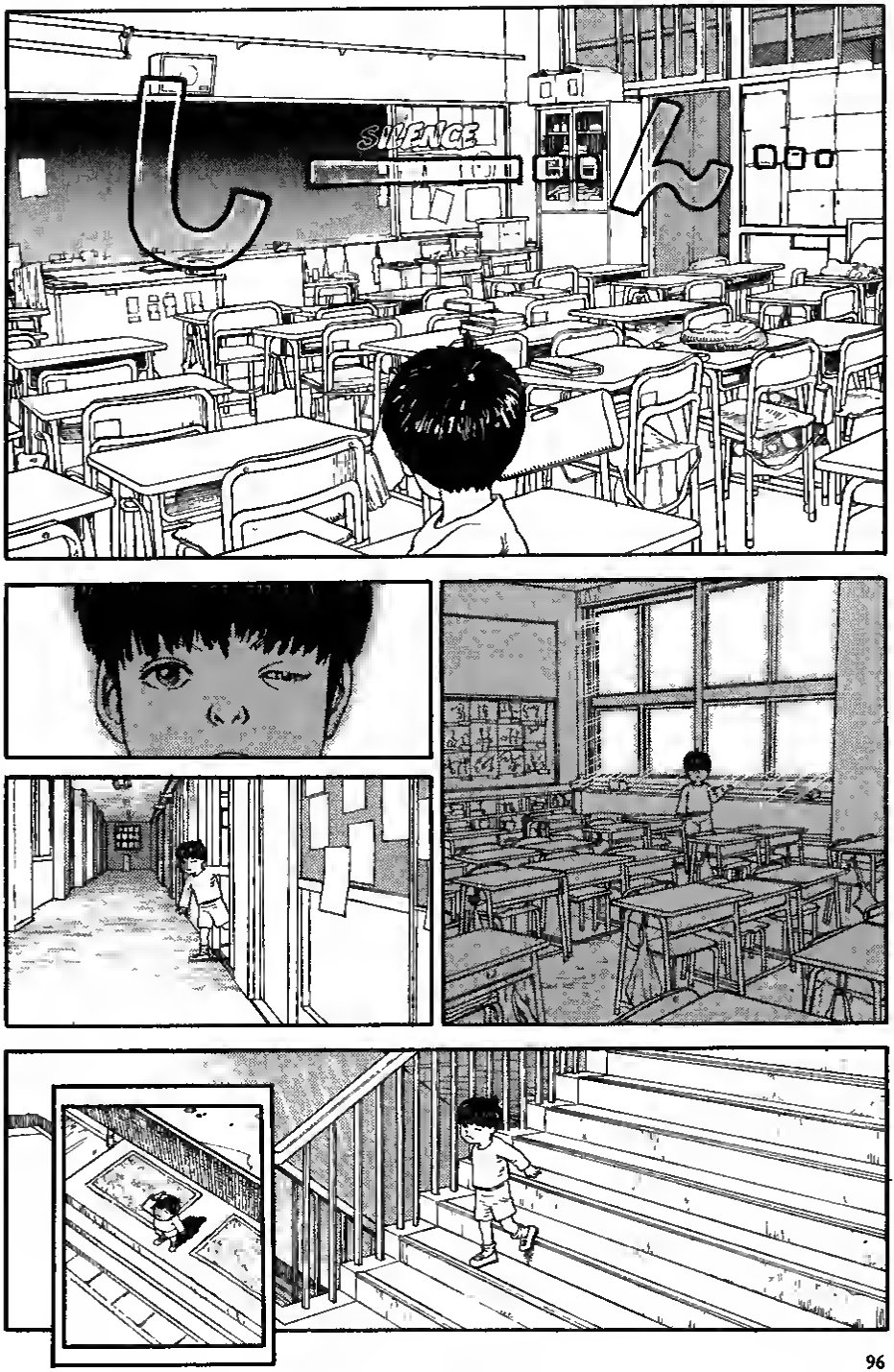
IT WASN'T ME...
POOR GUY ..
OH, MY...
"IT" BEGAN SLOWLY.
THEN LITTLE BY LITTLE...
WHAT DO YOU CARE ANYWAY?
WHY NO, IT WAS YOU!
IT'S YOUR FAULT TAKASHI! YOU THREW IT THROUGH ...
PAK
KWIII
BLAH BLAH BLAH BLAH BLAH BLAH
BLAH BLAH BLAH BLAH BLAH BLAH BLAH BLAH
FASTER AND FASTER...
IT SPED UP...
TURNED QUICKLY ...
THE CLOCK'S HAND
TRADE MARK
SEIKO

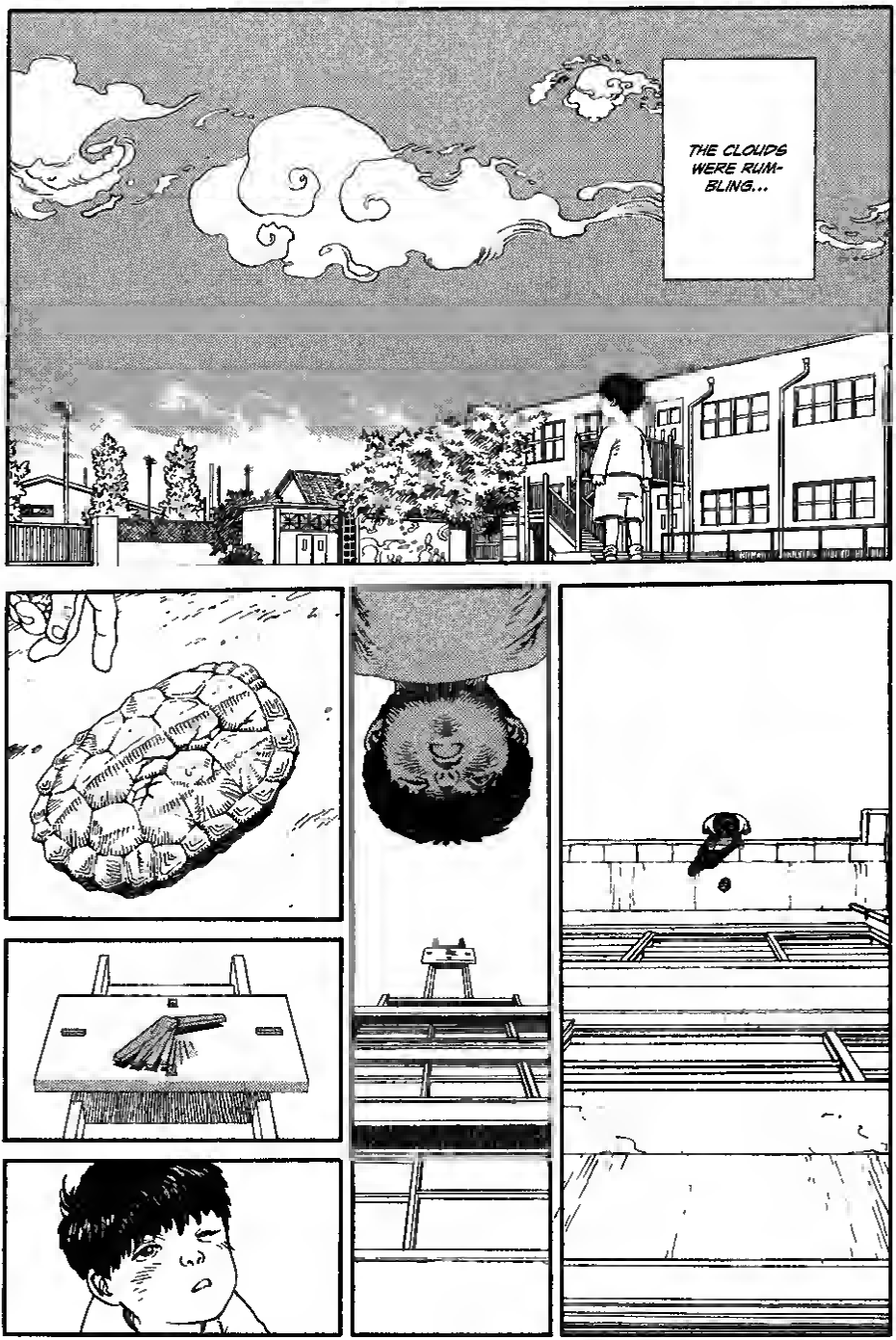


ALL OF THEIR MOVEMENTS AND SPEECHES BECAME FASTER ...

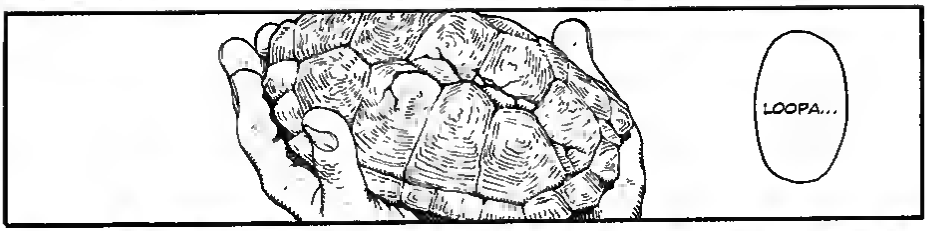
LIKE A FAST-FORWARDING VIDEO...




しーん
SILENCE

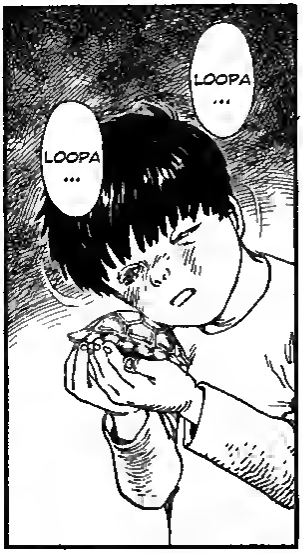

THE CLOUDS WERE RUMBLING...

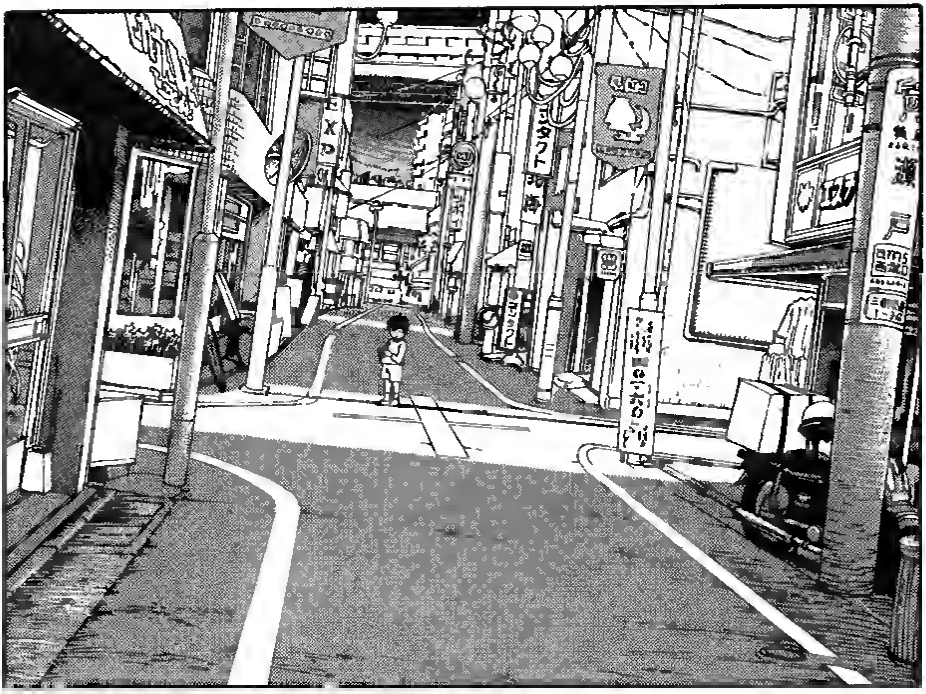
WHEN I CAME OUT OF SCHOOL, IT WAS ALREADY DARK.

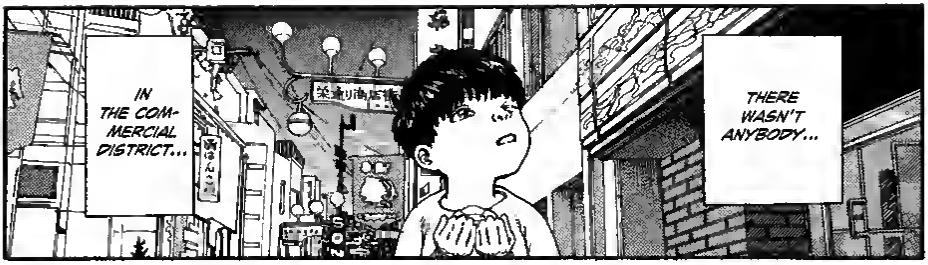

LOOPA...

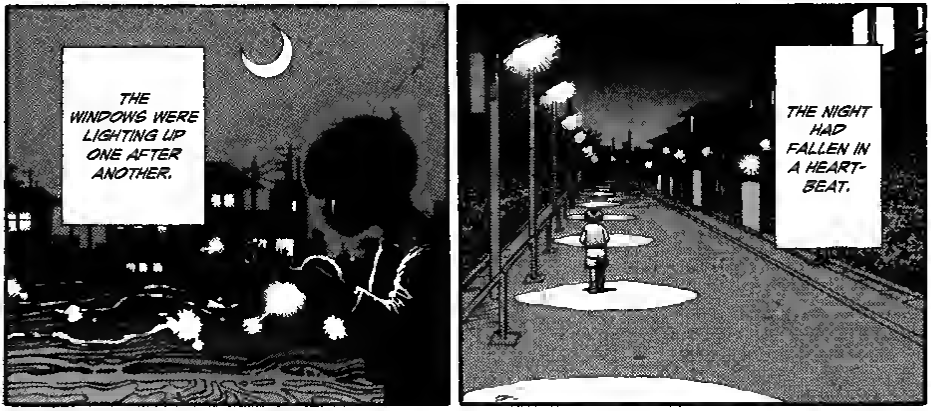
SNIF...

LOOPA...


LOOPA...
LOOPA...

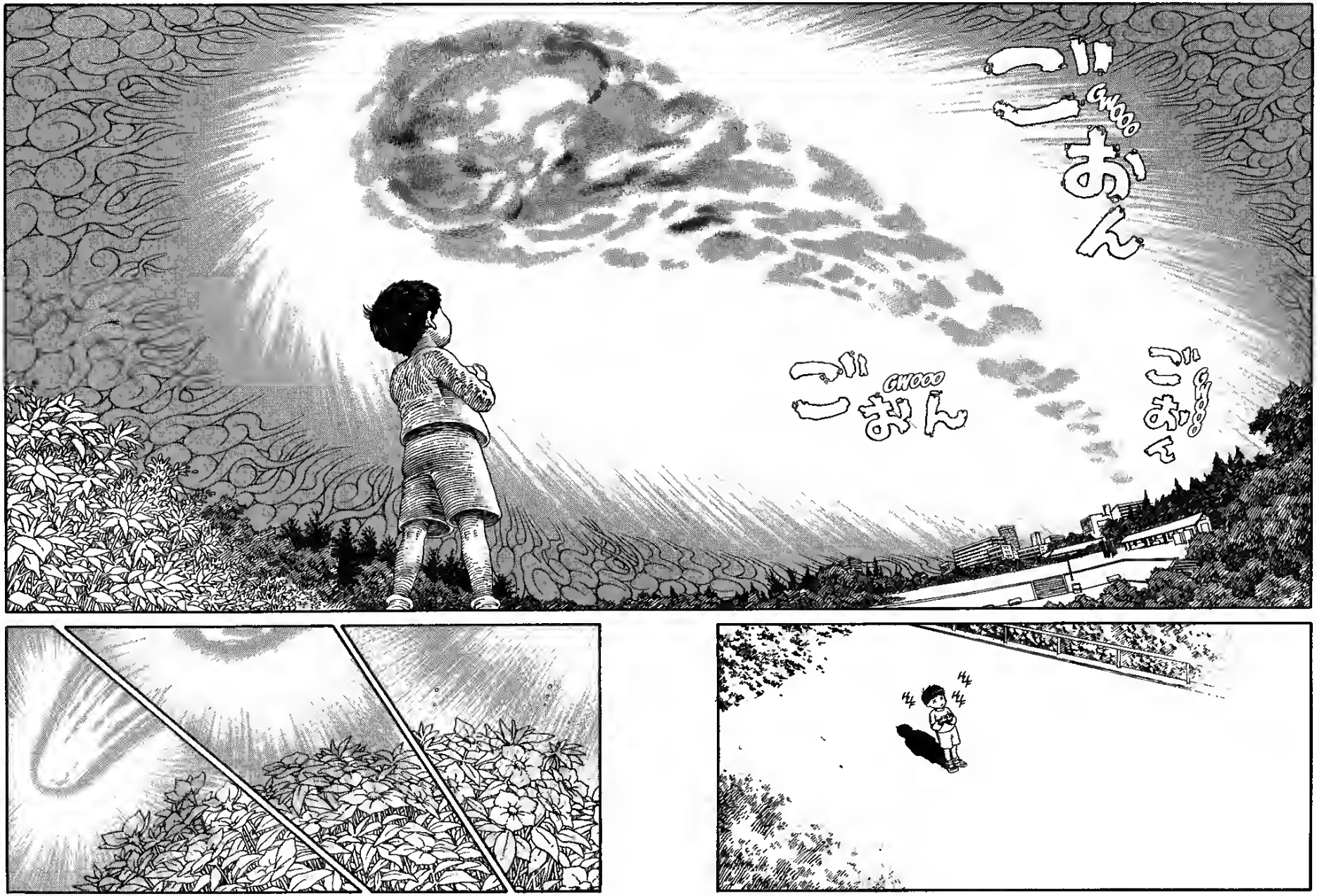


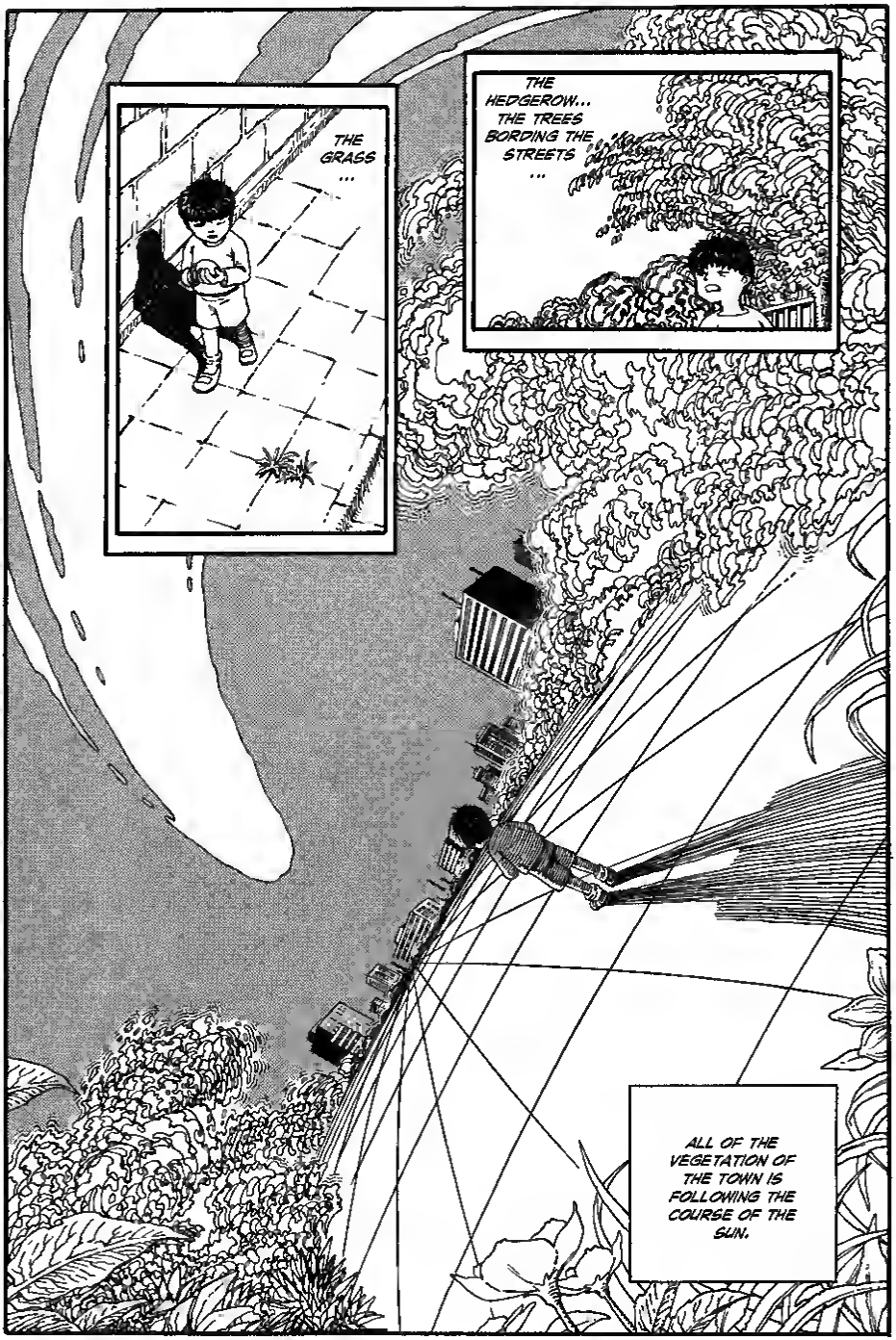

IN THE COM-MERCIAL DISTRICT...
THERE WASN'T ANYBODY...


THE WINDOWS WERE LIGHTING UP ONE AFTER ANOTHER.
THE NIGHT HAD FALLEN IN A HEART-BEAT.

EVERY STAR TURNED INTO A SHOOTING STAR...
ON THE PARK'S HILL...
I'M ON A HUGE SHIP CRUISING THROUGH THE UNIVERSE!
A SHIP !!
GWOOOO

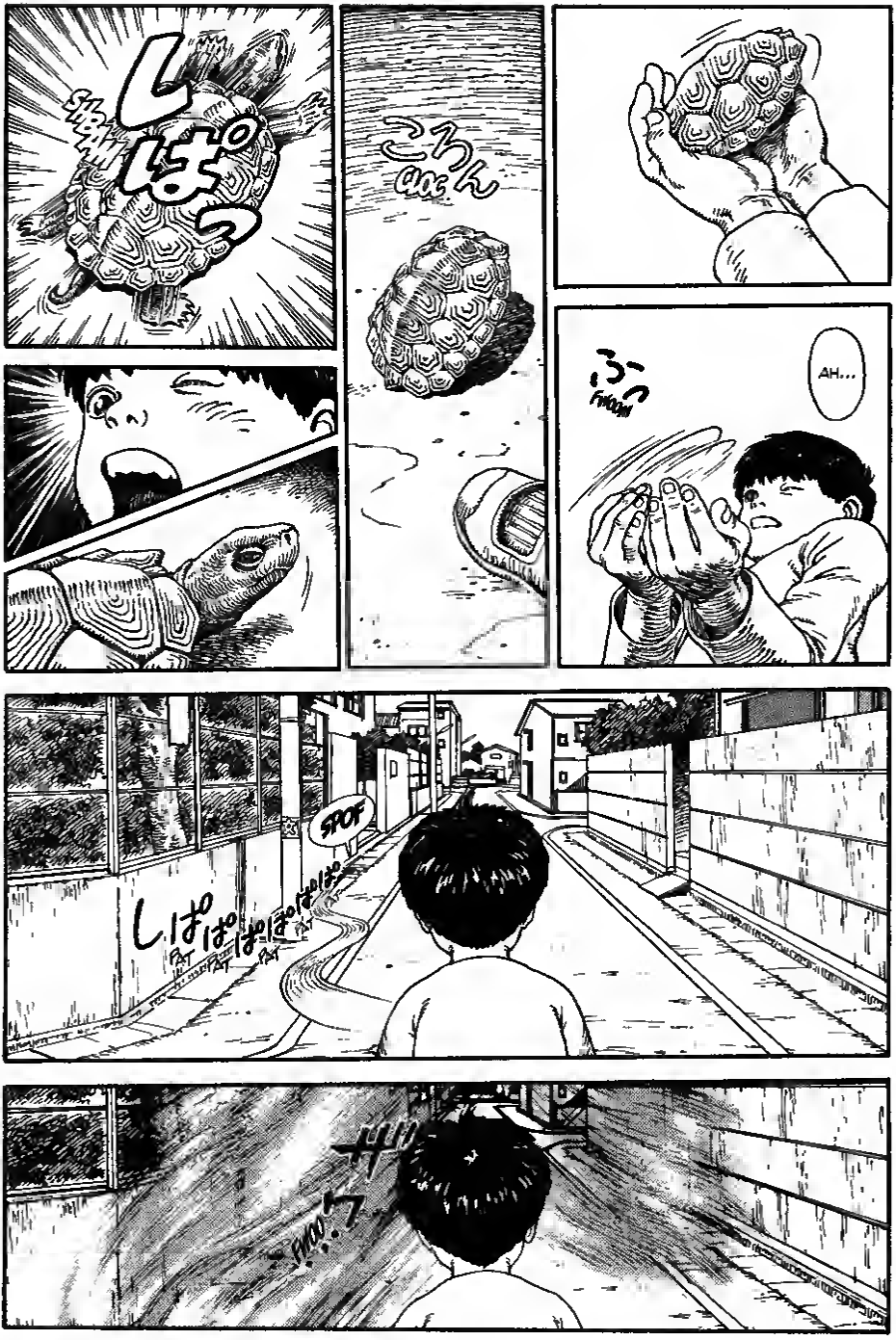
WOOO
THE SUN ...
あ aaaa


ごぉぉぉぉぉん
GWOOO
ごぉぉぉぉぉん
GWOOO
ごぉぉぉぉぉん
GWOOO


THE GRASS ...
THE HEDGEROW... THE TREES BORDING THE STREETS ...
ALL OF THE VEGETATION OF THE TOWN IS FOLLOWING THE COURSE OF THE SUN.

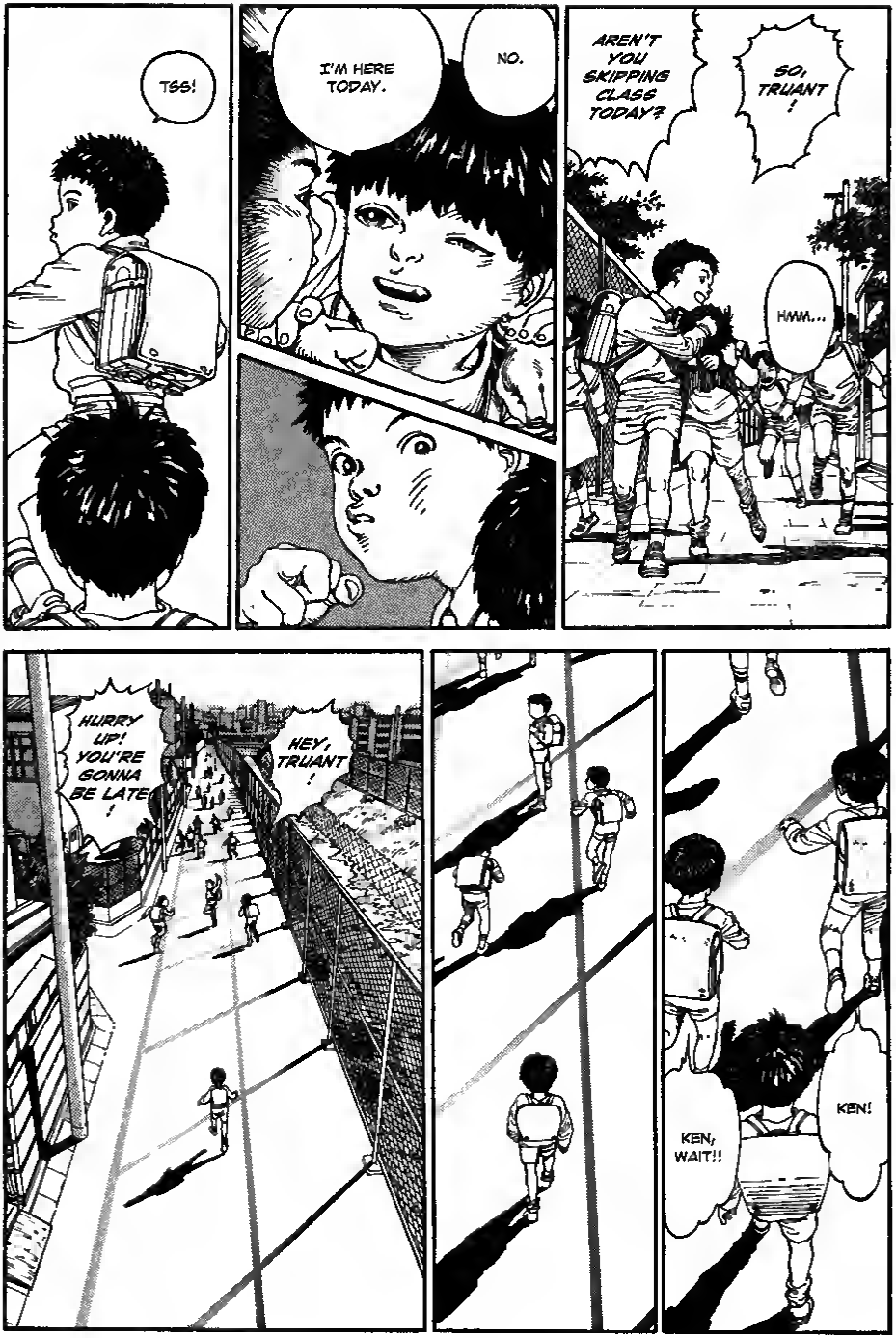
しぱぱぱぱ
しぱぱぱぱ…
?
TURTLES RUNNING ON THE DESERTED STREET!
TURTLES!

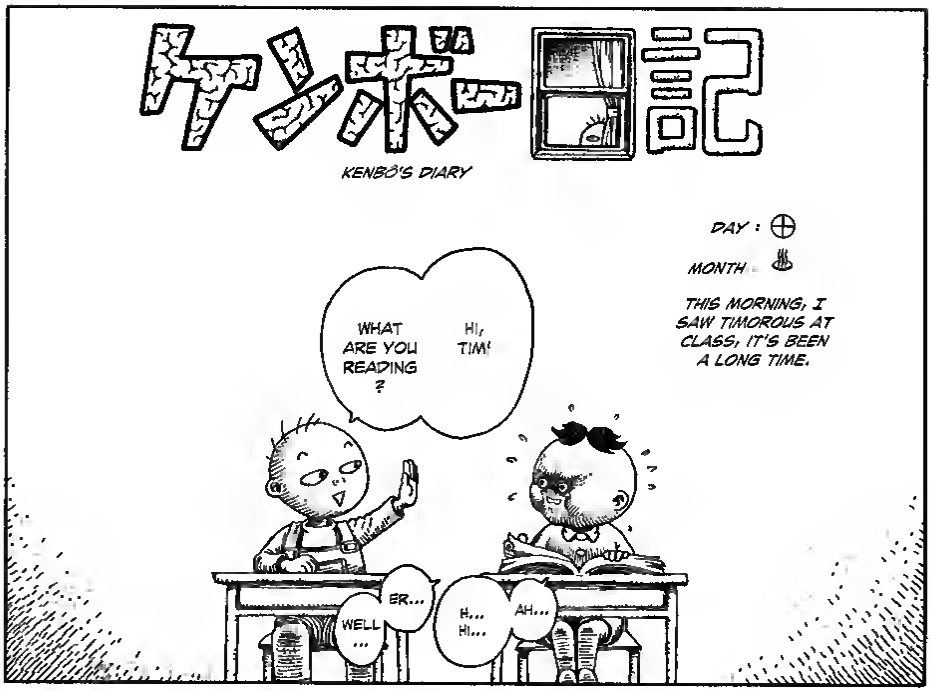
LOOK! THE CITY'S FULL OF TURTLES!
HEY, ALL OF YOU! STOP FOR A MOMENT!

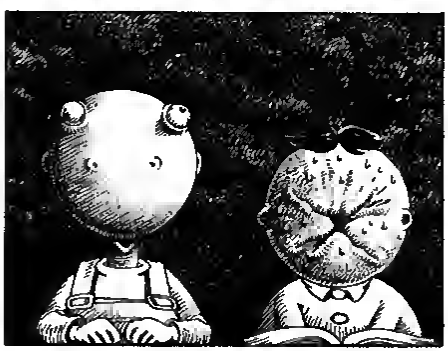

しぱっ
ころん
AH...
STOF
しぱぱぱぱぱぱ

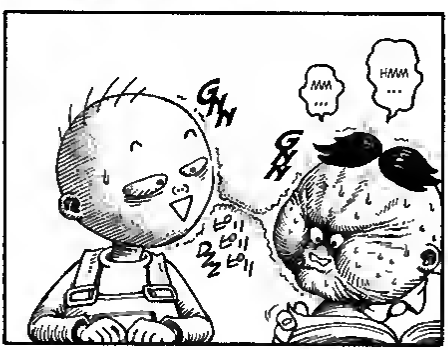
ザッ
ザッ
ザッ
BOM
WAAH!
TRUUUUANT!
IT'S TATSUMIYA THE TRUANT!
SKIPPER! SKIPPER!

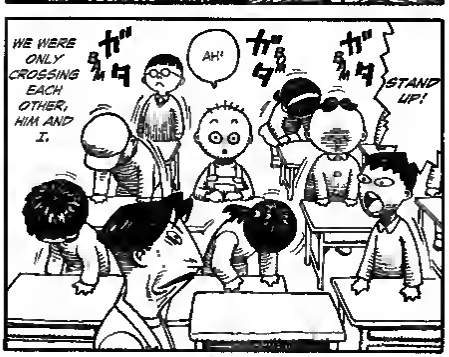
IT LOOKS LIKE NO ONE HAD SEEN ME. JUST LIKE EVERY-ONE FAILED TO SEE THE TURTLES.
SHE TOLD ME SHE WAS WORRIED WHEN I DIDN'T SHOW UP FOR AN ENTIRE DAY.
WHEN I GOT BACK HOME, MOM BROKE DOWN IN TEARS UPON SEEING ME.
DELIGHTED ME.
SEE YA!
THAT THOUGHT ...
TOMAHAWK!!
WOOOM!
OUCH!

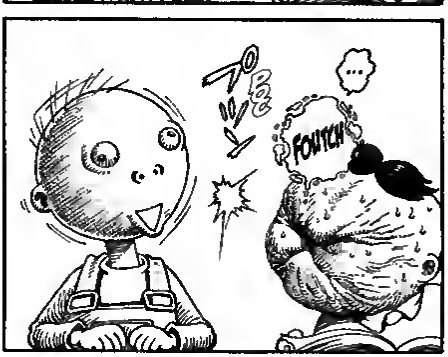

TSS!
I'M HERE TODAY.
NO.
AREN'T YOU SKIPPING CLASS TODAY?
SO, TRUANT!
HMM...
HURRY UP! YOU'RE GONNA BE LATE!
HEY, TRUANT!
KEN, WAIT!!
KEN!

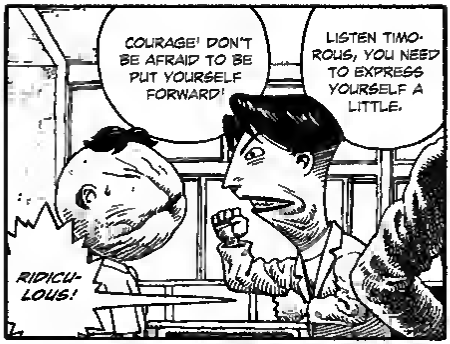

KENBÔ'S DIARY
DAY :
MONTH :
THIS MORNING, I SAW TIMOROUS AT CLASS, IT'S BEEN A LONG TIME.
WHAT ARE YOU READING ?
HI, TIM!
ER... WELL ...
H,... HI...
AH...

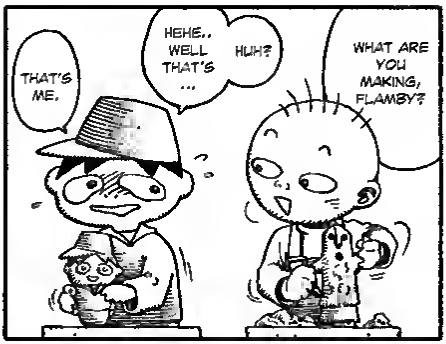


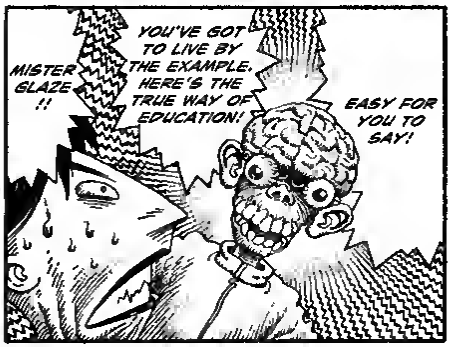

MM ...
HMM ...

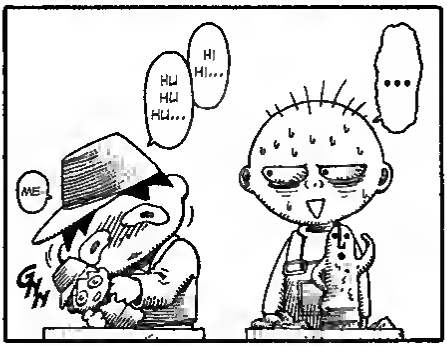

WE WERE ONLY CROSSING EACH OTHER, HIM AND I.
AH!
STAND UP!

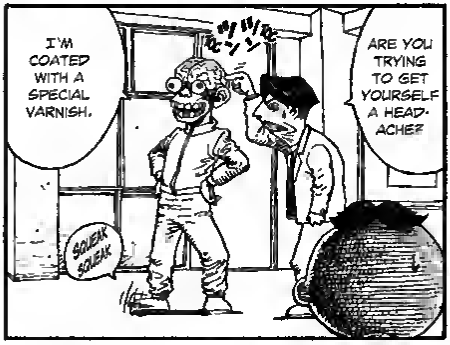

FOUTCH
...

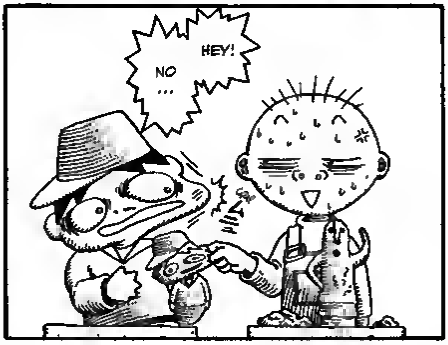

COURAGE! DON'T BE AFRAID TO BE PUT YOURSELF FORWARD!
LISTEN TIMOROUS, YOU NEED TO EXPRESS YOURSELF A LITTLE.
RIDICULOUS!

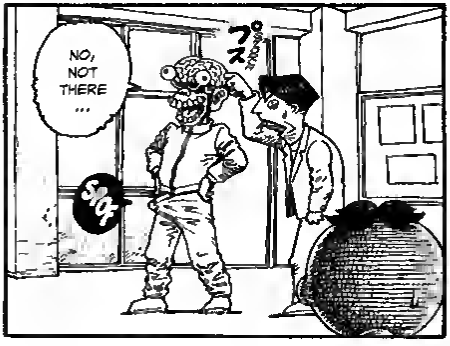

THAT'S ME.
HEHE.. WELL THAT'S ...
HUH?
WHAT ARE YOU MAKING, FLAMBY?

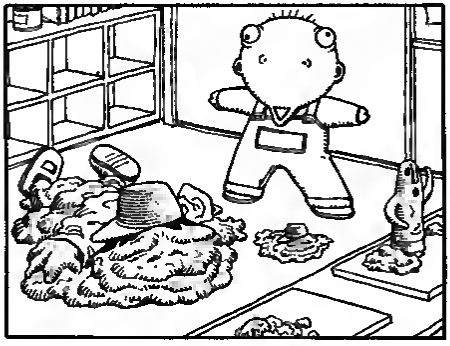

MISTER GLAZE !!
YOU'VE GOT TO LIVE BY THE EXAMPLE. HERE'S THE TRUE WAY OF EDUCATION!
EASY FOR YOU TO SAY!


HI HI...
HU HU HU...
...
ME.

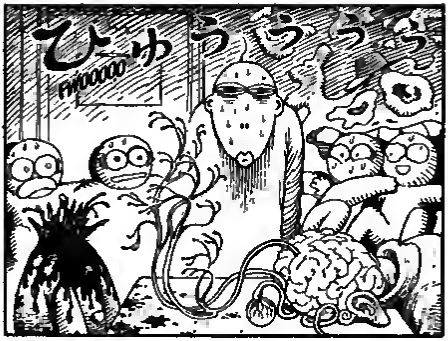

I'M COATED WITH A SPECIAL VARNISH.
ARE YOU TRYING TO GET YOURSELF A HEADACHE?
SOLEK SOLEK

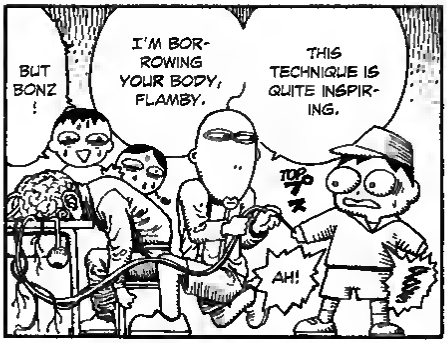

HEY!
NO ...

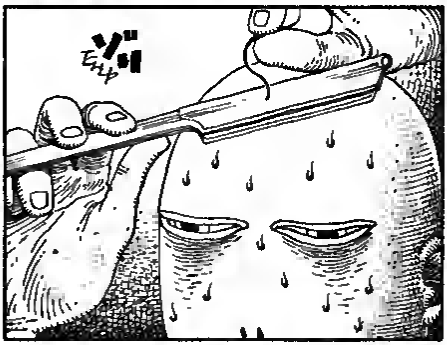

NO, NOT THERE ...
SIGH

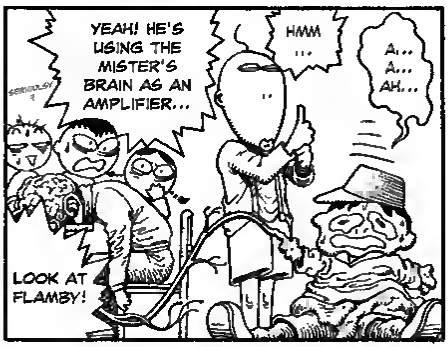


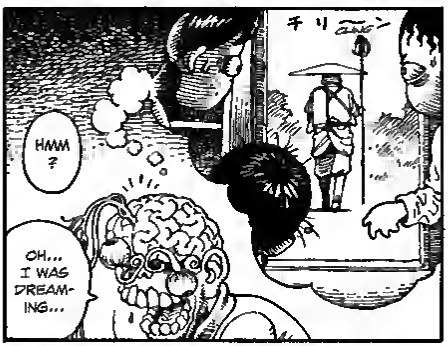
...
NYAP NYAP NYAP
NOW, MY ACE IN THE HOLE!
SECRET TECH-NIQUE : THE NEURO-SENSOR!
AND WHEN I SAY OPEN HEARTS...
TIMOROUS! TODAY, WE SHALL SPEAK WITH OPEN HEARTS!
I CAN SEE YOUR EYES GLOWING!
COME ON, LET'S TALK ABOUT IT!
HUH ?
EVEN IF YOU SHUT YOUR-SELF AWAY..
I.. I CAN SEE YOUUUU ...
..!
B..BUT SIR! DON'T GO AS FAR AS...
I MEAN THIS!
MUNCH! MUNCH!
I'M LOOSING MYSELF ...
HEUF!
O... OOPS ...
...
CALL THE HEAD-MASTER !
GET ME UP...
PLEASE
...
WHO'S IN CHARGE OF THE DINNING-HALL THIS WEEK ?!

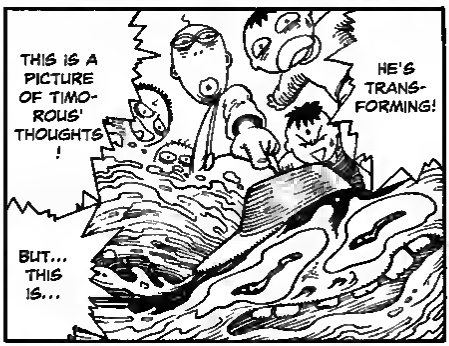

ひゅうううう
mmmm

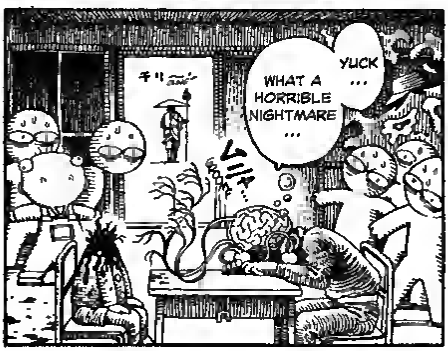

BUT BONZ !
I'M BORROWING YOUR BODY, FLAMBY.
THIS TECHNIQUE IS QUITE INSPIRING.
AH!

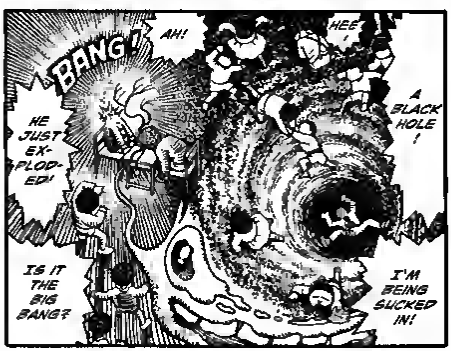

ゾリ
ヒゲ


YEAH! HE'S USING THE MISTER'S BRAIN AS AN AMPLIFIER...
HMM ...
A... A... AH...
LOOK AT FLAMBY!

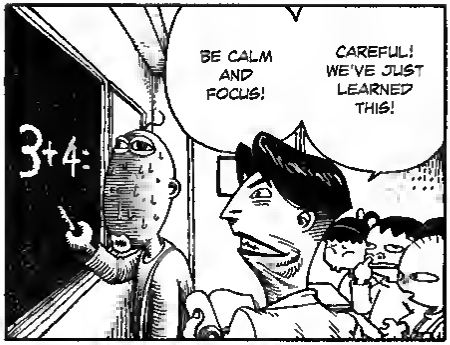

チリ
HMM ?
OH... I WAS DREAMING...

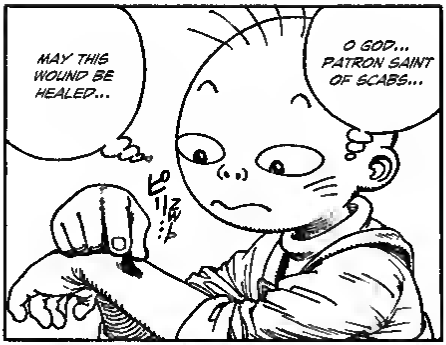

THIS IS A PICTURE OF TIMOROUS' THOUGHTS !
HE'S TRANSFORMING!
BUT... THIS IS...

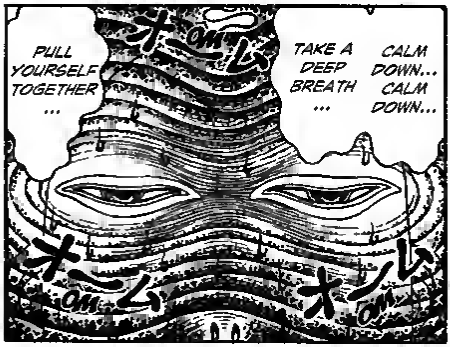

チリ
WHAT A HORRIBLE NIGHTMARE ...
YUCK ...
ムニャ

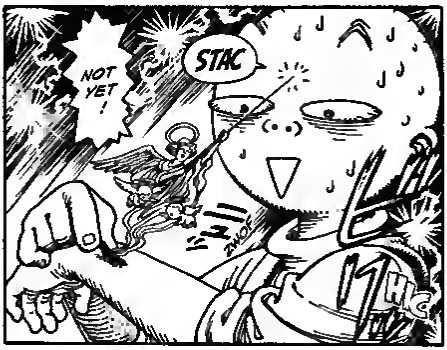

BANG!
AH!
HEE
A BLACK HOLE !
HE JUST EXPLODED!
IS IT THE BIG BANG?
I'M BEING SUCKED IN!

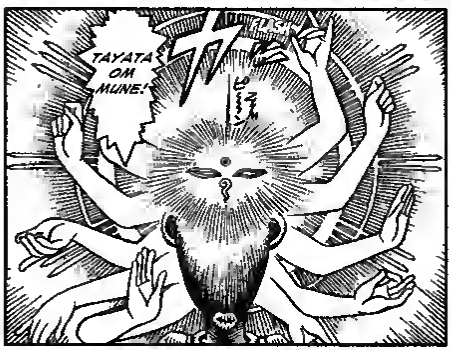
DAY : 3
MONTH : 4
AS USUAL, DAD WENT TO THE OFFICE. HOW COURAGEOUS OF HIM TO GO TO WORK EVERY DAY.
I'M OUT, BOSS.
DRIVE SAFE, BIG BOY!
KEEP IT UP, TAKAKURA SAN!
GOOD EVE-NING.
OH. GOOD EVENING!
ALRIGHT, LET'S GO. THANKS FOR EVERY-THING.
YOU'RE WELCOME.
IT'S ME!
AH, THERE YOU ARE!
SO? HOW DID IT GO?
HE HIT IT! GOOD FIRST SWING!
FART

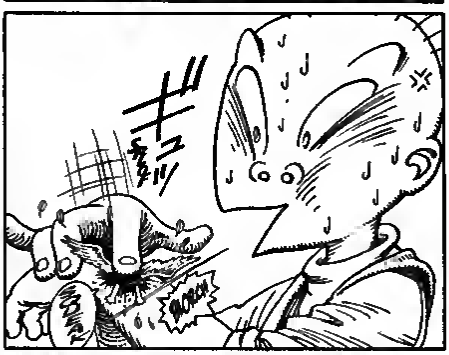

3+4:
BE CALM AND FOCUS!
CAREFUL! WE'VE JUST LEARNED THIS!

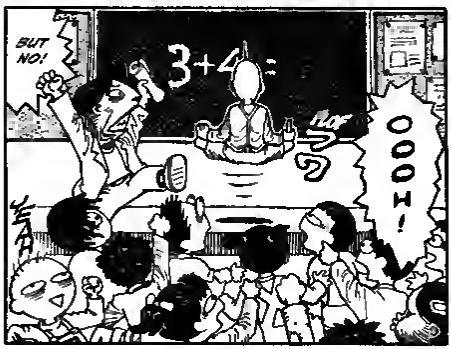

MAY THIS WOUND BE HEALED...
O GOD... PATRON SAINT OF SCABS...


PULL YOURSELF TOGETHER ...
TAKE A DEEP BREATH ...
CALM DOWN... CALM DOWN...
オーム
OM


NOT YET!
STAC

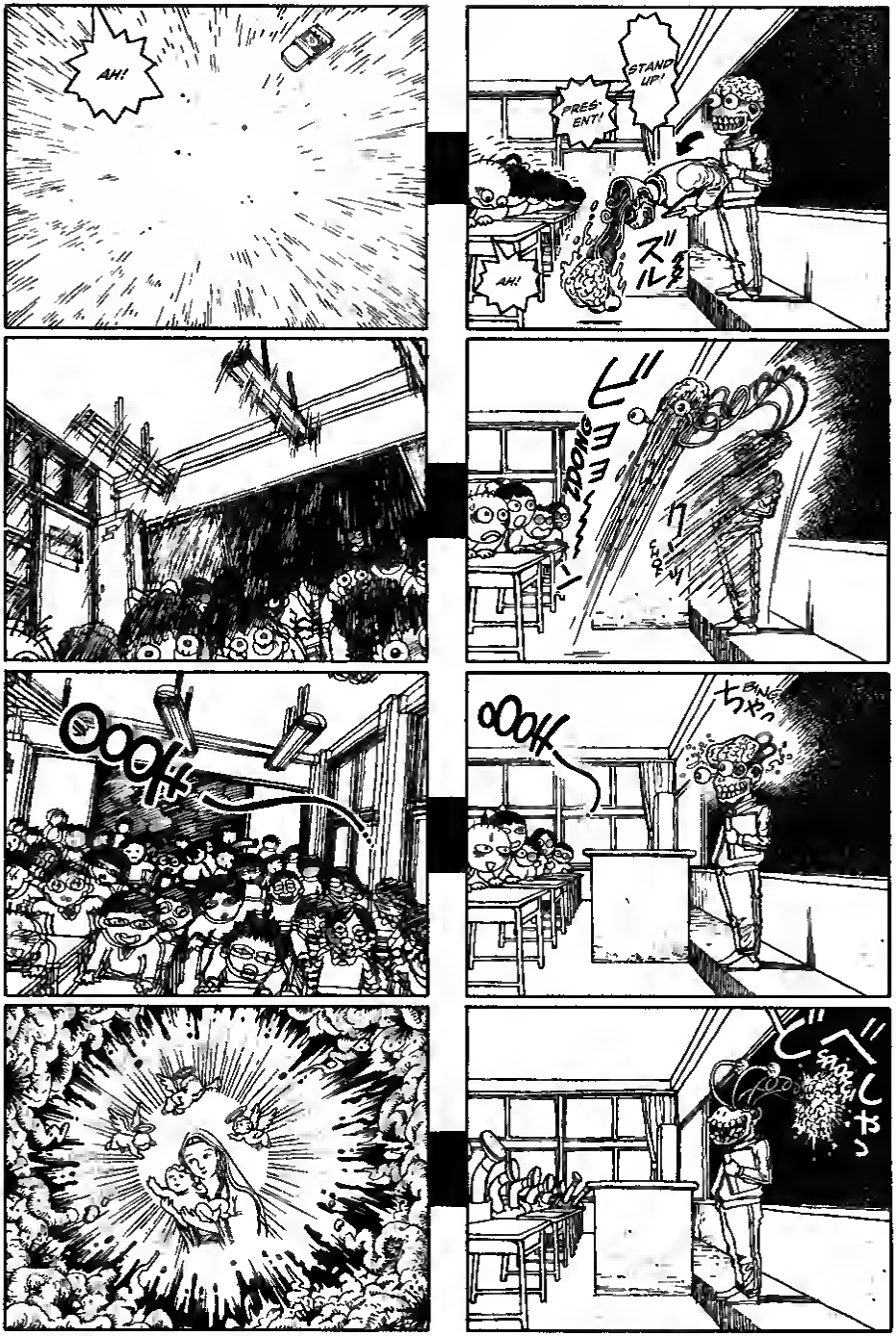

TAYATA OM MUNE!


BOKKA


BUT NO!
3+4=
OOOH!

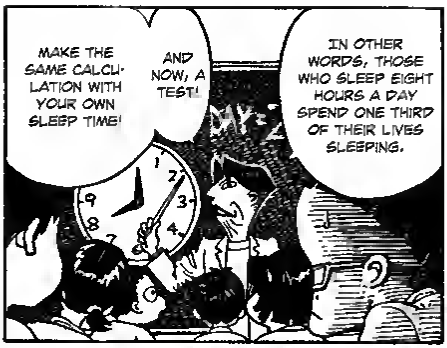
BOHOO ...

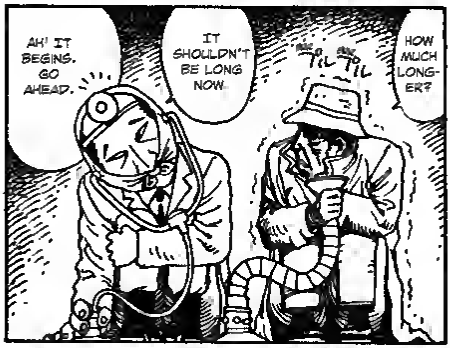
ECTO-PLASMIC SPITTLE.
HHH
AH
BOOGER!
AAAH
OHH
SHITTY EXORCISM!
モリモリ
DIS-GUST-ING!
ECTOPLASM...
AAAH
OHH
DISGUS
TING
BOOOO-OOGER!
B... BOOO-GER!!
HEEE!
ECTO-PLASMIC BOOGER.
ぷちょ
くたっ

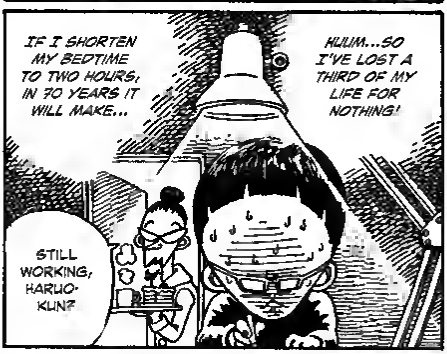

AH!
STAND UP!
PRES-ENT!
AH!
ズル
ゴゴゴゴゴゴゴゴ
ドドド

DAY: ♥
MONTH: ♠
I WAS SO OBSESSED WITH THE NEXT DAY'S TRIP THAT I JUST COULDN'T SLEEP.
THREE HUNDRED YENS FOR SNACKS
A BOTTLE OF WATER
TWO HAND KERCHIEFS
KENBO, IF YOU FIND IT HARD TO SLEEP...
LOOK AT THE ROOF'S GRAIN.
EASY ...
THERE ...
THE WOOD'S GRAIN ...
THE WOOD'S GRAIN ...
THE WOOD'S GRAIN ...
THE WOOD'S GRAIN ...
HUHU ..I WONDER WHAT KIND OF DREAM HE'S HAVING.
YOU SEE. HE'S FALLEN ASLEEP.
SLEEP WELL, GROW WELL.
WHAT A GREAT DAY! HAVE FUN!
THE GRAIN ...

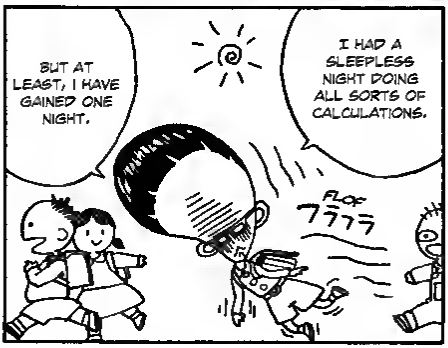
I UNDERSTAND, ANOREXIA, THE SENSE OF WEARINESS.
I REALLY NEED YOUR HELP.
I PRESCRIBE THE 4TH C.


IN OTHER WORDS, THOSE WHO SLEEP EIGHT HOURS A DAY SPEND ONE THIRD OF THEIR LIVES SLEEPING.
AND NOW, A TEST!
MAKE THE SAME CALCULATION WITH YOUR OWN SLEEP TIME!

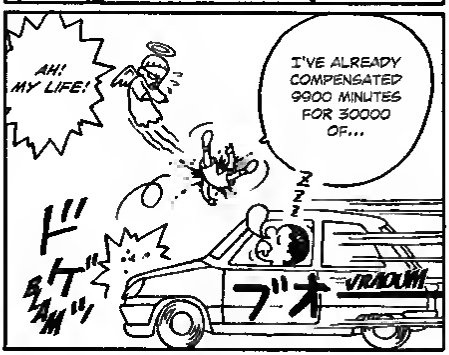

AH! IT BEGINS. GO AHEAD.
IT SHOULDN'T BE LONG NOW.
HOW MUCH LONGER?

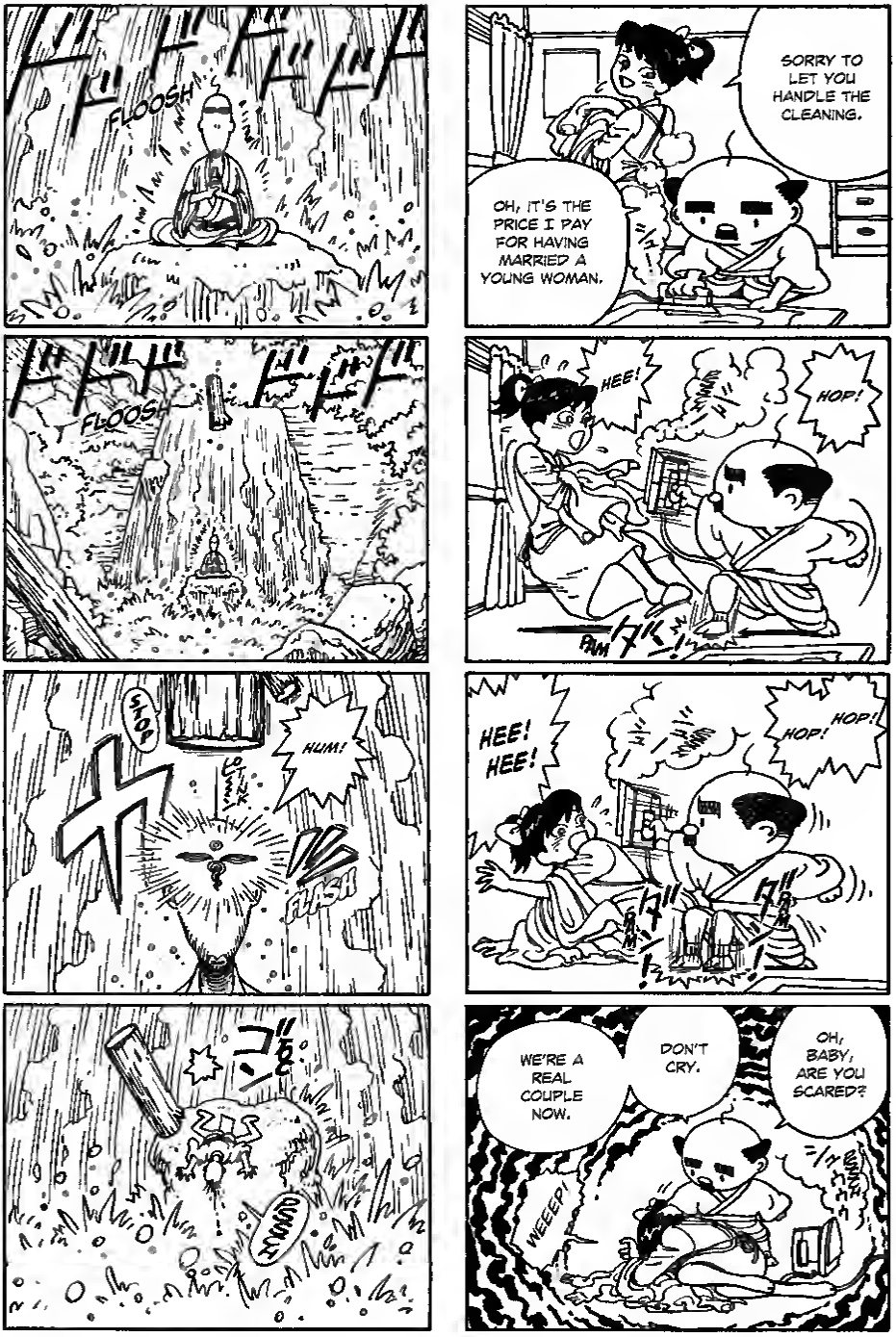

HUUM...SO I'VE LOST A THIRD OF MY LIFE FOR NOTHING!
IF I SHORTEN MY BEDTIME TO TWO HOURS, IN 70 YEARS IT WILL MAKE...
STILL WORKING, HARUO-KUN?

TAKE IT NICE AND SLOW.
EASY, OR YOU'LL GET ADDICTED.


I HAD A SLEEPLESS NIGHT DOING ALL SORTS OF CALCULATIONS.
BUT AT LEAST, I HAVE GAINED ONE NIGHT.
FLOP

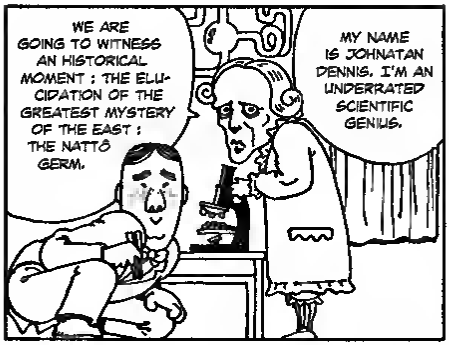
ANY-TIME.
THANKS, SEE YOU SOON.
HA HA

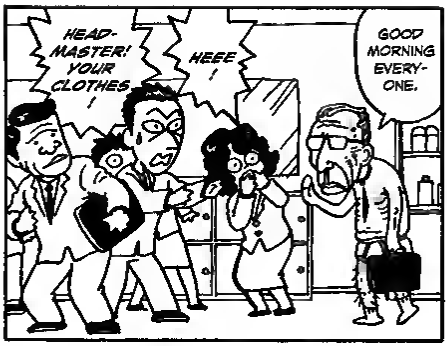

AH! MY LIFE!
I'VE ALREADY COMPENSATED 9900 MINUTES FOR 30000 OF...
VROOUM

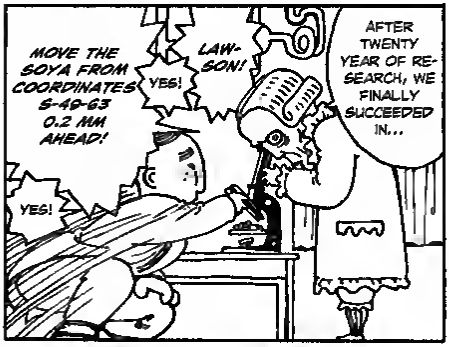

FLOOSH
SORRY TO LET YOU HANDLE THE CLEANING.
OH, IT'S THE PRICE I PAY FOR HAVING MARRIED A YOUNG WOMAN.
FLOOSH
HEE!
HOP!
PAM
SHOP
HUM!
HEE! HEE!
HOP! HOP!
WE'RE A REAL COUPLE NOW.
DON'T CRY.
OH, BABY, ARE YOU SCARED?
WEEP!

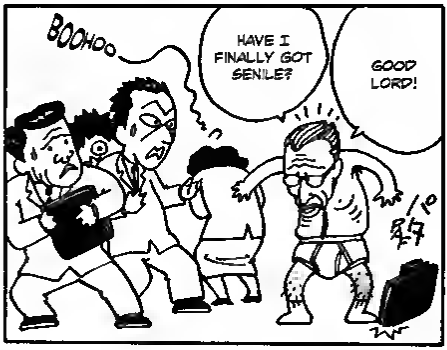
BE NICE TO HER!
LET ME INTRODUCE YOUR NEW COMRADE, FRAN MAGAKO.
HO HO HO HO
HO
POUF
AH...
HUH?
OOOOH!
GROO

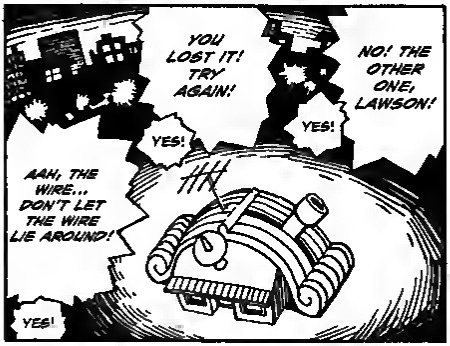
DAY :
MONTH :
WE ALL THREW SNOWBALLS AT EACH OTHER, WE HAD A LOT OF FUN.
COME AND PLAY WITH US, MASAKO!
IT'S REAL FUN!
HO HO HO
FLOF
ユラ...
TAKE THIS!
SBAM!
HOP!
HOP!
HOP HOP
AAAAAAAH!
HOPOPOPOPOPO
FLOF

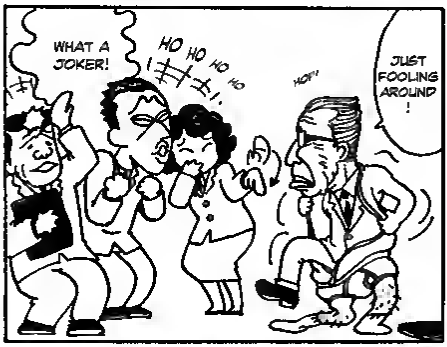

WE ARE GOING TO WITNESS AN HISTORICAL MOMENT : THE ELUCIDATION OF THE GREATEST MYSTERY OF THE EAST : THE NATTÔ GERM.
MY NAME IS JOHNATAN DENNIS. I'M AN UNDERRATED SCIENTIFIC GENIUS.

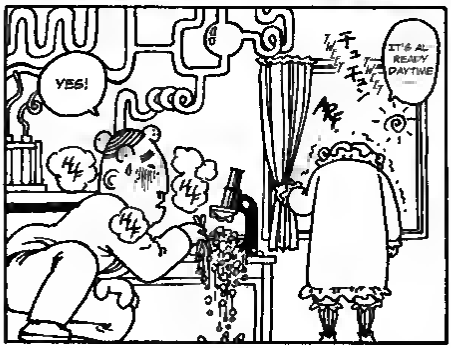

HEAD-MASTER! YOUR CLOTHES !
HEEE !
GOOD MORNING EVERY-ONE.


MOVE THE SOYA FROM COORDINATES S-49-63 0.2 MM AHEAD!
YES!
LAW-SON!
YES!
AFTER TWENTY YEAR OF RESEARCH, WE FINALLY SUCCEEDED IN...

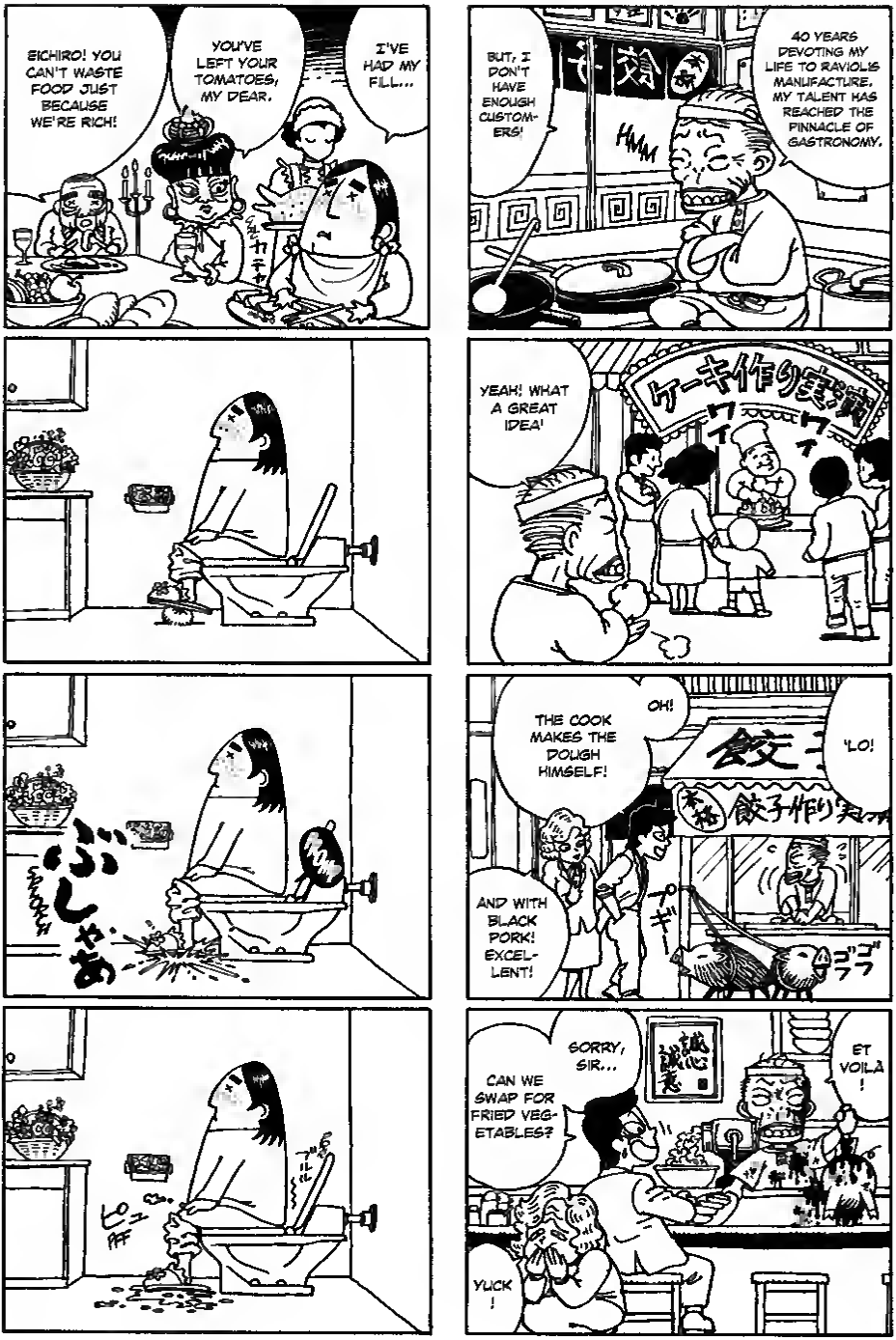

BOOHOO
HAVE I FINALLY GOT SENILE?
GOOD LORD!

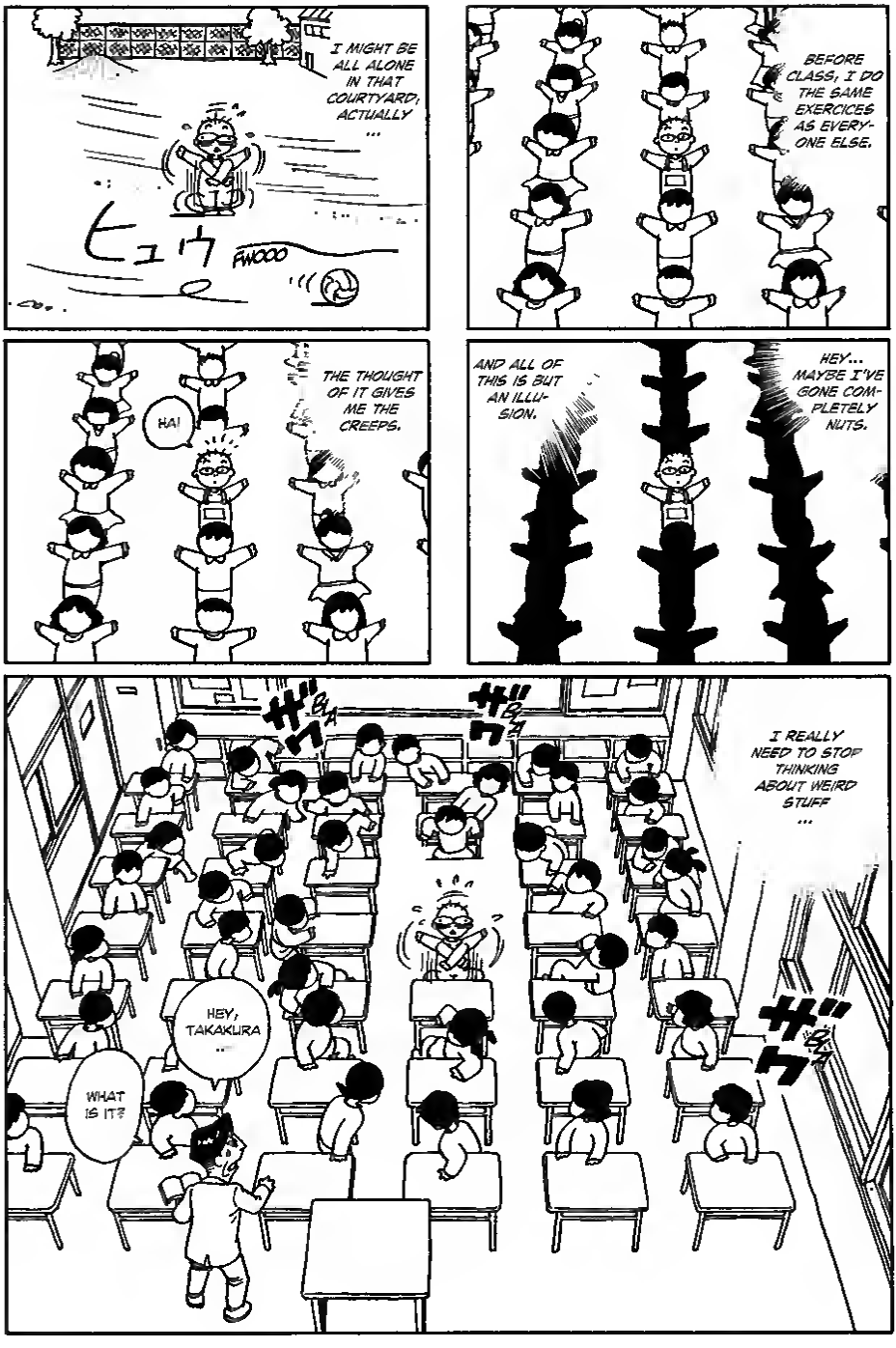

YOU LOST IT! TRY AGAIN!
YES!
NO! THE OTHER ONE, LAWSON!
YES!
AAH, THE WIRE... DON'T LET THE WIRE LIE AROUND!
YES!

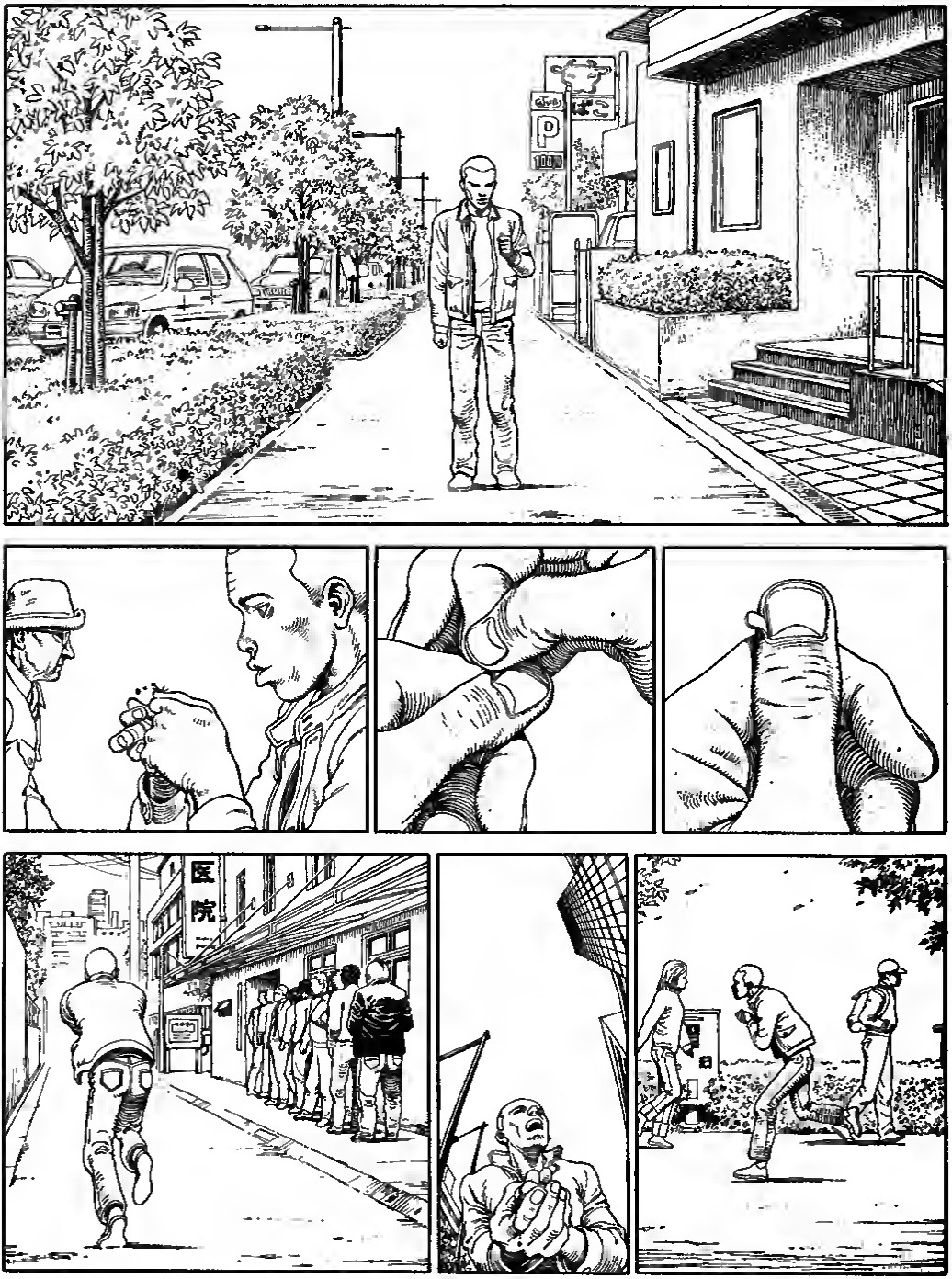

WHAT A JOKER!
HO HO HO HO HO!
JUST FOOLING AROUND !

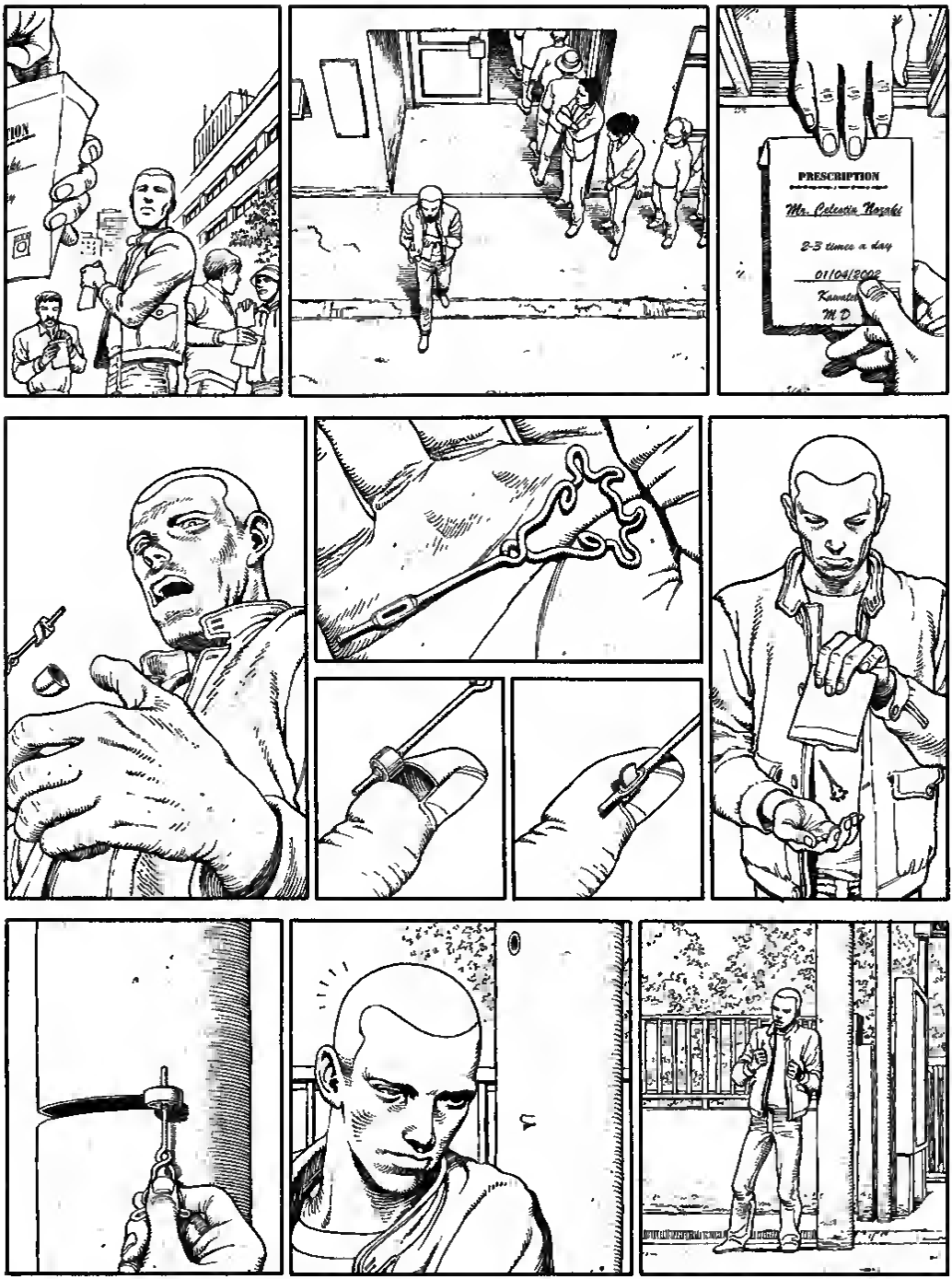

YES!
IT'S ALREADY DAYTIME

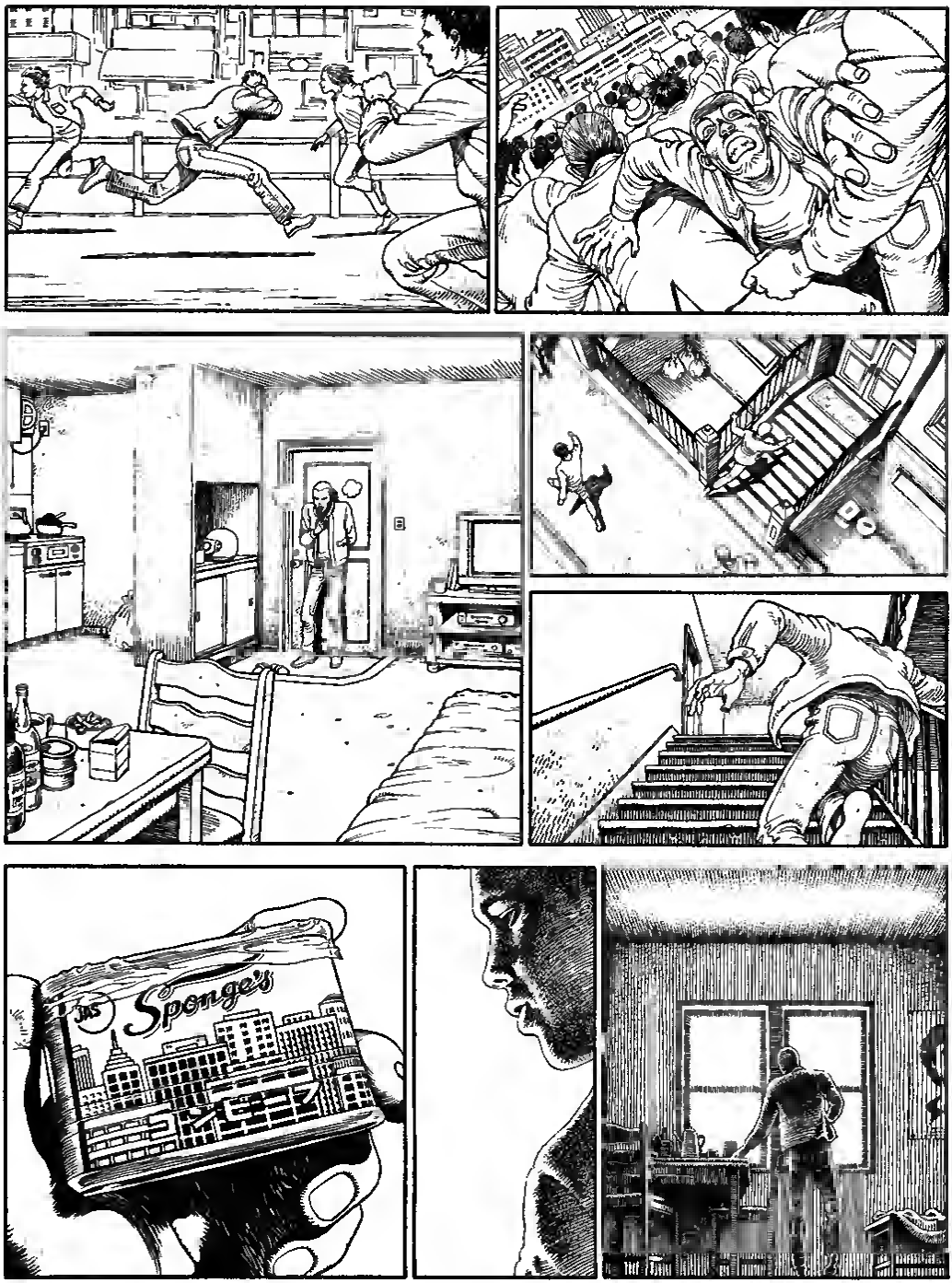
BUT... WHO ARE YOU?
WELL, LET'S GO.


EICHIRO! YOU CAN'T WASTE FOOD JUST BECAUSE WE'RE RICH!
YOU'VE LEFT YOUR TOMATOES, MY DEAR.
I'VE HAD MY FILL...
BUT, I DON'T HAVE ENOUGH CUSTOMERS!
HMM
40 YEARS DEVOTING MY LIFE TO RAVIOLIS MANUFACTURE, MY TALENT HAS REACHED THE PINNACLE OF GASTRONOMY.
ぶしゃあ
YEAH! WHAT A GREAT IDEA!
ケーキ作り実演
ワイ
ワイ
OH!
THE COOK MAKES THE DOUGH HIMSELF!
'LO!
餃子
本格 餃子作り実演
AND WITH BLACK PORK! EXCELLENT!
ブギー
ゴゴゴ
ピュー
ブリル
SORRY, SIR...
CAN WE SWAP FOR FRIED VEGETABLES?
ET VOILÀ !
YUCK !

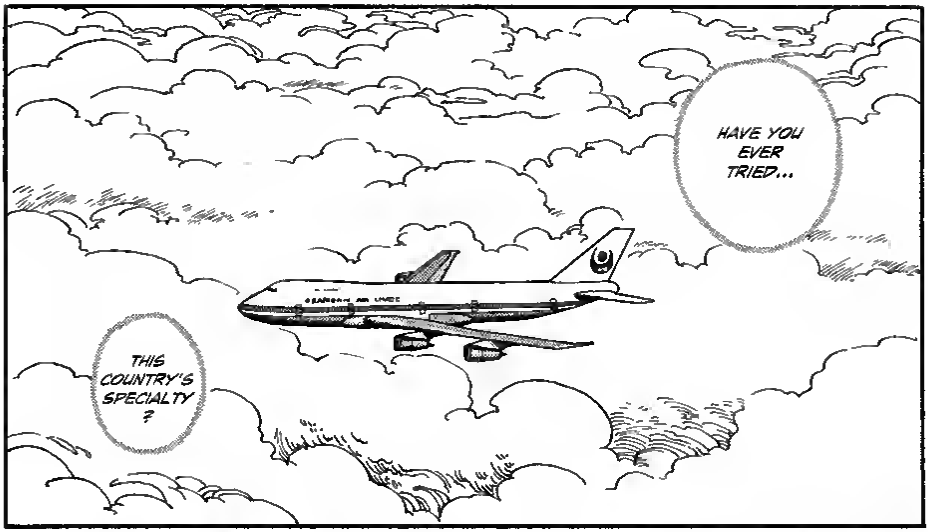

I MIGHT BE ALL ALONE IN THAT COURTYARD, ACTUALLY ...
FWOOO
BEFORE CLASS, I DO THE SAME EXERCICES AS EVERY-ONE ELSE.
HA!
THE THOUGHT OF IT GIVES ME THE CREEPS.
AND ALL OF THIS IS BUT AN ILLU-SION.
HEY... MAYBE I'VE GONE COM-PLETELY NUTS.
I REALLY NEED TO STOP THINKING ABOUT WEIRD STUFF ...
HEY, TAKAKURA ...
WHAT IS IT?

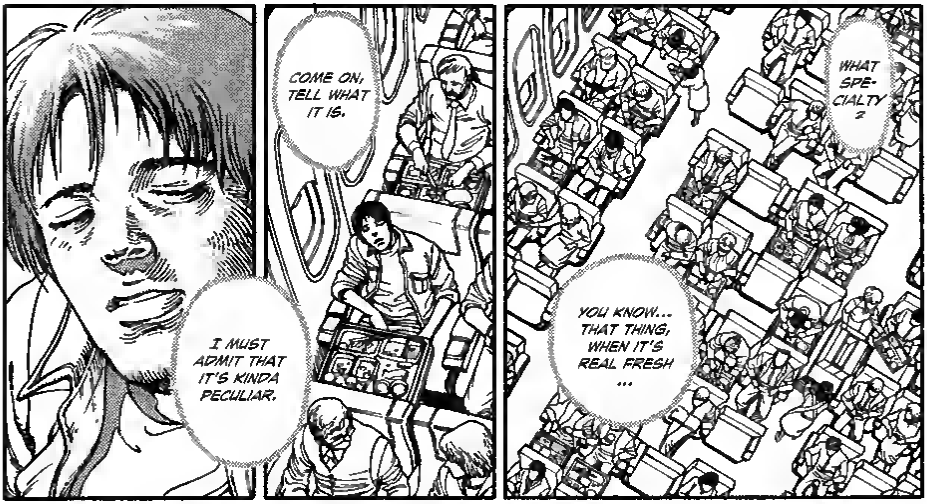

P
医院


PRESCRIPTION
Mr. Celestin Nzobi
2-3 times a day
01/04/2002
M.D

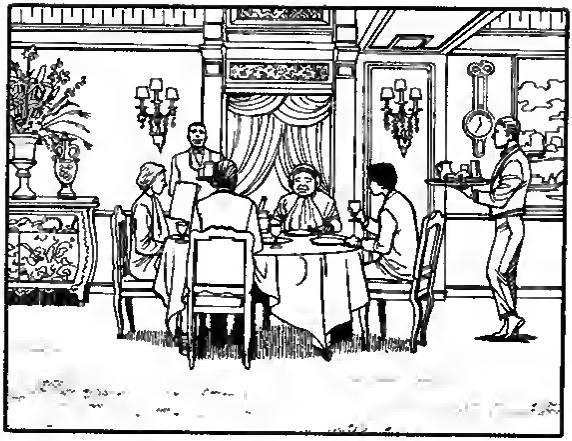

Sponge's

BY PLANE

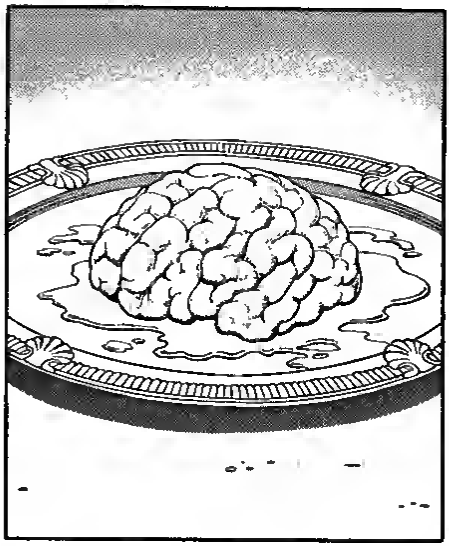

HAVE YOU EVER TRIED...
THIS COUNTRY'S SPECIALTY ?

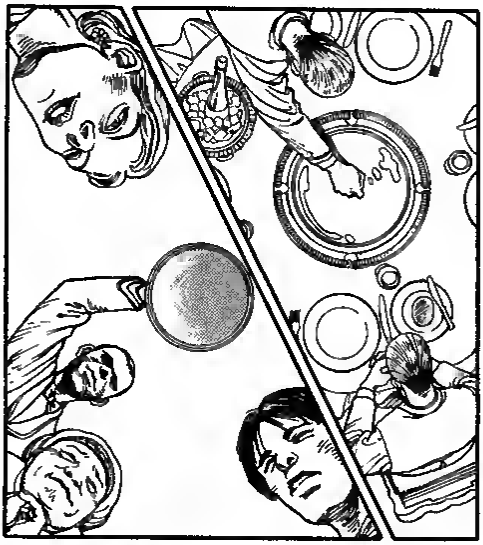

I MUST ADMIT THAT IT'S KINDA PECULIAR.
COME ON, TELL WHAT IT IS.
WHAT SPECIALTY ?
YOU KNOW... THAT THING, WHEN IT'S REAL FRESH ...

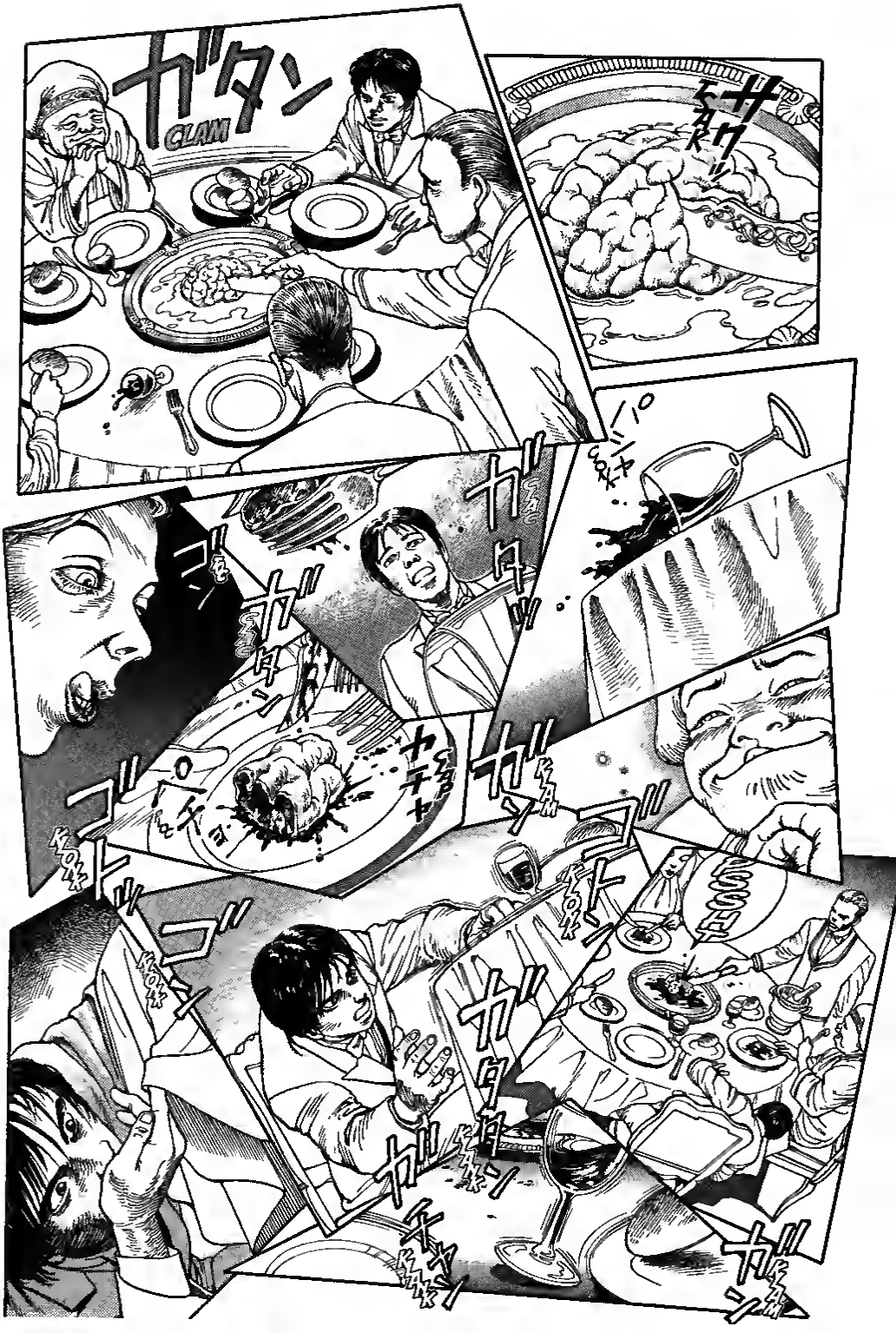
FIRST, WE SHARE THE WINE, THEN WE EAT THE ENTREE, UNTIL...



CURIOUSLY ENOUGH, THE DISH IS ON THE TABLE SINCE THE BEGINNING.






ガタン
CLAM
サク
ミシ
ゴ
ガ
ゴ
ガ
ゴ
ガ
ゴ
ガ
ゴ
ガ

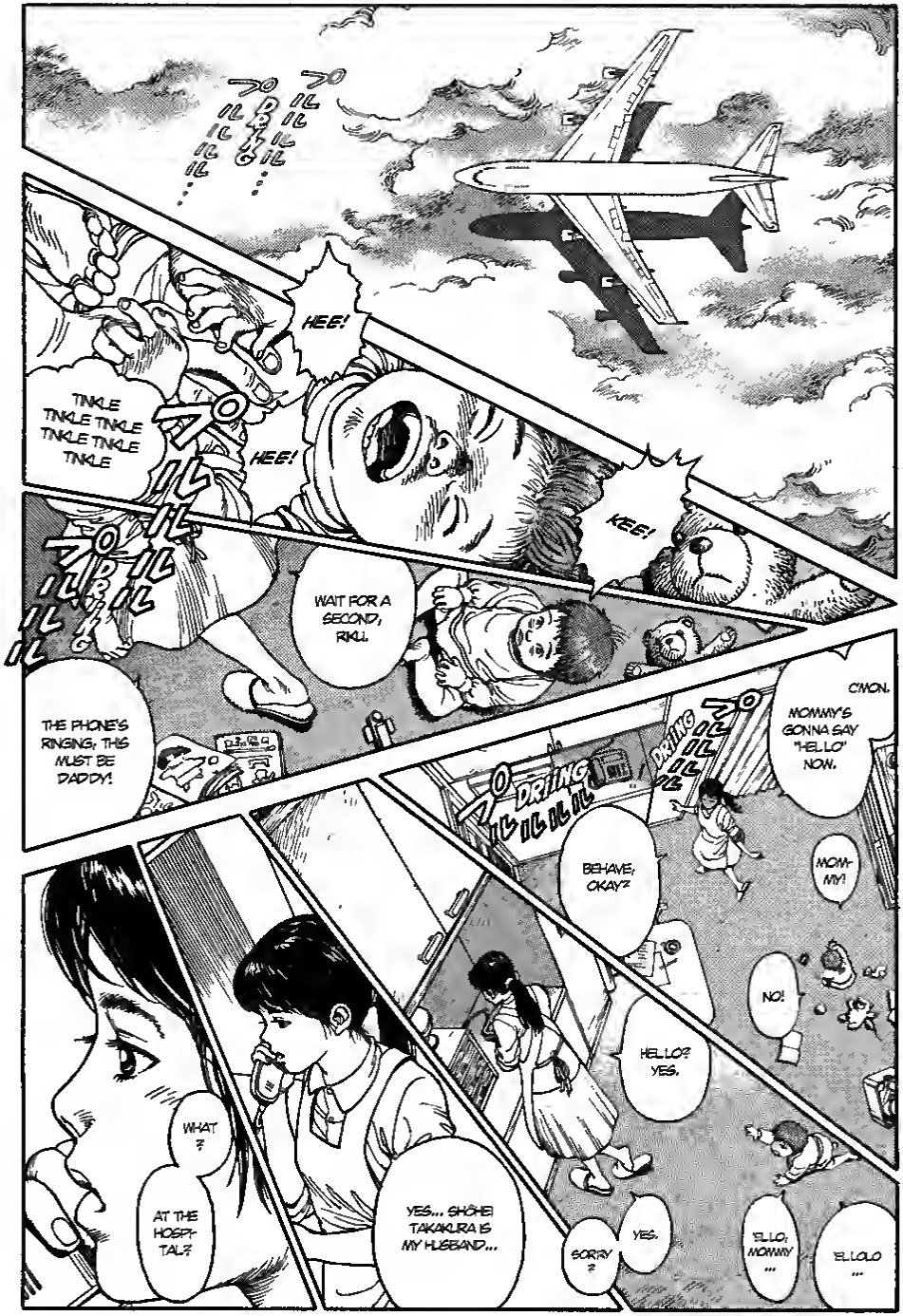
ギャアア
GYAA
GYAA

AWAAA
SPIKES ON THE EEG!
SWITCHING TO HIGH AMPLI-TUDE DELTA WAVES!
SPONGE IT!
DOCTOR !
THE BLOOD PRESSURE IS DECREASING RAPIDLY!
WE CAN'T INTERRUPT NOW!
THAT COULD LEAVE HIM WITH SERIOUS AFTER-EFFECTS.

LOOK ...
HONEY ...
SEE ?
HE WON'T LET GO OF MY HAND.
HOW STRONG ...
!

HUH?
AAH...I'M IN THE PLANE.
THIS STEWARDESS ...
I THINK I'VE SEEN HER IN MY DREAM...
YES, PLEASE.
DO YOU WANT ME TO TAKE IT AWAY?
TWO HOURS LEFT...
AWAH

TWO MORE HOURS, AND I'LL BE BACK IN JAPAN...
SO MUCH THINGS HAPPENED THIS LAST MONTH.
HA HA HA... I KNOW WHAT YOU MEAN.
I LOVE TRAVEL-ING.
FOR A MONTH, WORKING A LITTLE FOR A MAGA-ZINE.
YES.
WERE YOU ON VACATION ?
I ENVY YOU.
BUT, YOU KNOW, IT GOES REAL FAST.
I WISH I COULD TRAVEL MORE.
BUT I CAN'T JUST LEAVE MY JOB.
BUT WITHIN TWO HOURS...
IT WILL COME TO AN END.


HEE!
TINKLE TINKLE TINKLE TINKLE TINKLE
HEE!
KEE!
WAIT FOR A SECOND, RIKU.
THE PHONE'S RINGING; THIS MUST BE DADDY!
C'MON. MOMMY'S GONNA SAY "HELLO" NOW.
DRING
DRING
BEHAVE, OKAY?
MOMMY!
NO!
HELLO? YES.
WHAT?
AT THE HOSPITAL?
YES... SHOHEI TAKAKURA IS MY HUSBAND...
SORRY?
YES.
'ELLO, MOMMY...
'ELLOLO...

BUT...WHAT HAPPENED TO HIM?!
YES.
YES.
BUT ...
HOW ...
ELLOLO ...
GOO GOO...
HOW IS THAT POSSIBLE?
STERN A
BRRRRRR

TAKAKURA-SAN?
CAN YOU SEE US?
TAKAKURA-SAN?
EXCUSE ME FOR A MOMENT.
カチッ
WHAT ABOUT THE EBG?
HUM...
HUM HUM...

IT GOES UP AND DOWN BETWEEN THETA AND DELTA.
THAT'S DANGEROUS.
LET'S INCREASE THE AMOUNT OF NGF, THEN...
THE EMG SHOWS NOTHING.
WE MUST HAVE AN AUTHORIZATION.
WOOOO
DID WE CALL HIS FAMILY?
HA HA HA HA HA
HEE HEE HEE
HA HA HA
HA...
HMM? FAMILY...
CALL ...
AH ...

AAAH!
COME OVER HERE.
THERE ...
COME.
LOOK! RIKU IS UP!
HE'S STAND-ING UP!
OH, MY POOR DAR-LING, YOU HURT YOUR FACE!
I'M GONNA CAST A MAGIC SPELL !
"NAUGHTY WOUND. GO AWAY !"
BOOHOO
うあああああん
AND THERE, IT DOESN'T HURT ANY-MORE!
IT'S ALRIGHT ...
DADDY

ICU
ICU
IT'S ALRIGHT
DADDY'S OKAY...
DADDY
DADDY
DADDY
DADDY, WOULD GO'WAY!
GO' WAY!
BUT ...
WE'RE GONNA SEE HIM SOON ...
REAL SOON ...
WOULD... GO'WAY!
GONNA SEE HIM SOON, I KNOW IT ...
YOU'RE GONNA SEE HIMM ...
YOU'RE RIGHT ...
...
DADDY'S WOUND WILL GO AWAY.
YES...
A...HA HA...

JUST HERE...
I'M HERE...
I'M HERE.
LOOK AT ME.
HUH?
I'M HERE!
WHAT'S HAPPENED?

YES...
OH... A DREAM ...
FEEW ...
HUM ...
HAHA... A DREAM ...
OH...
YOU WERE CRYING ...
I THINK I JUST HAD A BAD DREAM.
THAT BEING SAID, WE COULD SAY THAT...
TRAVELLING IS SOME KIND OF A DREAM TOO.
WE ARE ON THE JAPANESE ISLANDS ALREADY.
I DON'T KNOW HOW LONG I'VE SLEPT.
AAH ...
YES.
HUM... SO THE TRIP IS ENDING.
OH, RIGHT.
THE SAME OLD DAILY GRIND AWAITS ME...

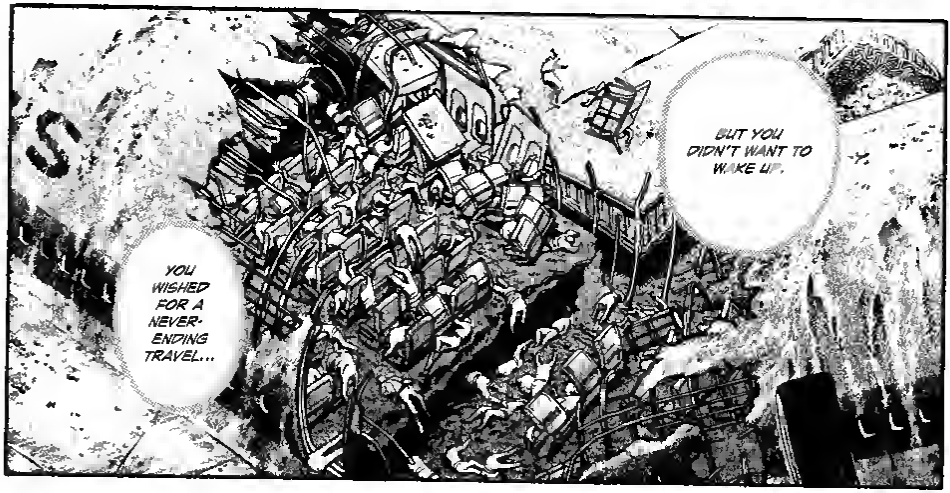
WE EXPERIENCE ALL SORTS OF THING IN UNFAMILIAR PLACES...
BUT WHEN WE'RE BACK TO OUR EVERY-DAY LIFE...
WE START WONDERING IF THOSE EXPERIENCES WERE ANY REAL AT ALL.
AS THE STORY GOES "LIFE IS BUT A TEMPORARY DWELLING"...
DADDY
BUT WE DON'T REALISE IT UNTIL WE TRAVEL.
DADDY
A TEMPORARY DWELLING...
DADDY
YOUR DREAM ...
DOES IT MAKES YOU WORRIED?

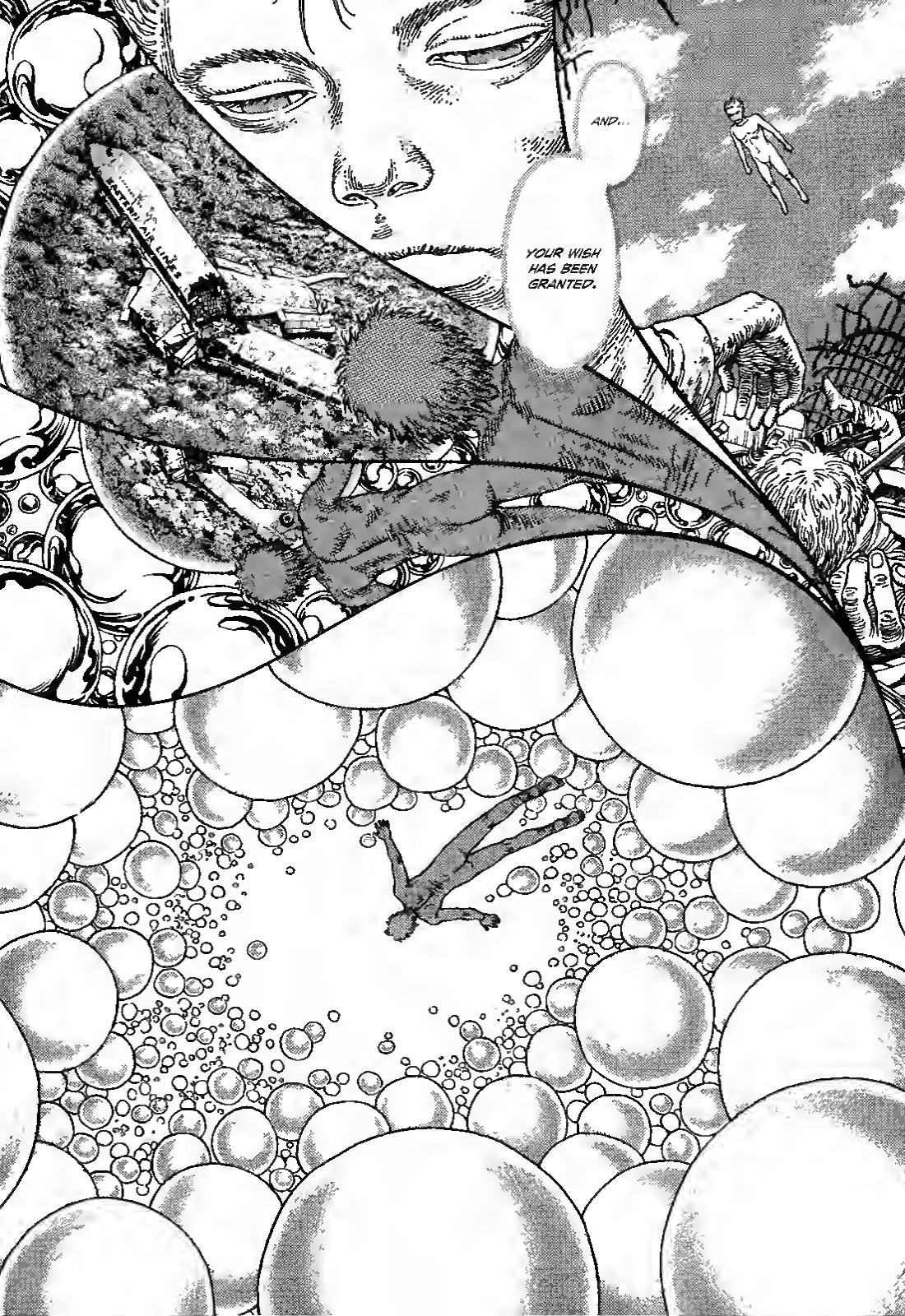
BUT IT SEEMS I PUT THE FINGER ON SOMEHING.
HA HA HA... NOT EVEN CLOSE.
DON'T TELL ME YOU'RE A PSYCHA-NALIST!
HEY.
...
YES.
BUT DON'T ASK ME WHAT THIS DREAM WAS.
HA HA HA...
HA HA... YOU'RE JOKING.
OH, COME ON! AS I ALWAYS SAY, YOU CAN DO ANYTHING WHILE TRAVELLING.
HUH?
WE'RE THE ONLY ONES TO HAVE STAYED HERE.
WE'VE ARRIVED FOR QUITE SOME TIME ALREADY.
WE SHALL BE ARRIVING SOON.
WHERE ARE WE NOW?

ゴオオオ
GROOOO
WE'RE STILL FLYING ...
BUT...

NOOOO
THAT WASN'T A DREAM...
THEN...
NOOOO
NOOOO
バラバラバラバラバラバラ

バラバラバラバラバラバラバラバラバラバラバラバラ
FLAP
EASTERN AIR LINES
YES, THIS IS A DREAM.

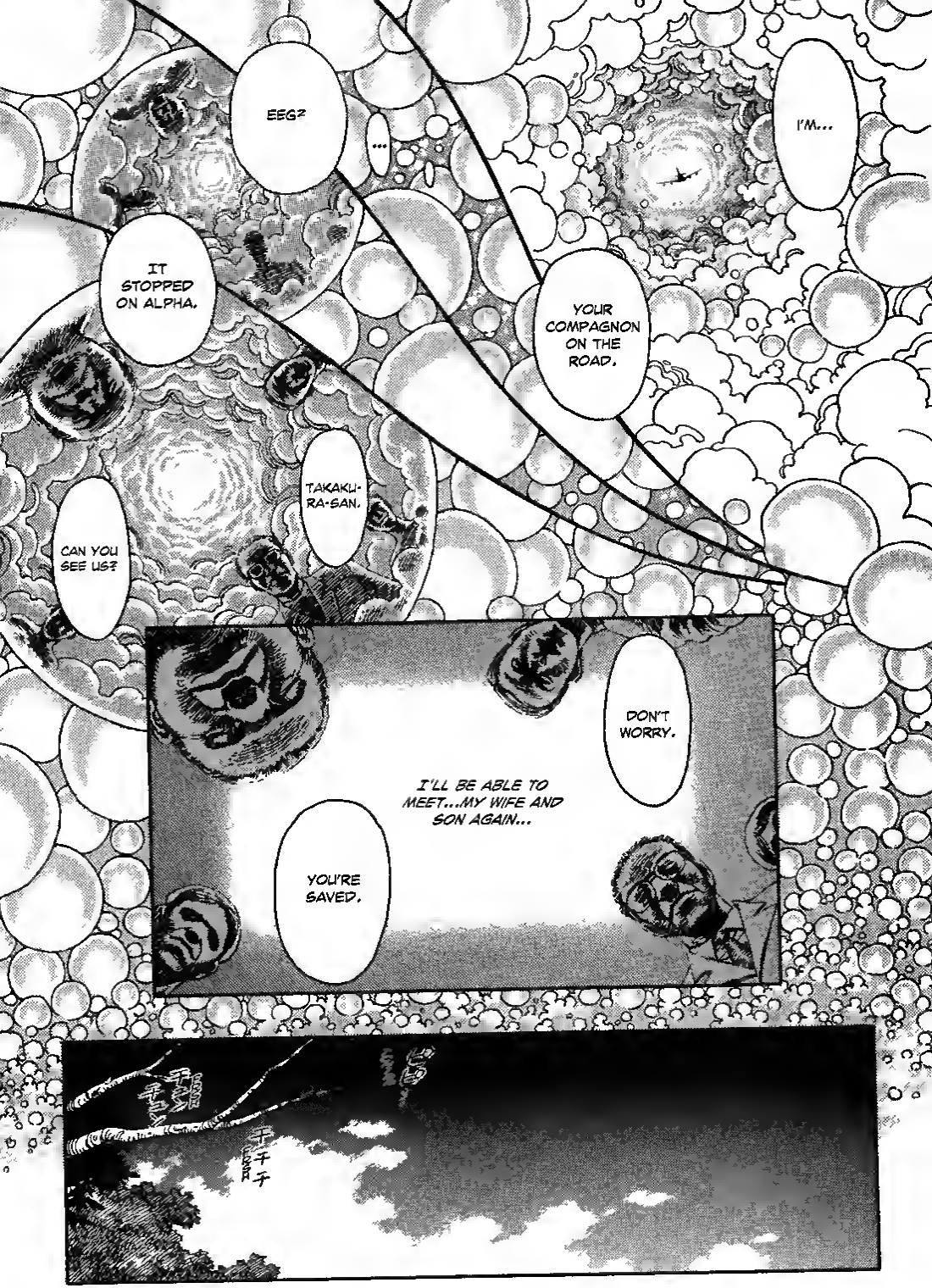

BUT YOU DIDN'T WANT TO WAKE UP.
YOU WISHED FOR A NEVER-ENDING TRAVEL...


AND...
YOUR WISH HAS BEEN GRANTED.
EASTERN AIR LINES

YOU'RE FREE NOW.
YOU'VE BECOME THE DREAMING INCARNATE.
YOU HAVE NO TIES ANYMORE.
NO
NOT THIS...
THIS ISN'T WHAT I...
I...
I WANT ...
DADDY.

HUH?
NOOOOOOOOOO

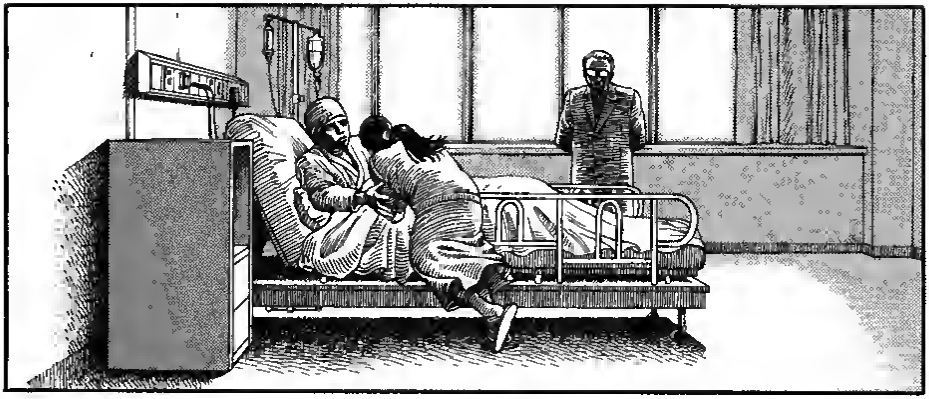
DO YOU WANT TO COME ...
WITH ME?
TO GO WHERE?
TO JOIN THOSE TWO PERSONS.
BUT YOUR TRIP WILL END.
SO WILL YOUR DREAM.
IF YOU AGREE, THEN LET'S GO.
LET'S BE ON OUR WAY.
YOU HAVE A RESERVATION.
BUT ...
WHO ARE YOU?


EEG?
...
I'M...
IT STOPPED ON ALPHA.
YOUR COMPAGNON ON THE ROAD.
TAKAKU-RA-SAN.
CAN YOU SEE US?
DON'T WORRY.
I'LL BE ABLE TO MEET...MY WIFE AND SON AGAIN...
YOU'RE SAVED.

HOW ARE YOU FEELING?
I'M BACK TO REALITY.
I STILL DON'T REALIZE ...
DOCTOR ...
DON'T YOU THINK THERE'S A RISK OF REJECTION?
DON'T WORRY ABOUT THAT.
...
A PART OF YOUR BRAIN COMES FROM SOMEONE ELSE'S.
IT'S ONLY NATURAL.

THE IMMUNE SYSTEM OF THE BODY FIGHT AGAINST THE FOREIGN CELLS THAT DON'T BELONG TO IT...
THIS IS THE REJECTION MECHANISM.
BUT AS FOR THE BRAIN, THERE ARE SOME BLOOD VESSELS THAT ARE CALLED...
THE BRAIN CANNOT DISTINGUISH ITS OWN CELLS FROM THOSE OF ANOTHER.
I SEE.
THE BLOOD-BRAIN BARRIER, THAT PREVENT FOREIGN ELEMENTS TO COME INSIDE.
THEREFORE, THE BRAIN ITSELF HAS THEN NO IMMUNE SYSTEM.
BRAIN CELLS ARE MUCH MORE EASY TO TRANSPLANT THAN ANY OTHER ORGAN.
EXACTLY.
THE MATTER WAS FINDING OUT IF THE GRAFTED ORGANISM COULD COMBINE WITH YOUR NERVES...
THAT WAS THE ONLY UNKNOWN.

IF IT WEREN'T FOR THIS PLANE ACCIDENT, WE WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO FIND A SUITABLE ORGAN DONOR.
THE CAUSE TURNED OUT TO BE A TUMOR LOCATED IN YOUR BRAIN-STEM...
WHEN YOU PASSED OUT...
カチャ
BUT I LIKE TO THINK THAT SOME-ONE IS STILL LIVING THROUGH YOU.
OF COURSE THIS ACCI-DENT WAS UNFORTU-NATE.
YOU'RE BACK...



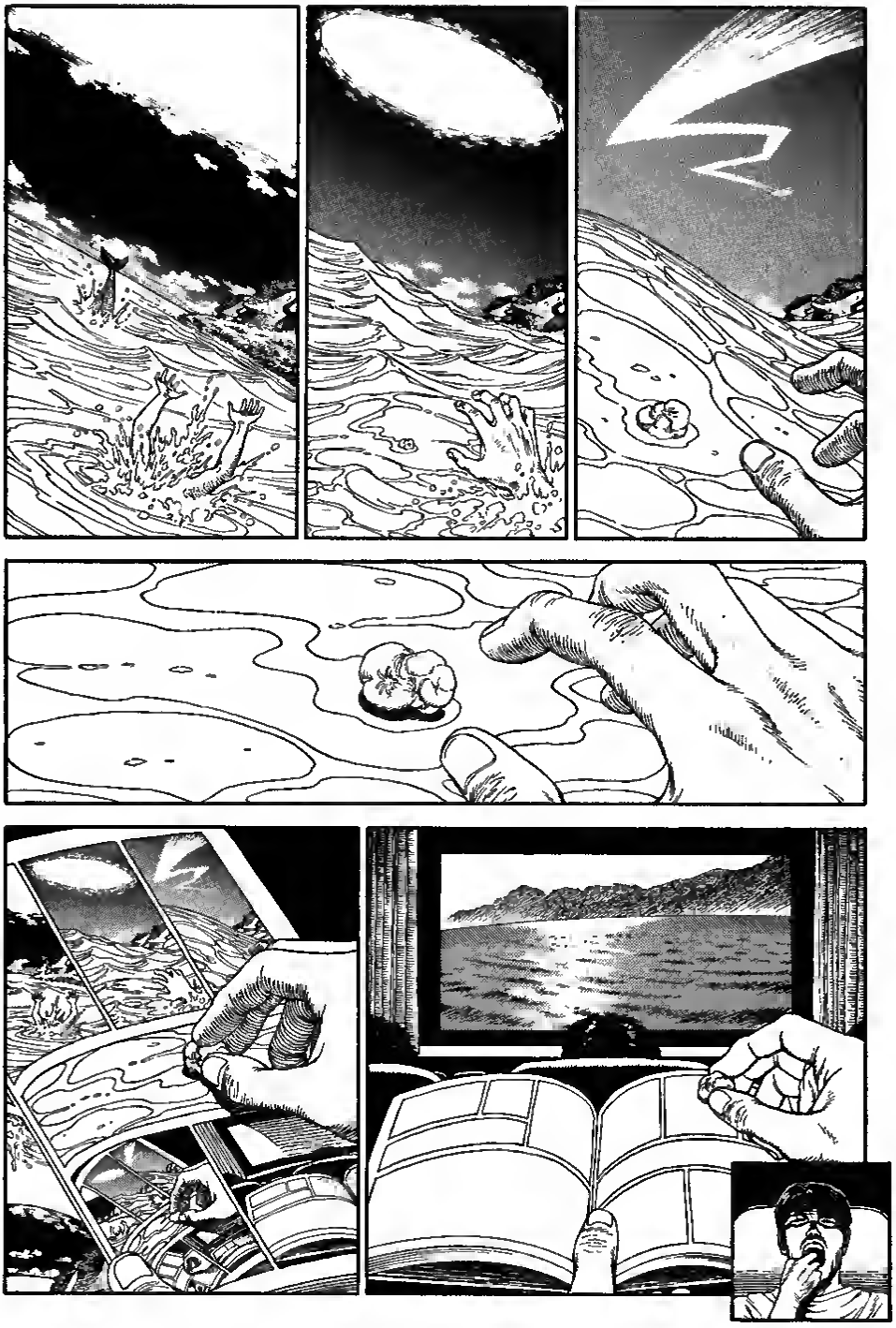
YES.
I'M HERE...
I KNEW...
I KNEW WE WOULD SEE EACH OTHER AGAIN...

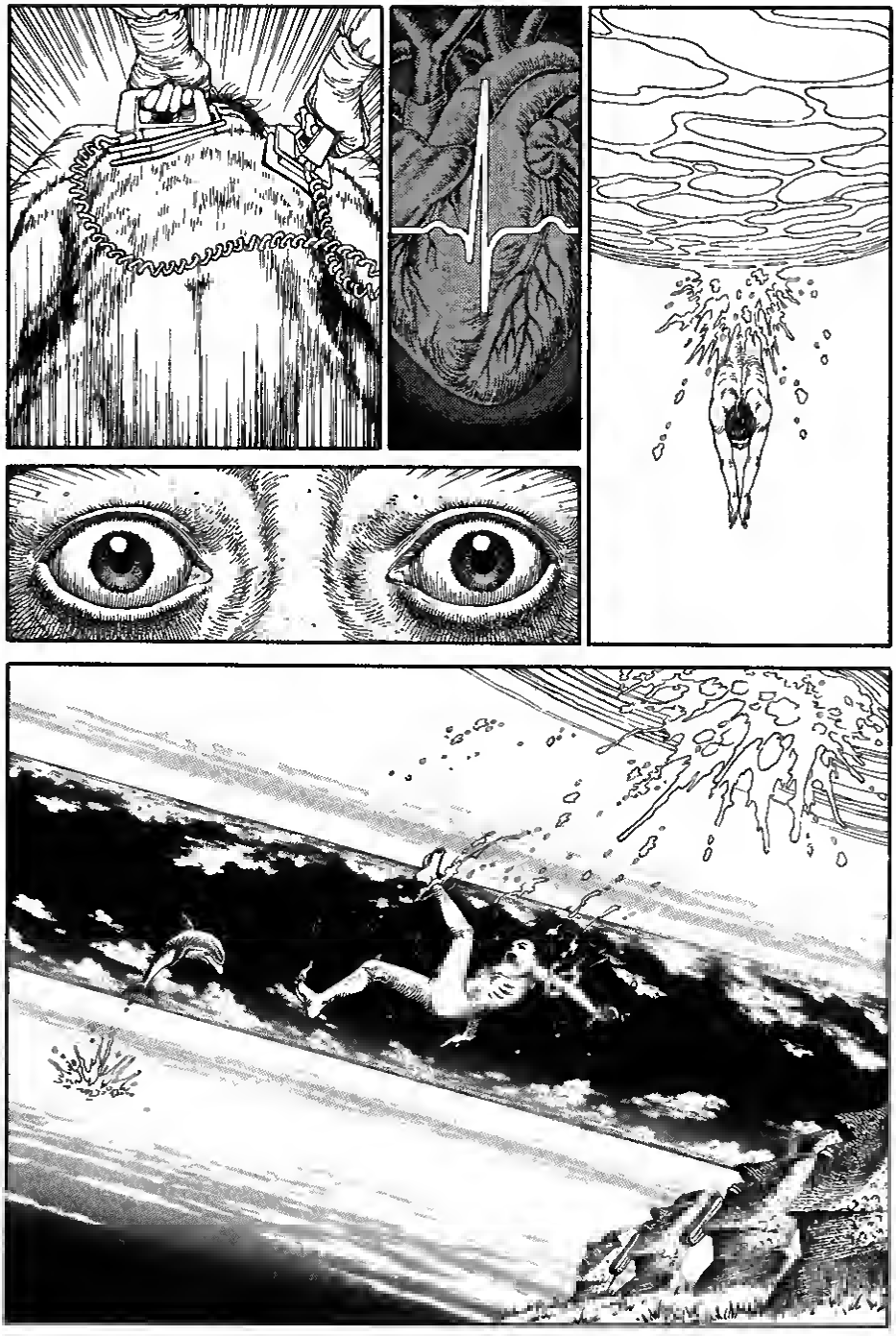
I'M HERE FOR GOOD...

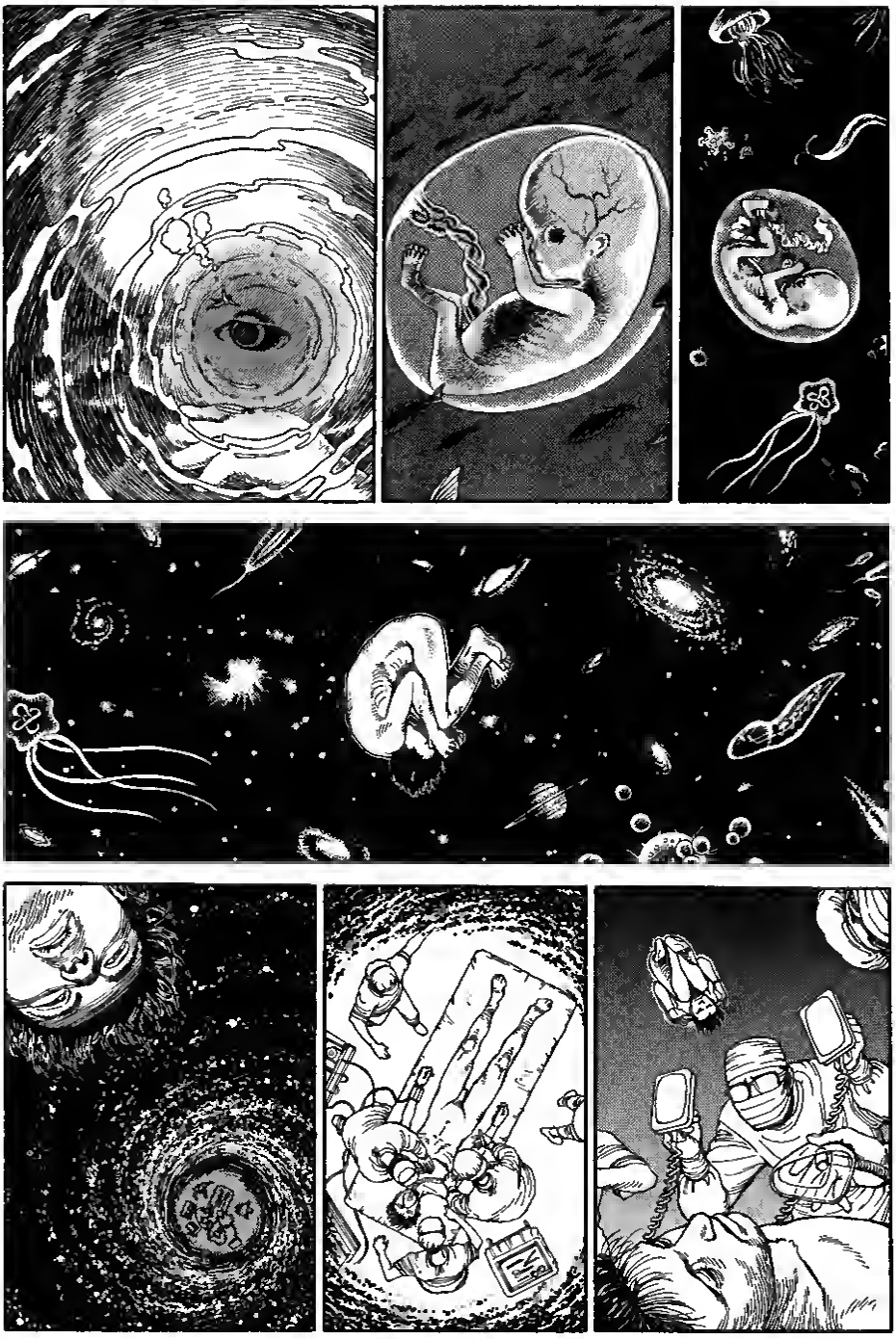
IT'S TRUE THAT...
YOU KNOW ...
I MAY ALREADY HAVE TOLD YOU ABOUT IT...
FATE IS SO UNPREDICT-ABLE.
TRUE.
YOU WERE ALWAYS MOVING AROUND THE WORLD AT THAT TIME.
YES. THERE WEREN'T ANY COM-PUTER NETWORK LIKE TODAY.
BUT I KEEP A VIVID MEMORY...
OF SOME COUNTRY'S COOKING SPECIALTY.

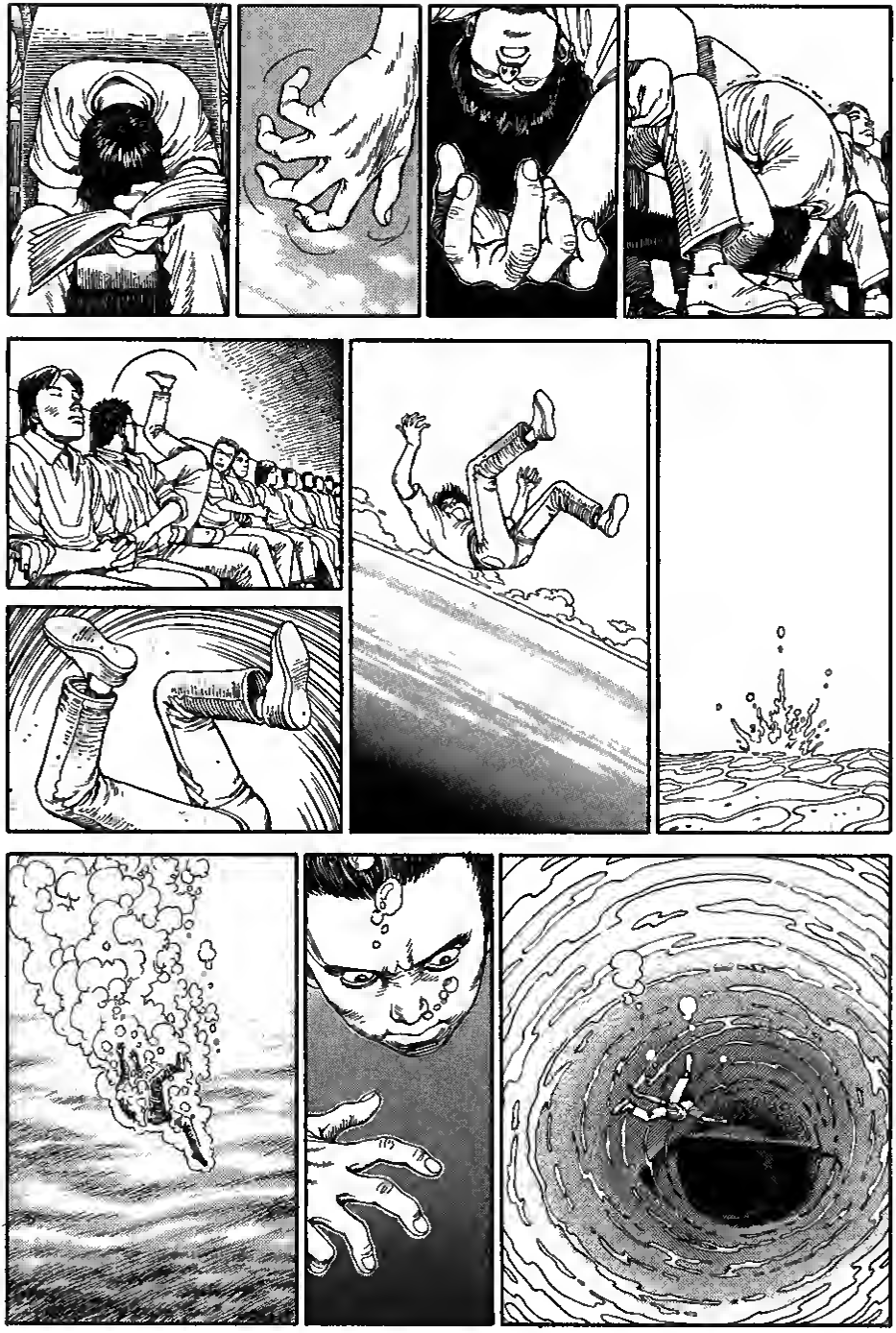
WARNING !

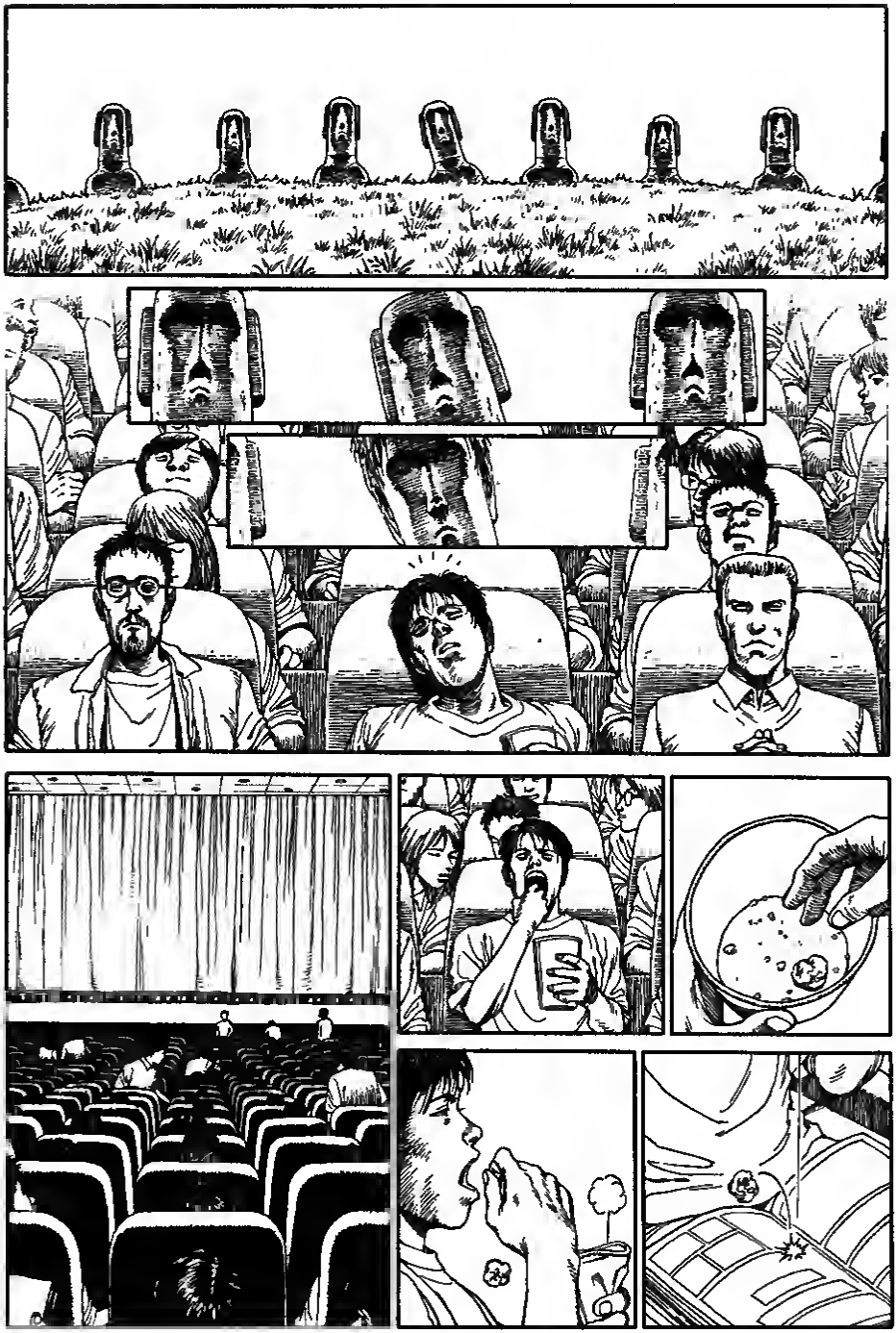
THE READING ORDER IS INVERTED FROM HERE ONWARDS.
CONSEQUENTLY, EVERYTHING FROM PAGE 182 IS TO BE READ
IN THE OPPOSITE DIRECTION.
(IN OTHER WORDS, GO TO THE END OF THE BOOK AND COME BACK HERE ^^)

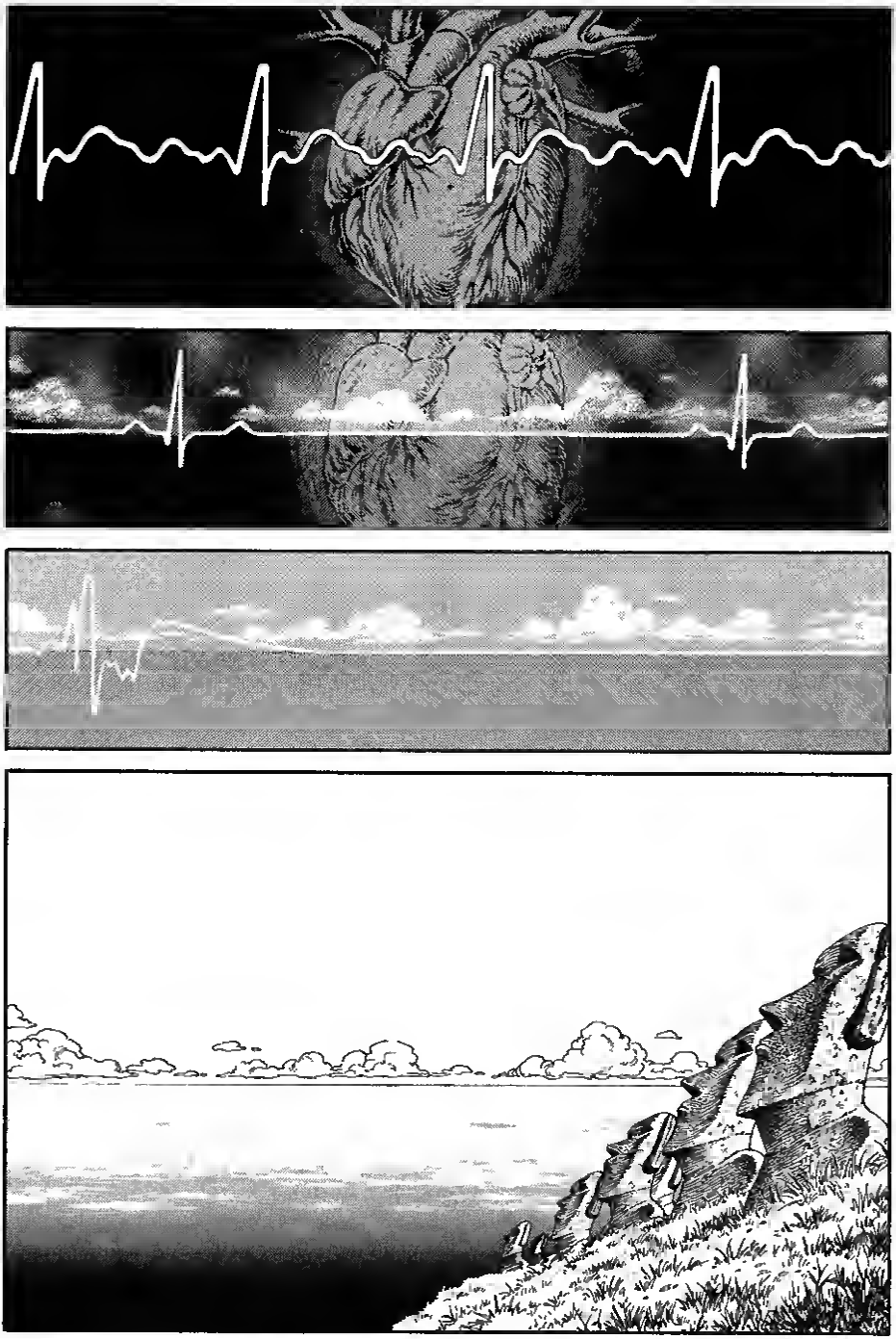




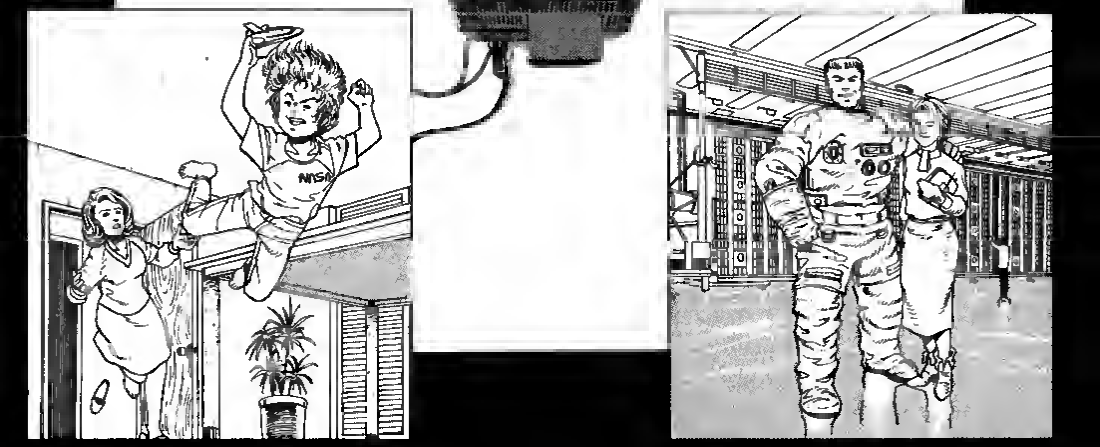


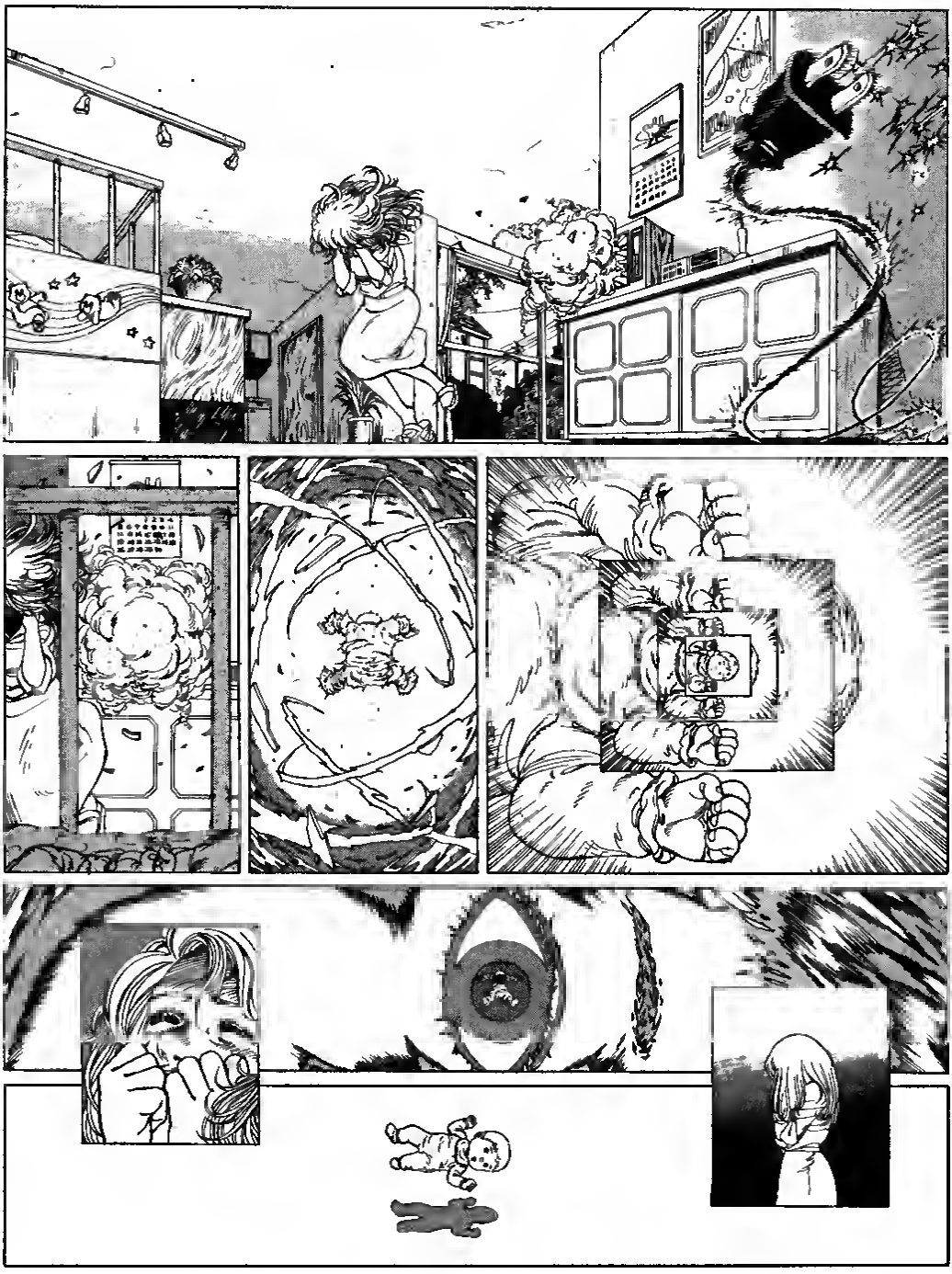




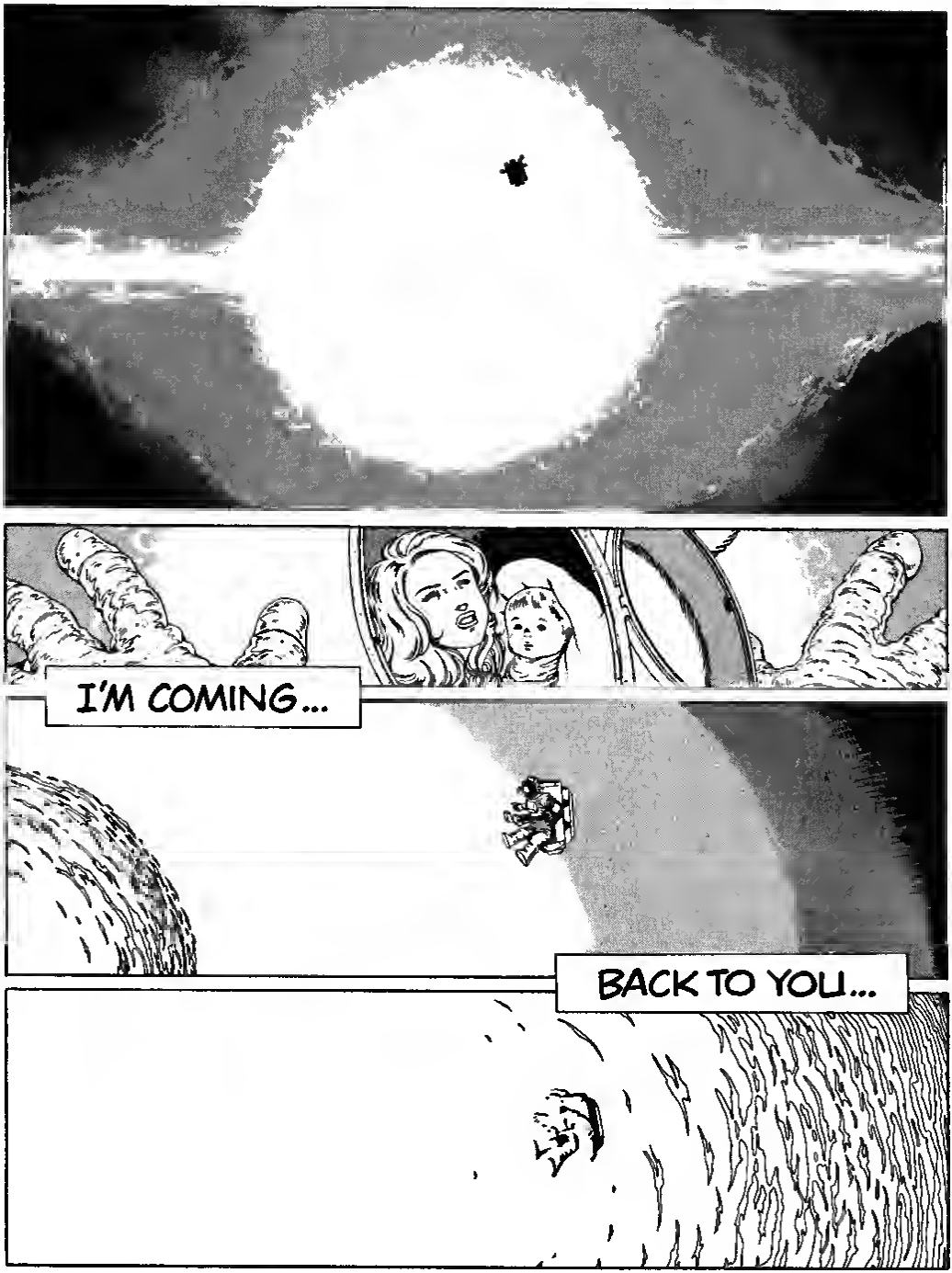


HORIZON

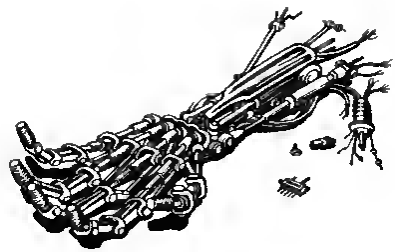




FEDERAL


I'M COMING...
BACK TO YOU...

LANDED
ECO 84



HEAVEN'S DOOR

© 2003 Keiichi Kolke
All rights reserved.
First published in Japan in 2003 by ENTERBRAIN, INC., Tokyo.
French translation rights arranged with ENTERBRAIN, INC.
through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Edition française
Traduction : Anthony Prezman et Satoko Fujimoto
Correction : Thomas Lameth
Lettrage : Bakayaro!

© 2009, Éditions Glénat
BP 177 - 38008 Grenoble Cedex.
ISBN : 978-2-7234-663S-6
ISSN : 12S3-1928
Dépôt légal : septembre 2009

Imprimé en Italie en septembre 2009 par L.E.G.O. S.p.A.,
sur papier provenant de forêts gérées de manière durable

www.glenatmanga.com

FIRST APPEARANCES

PREFACE POSTERS -2000 error Comickers manga collection for another world Vol. 00 (BIJUTSU SHUPPAN-SHA ED.)

KNOCKIN' ON HEAVEN'S DOOR -1984 "House Surprise" OCTOBER ISSUE

3000 THOUSAND LEAGUES SEARCHING FOR MOTHER -1985 Komikkusu *N°1* (SCOLAR COMICS)

LAZARO FRANCO'S FOURTH HOUR -1985 Komikkusu *N°2* (SCOLAR COMICS)

THE FALLEN SAMURAI AND THE SEA -1992 The book of Ronin (PIA CORPORATION)

LOOPA -1992 Comic Tom (TIDAL PUBLICATIONS)

KENBO'S DIARY -1994 Comic Tom DECEMBER ISSUE (MINORI SHOBO)

SPONGE GENERATION -2001 error Comickers manga collection for another world Vol.02 (BIJUTSU SHUPPAN-SHA ED.)

BY PLANE -1996 Comic Beam OCTOBER ISSUE (ENTERBRAIN)

HORIZON -1998 "LE GRAND BLEU" REVIVAL SHOWN ON THE 10TH ANNIVERSARY BROCHURE (NIPPON HERALD)

LANDED -1983 Epic Illustrated OCTOBER ISSUE (MARVEL COMICS GROUP)

TRANSLATION NOTES

P017:
THE TITLE IS A REFERENCE TO THE ANIME "HAHA O TAZUNETE SANZENRI" FROM 1976, ON WHICH ISAO TAKAHATA AND HAYAO MIYAZAKI WORKED. THE ANIME ITSELF IS INSPIRED OF EDMONDO DE AMICIS' NOVEL "CUORE"

P037:
ON THE SIGN : ELECTRONIC MAINTENANCE

P044:
4/20 (FOUR TWENTY) : DISCREET REFERENCE TO THE USE OF CANABIS IN NORTH AMERICA. REFERS TO THE APPROPRIATE TIME OF THE DAY TO SMOKE A JOINT.

P046-047-055:
ALL THE SWEARING WORDS WERE IN ENGLISH IN THE ORIGINAL TEXT

P063:
PARALIRRRRRR : WE DON'T KNOW WHAT THIS MEANS

P116:
TAYATA OM MUNE ! IS A REAL BUDDHIST PRAYER

P124:
YOU GOTTA UNDERSTAND THAT THEY'RE IN A ONSEN (PUBLIC BATH)
NATTÔ : THE FAMOUS JAPANESE FERMENTED SOYA

P125:
ON THE SIGN : PASTRY DEMONSTRATION
ON THE SIGN : RAVIOLI DEMONSTRATION
ON THE LITTLE FRAME BEHIND THE COOK : HONESTY, RIGHTFULNESS

P140:
EEG : ELECTROENCEPHALOGRAPHY

P147:
EMG : ELECTROMYOGRAPHY, NOT TO BE CONFUSED WITH EEG
NGF : AS FOR 'NERVE GROWTH FACTOR'. IT IS A SMALL PROTEIN WHICH IS IMPORTANT FOR THE GROWTH, MAINTENANCE, AND SURVIVAL OF CERTAIN NERVE CELLS.

P164:
BRAINSTEM : THE POSTERIOR PART OF THE BRAIN THAT PROVIDES THE MAIN MOTOR AND SENSORY INNERVATION TO THE FACE AND NECK VIA THE CRANIAL NERVES. THOUGH SMALL, THIS IS AN EXTREMELY IMPORTANT PART OF THE BRAIN AS THE NERVE CONNECTIONS OF THE MOTOR AND SENSORY SYSTEMS FROM THE MAIN PART OF THE BRAIN TO THE REST OF THE BODY PASS THROUGH THE BRAINSTEM.

GANTZ_WAITING_ROOM CREDITS

SCAN, CLEANING, EDITING : IKKYUSAN
TRANSLATION (FROM FRENCH) : MACHETE
PROOFREAD AND QC : GOTTHEIM
SPECIAL THANKS TO REVILENIGMA